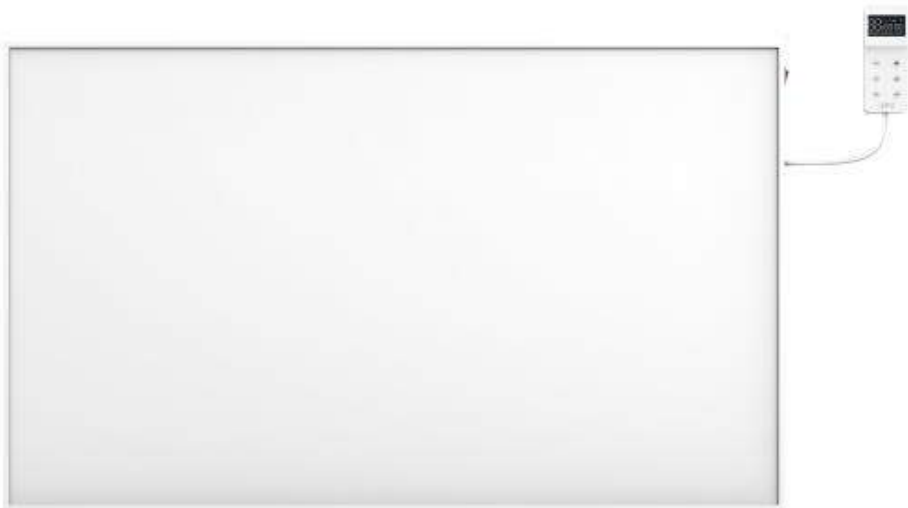


# NEO TOOLS



PL KARBONOWY PANEL GRZEWCZY  
EN CARBON PANEL HEATER  
DE CARBON PANEL HEATER  
RU УГЛЕРОДНЫЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ ПАНЕЛИ  
UA ПІДГРІВНИК З ВУГЛЕВІЧНОЇ ПАНЕЛІ  
HU SZÉNPAANEL FŰTŐ  
RO INCALZITOR PANOU CARBON  
CZ UHLÍKOVÝ PANELOVÝ OHŘÍVAČ  
SK OHRIEVAČ PANEĽU S UHLÍKOM  
SL OGREVALNI GRELEC  
LT Anglies plokščią šildytuvą  
LV OGĻA PANEĻA SILDĪTĀJS  
IT RISCALDATORE A PANNELLO IN CARBONIO  
NL CARBON PANEELVERWARMING  
FR CHAUFFAGE PANNEAU CARBONE

MODEL: 90-096/90-097/90-098

**INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)  
KARBONOWY PANEL GRZEWCZY  
90-096 / 90-097 / 90-098**

**UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.**

**SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**

**UWAGA!**



Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezpiecznej pracy. Niemniej jednak: instalacja, konserwacja i obsługa urządzenia może być niebezpieczna. Przestrzeganie poniższych procedur zmniejsza ryzyko wystąpienia pożaru, porażenia prądem, obrażeń ciała oraz skróci czas instalacji urządzenia

- a) **Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.**
- b) **Nigdy nie wkładaj rąk bezpośrednio pod element grzewczy!**

**UWAGA!**

1. Aby uniknąć przegrzania nie należy zakrywać urządzenia.
2. Dzieci w wieku poniżej 3 lat należy trzymać z dala od urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
3. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączyć/wyłączać urządzenie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w przewidzianej normalnej pozycji pracy. Dzieci powinny być pod stałym nadzorem, chyba, że otrzymały instrukcję bezpiecznej obsługi urządzenia. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać urządzenia do zasilania, regulować i czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwujących.
4. Uwaga – niektóre elementy urządzenia mogą stać się bardzo gorące i spowodować poparzenia. Należy zwrócić szczególną uwagę na obecność dzieci i osób wymagającej szczególnej troskowania.

**Podczas korzystania z urządzenia należy zawsze przestrzegać podstawowych środków ostrożności:**

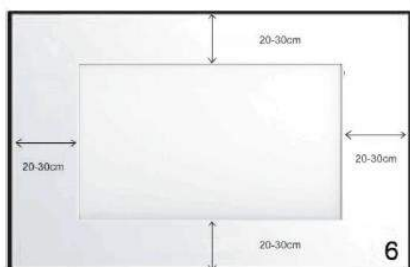
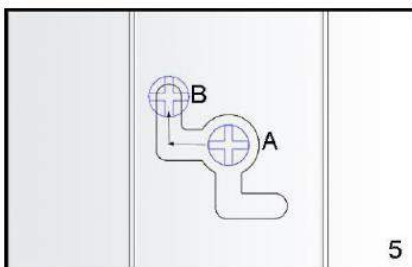
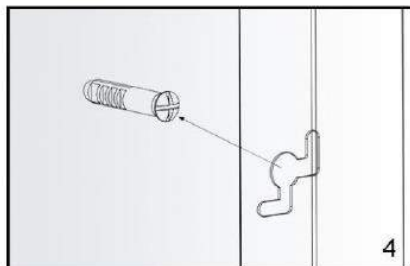
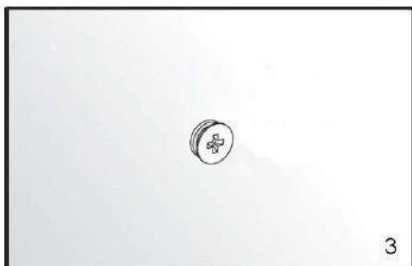
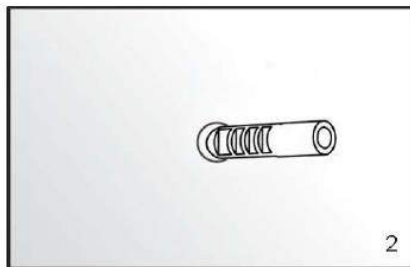
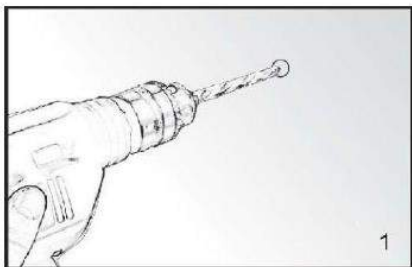
1. Używaj urządzenia zgodnie z instrukcją obsługi. Każde użycie urządzenia niezgodnie z instrukcją może spowodować pożar, porażenie prądem lub uszkodzenia ciała.
2. Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi.
3. Podczas rozpakowania sprawdź czy zestaw jest kompletny.
4. Dzieci nie mogą bawić się częściami opakowania np. plastikowymi torbami.
5. Sprawdź czy napięcie w sieci odpowiada specyfikacji znamionowej urządzenia.
6. Przed użyciem należy sprawdzić dokładnie przewód zasilający oraz wtyczkę, aby upewnić się czy nie są uszkodzone.
7. Nie należy ukrywać przewodu zasilającego pod meblami, dywanami lub innymi urządzeniami. Ułoż przewód zasilający z dala od strefy ruchu.
8. Urządzenia nie wolno używać na zewnątrz w wilgotną pogodę, w łazienkach lub innych mokrych lub wilgotnym otoczeniu.
9. Należy pamiętać, że urządzenie może stać się bardzo gorące. Dlatego urządzenie powinno być umieszczone w bezpiecznej odległości (0,9m) od łatwopalnych przedmiotów, takich jak: meble, zasłony itp.
10. Nie wolno zakrywać urządzenia np. ręcznikiem.
11. Nie wolno wkładać palców oraz innych przedmiotów do urządzenia.
12. Nie wolno dopuścić aby ciała obce dostały się do otworów wentylacyjnych lub wylotowych. Może to spowodować porażenie prądem, pożar lub uszkodzenie urządzenia.
13. Urządzenia nie może znajdować się bezpośrednio pod gniazdem ściennym.
14. Urządzenia nie wolno podłączać do sieci za pomocą wyłącznika czasowego lub programowanego wyłącznika.
15. Urządzenie nie może być umieszczone w pomieszczeniach w których są używane lub znajdują się łatwopalne pyły, ciecze lub gazy.
16. Jeżeli urządzenie jest podłączone za pomocą przedłużacza, należy pamiętać, aby przedłużacz był jak najkrótszy i w pełni rozwinięty.
17. Urządzenia nie należy używać w bezpośrednim otoczeniu wanny, prysznicza lub basenu. Nigdy nie instaluj urządzenia w miejscu, gdzie istnieje ryzyko, że urządzenie może wpaść do zbiornika z wodą lub inną cieczą.
18. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożenia, musi być on wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela, serwis lub osobę wykwalifikowaną.
19. Nie wolno podłączać innych urządzeń do tego samego gniazda sieciowego do którego jest podłączone urządzenie.
20. Urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. Trzymaj dzieci i zwierzęta z dala od urządzenia.
21. Jeżeli urządzenie nie jest używane przed długi czas należy odłączyć je od zasilania. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez opieki. Podczas odłączania urządzenia z sieci wyciągnij wtyczkę, nigdy nie ciągnij za przewód zasilający.
22. Urządzenie należy trzymać z dala od zasłon, kurtyn lub miejsc w których łatwo zablokować przepływ powietrza.
23. Po zakończonej pracy pozwól urządzeniu oby ostygło (co najmniej 10 min). Nigdy nie dotykaj gorącego urządzenia gołą ręką.
24. Aby zapobiec możliwemu porażeniu prądem nigdy nie obsługuj urządzenia mokrą ręką lub gdy na przewodzie zasilającym jest woda.
25. Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych wraz z niesegregowanymi odpadami komunalnymi, używaj osobnych punktów zbiórki. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje dotyczące dostępnych systemów zbiórki. Jeśli urządzenia elektryczne zostaną wyrzucone na wysypiska śmieci, niebezpieczne substancje mogą przedostać się do wód gruntowych i dostać się do łańcucha pokarmowego, szkodząc zdrowiu.
26. To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych lub bez doświadczenia chyba, że zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe.
27. Dzieci powinny być nadzorowane aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
28. Urządzenie montowane na suficie musi być zamontowane w odległości minimum 25 cm od sufitu. Urządzenie nie może przylegać całkowicie do sufitu. Grozi to przegrzaniem oraz spalaniem się urządzenia.
29. Jeżeli urządzenie spadnie na ziemię, bądź zostanie uszkodzone w inny sposób, nie należy go używać. W takim wypadku, należy oddać urządzenie do przeglądu i/lub naprawy przez autoryzowany serwis.

**DANE ZNAMIONOWE**

Model	90-096	90-097	90-098
Moc	450W	600W	720W

**ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA**

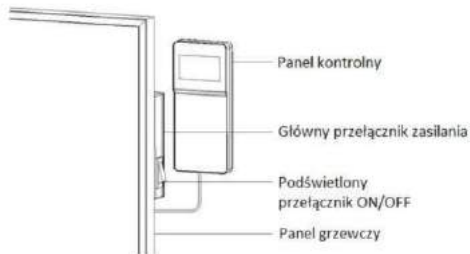
- Karbonowy panel grzewczy
- Instrukcja obsługi
- 1 opakowanie akcesoriów do montażu:
  - 4x plastikowe kołki
  - 4x metalowe śruby

**INSTRUKCJA MONTAŻU**

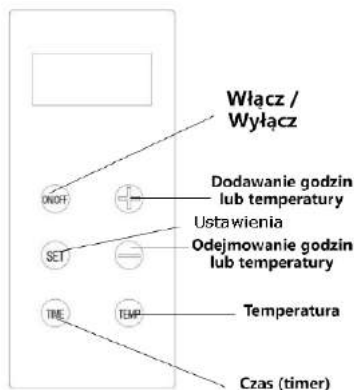
Otwórz opakowanie i wyciągnij panel grzewczy wraz zestawem do montażu.

1. Zaznacz i wywierć w ścianie otwory w odpowiednim miejscu (obrazek 1). Upewnij się, że odległość między otworami odpowiada rozstawowi otworów z tyłu panelu grzewczego.
2. Włóż plastikowe kołki w miejsca wywierconych otworów. (obrazek 2).
3. Wkręć metalowe śruby do plastikowych kołków (obrazek 3).
4. Podnieś panel grzewczy, a następnie wyceluj otworami w wspornikach odpowiednio dopasowując je do 4 śrub w ścianie (obrazek 4), następnie przesuń urządzenie tak, aby śruby zmieniły położenie z pozycji A do pozycji B, (obrazek 5).
5. Upewnij się, że po zamontowaniu, dystans pomiędzy panelem, a podłogą nie jest mniejszy niż 20 cm.
6. Zainstaluj uchwyt panelu sterowania obok urządzenia.
7. Włóż panel sterowania do uchwytu.

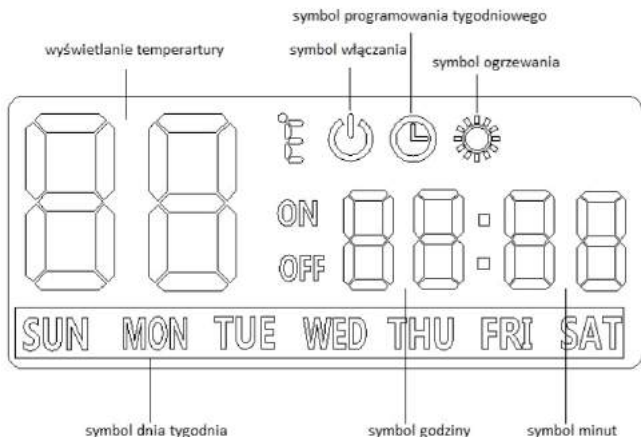
## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA



### Panel kontrolny



### Układ ekranu wyświetlacza



**Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, zapoznaj się z poniższą instrukcją:**

- Upewnij się, że urządzenie nie jest uszkodzone.
- Podłącz urządzenie do zasilania, a następnie włącz za pomocą przycisku ON/OFF znajdującego się w bocznej części urządzenia.

**Istnieją dwa tryby programowania grzejnika. Pierwszy to tryb normalny (wystarczy włączyć lub wyłączyć urządzenie):**

Naciśnij przycisk 'ON/OFF' na panelu, a następnie grzejnik będzie wytwarzał ciepło do momentu, aż temperatura otoczenia osiągnie zadaną na panelu temperaturę. Jeśli chcesz wyłączyć urządzenie, naciśnij ponownie przycisk 'ON/OFF'.

**Kolejnym trybem jest ustawienie programatora tygodniowego:**

1. Aby rozpocząć tryb programowania naciśnij przycisk 'SET', a następnie przycisk 'ON/OFF'. Dzięki temu możliwe będzie zprogramowanie godziny oraz dnia tygodnia.
2. Naciśnij przycisk 'ON/OFF' aby wyłączyć urządzenie, a następnie przycisk 'TIME'. (Upewnij się, że główny przełącznik zasilania jest włączony!)
3. Za pomocą przycisków '+' i '-' możesz wybrać odpowiedni dzień tygodnia. Naciśnij przycisk 'SET' ponownie, a ikona 'grupy' na wyświetlaczu podświetli się. Naciśnij '+' lub '-', by wybrać grupę. Możesz wybrać 4 grupy od P1 do P4 na każdy dzień tygodnia. Naciśnij ponownie przycisk 'SET', by rozpocząć programowanie czasu dla wybranej grupy. Następnie, podświetli się przycisk 'ON', a pole '-', które służy do ustawienia godziny, będzie migać. Za pomocą przycisków '+' i '-' wybierz godzinę, o której grzejnik ma się wyłączyć. Naciśnij ponownie przycisk 'SET', a pole '-', które służy do ustawienia minut, będzie migać. Za pomocą przycisków '+' i '-' wybierz minutę. Naciśnij przycisk 'SET' ponownie, by wybrać godzinę, o której grzejnik ma się wyłączyć. Symbol 'OFF' zacznie migać. Pole '-', które służy do ustawienia godziny, będzie migać. Za pomocą przycisków '+' i '-' wybierz godzinę, o której grzejnik ma się wyłączyć. Naciśnij ponownie przycisk 'SET', a pole '-', które służy do ustawienia minut, będzie migać. Za pomocą przycisków '+' i '-' wybierz minutę, o której grzejnik ma się wyłączyć. Następnie, naciśnij 'SET', a pierwsze programowanie czasowe zostanie zakończone. Możesz rozpocząć programowanie na inny dzień tygodnia lub dla innej grupy, dokładnie tak, jak w czynnościach opisanych wyżej.
4. Po wykonaniu czynności z punktu 5.2, możesz naciśnąć przycisk 'TIME' (lub nie naciskać żadnego przycisku przez 10 sekund), by zakończyć programowanie tygodniowe urządzenia.
5. Aby ustawić aktualny czas w systemie urządzenia naciśnij przycisk 'TIME', kiedy grzejnik jest włączony, a następnie pole '-', które służy do ustawienia godziny, będzie migać. Za pomocą przycisków '+' i '-' wybierz aktualną godzinę. Naciśnij ponownie przycisk 'SET', a pole '-', które służy do ustawienia minut, będzie migać. Za pomocą przycisków '+' i '-' wybierz aktualną minutę. Naciśnij ponownie 'SET', by zatwierdzić ustawioną godzinę i powróć do ustawień systemowych.
6. Aby ustawić temperaturę naciśnij przycisk 'TEMP', a następnie wybierz odpowiednią temperaturę za pomocą przycisków '+' i '-'. Wciśnij przycisk 'SET', by zakończyć ustawianie temperatury.

**Otwarte okno – automatyczne wyłączenie urządzenia**

Urządzenie posiada funkcję wykrywania otwartego okna. Jeśli urządzenie będzie włączone (nie ma znaczenia w jakim trybie), automatycznie się wyłączy, jeśli temperatura spadnie o co najmniej 5°C w ciągu 5 minut.

## KONSERWACJA

Przed rozpoczęciem czyszczenia panelu grzewczego, wyłącz urządzenie. Upewnij się, że przełącznik jest na pozycji 'OFF', a samo urządzenie jest chłodne. Odłącz urządzenie od zasilania. Zewnętrzna powierzchnia urządzenia może być czyszczona wilgotną ścierką. Przed ponownym użyciem panelu, zewnętrzna powierzchnia musi być osuszona. Nie używaj wybielacza, substancji żrących, ani innych substancji wybielających i silnych detergentów, ponieważ możesz uszkodzić powierzchnię panelu. Aby zdemontować grzejnik w celu wyczyszczenia go, przeprowadź operację odwrotną do montażu urządzenia. Podczas krótkiego okresu niekorzystania z urządzenia, panel grzewczy wystarczy wyłączyć. W przypadku długiego okresu nieużywania panelu grzewczego, urządzenie można zdemontować ze ściany lub przykryć materiałem.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeżeli panel grzewczy nie działa, postępuj według następujących instrukcji:

- Upewnij się, że zasilanie w twoim domu działa poprawnie
- Upewnij się, że grzejnik jest odpowiednio podłączony do sieci, a gniazdo elektryczne działa poprawnie
- Jeśli przycisk ON/OFF nie jest podświetlony, gdy przełącznik zasilania w urządzeniu jest w pozycji 'ON', zwróć urządzenie do autoryzowanego punktu serwisowego w celu sprawdzenia lub naprawy.

**UWAGA: JEŚLI URZĄDZENIE NIE DZIAŁA PRAWIDŁOWO, ZAPOZNAJ SIĘ Z KARTĄ GWARANCYJNĄ, NIE PRÓBUJ SAMODZIELNIE NAPRAWIAĆ URZĄDZENIA LUB ROZKRĘCAĆ W CELU SPRAWDZENIA. NIEPRZESTRZEGANIE POWYŻSZYCH ZASTRZEŻEN MOŻE WPŁYNAĆ NA WAŻNOŚĆ GWARANCJI I USZKODZIĆ URZĄDZENIE, WPŁYWAJĄC NA JEGO BEZPIECZNĄ PRACĘ, MOŻE POWSTAĆ RYZYKO USZKODZENIA CIAŁA. JEŚLI PROBLEMY WCIAŻ WYSTĘPUJĄ MIMO NAPRAWY URZĄDZENIA W AUTORYZOWANYM PUNKCIE SERWISOWYM, SKONTAKTUJ SIĘ Z DYSTRYBUTOREM.**

## UTYLIZACJA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recynglowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi

Identyfikator(-y) modelu: 90-096					
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
Moc cieplna				Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)	
Nominalna moc cieplna	$P_{nom}$	0.45	kW	Ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	[nie]
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	$P_{min}$	Nd.	kW	Ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	[nie]
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max}$	0.45	kW	Elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na	[nie]
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Moc cieplna regulowana wentylatorem	[nie]
Przy nominalnej mocy cieplnej	$eI_{max}$	Nd.	kW	Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)	
Przy minimalnej mocy cieplnej	$eI_{min}$	Nd.	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
W trybie czuwania	$eI_{SB}$	0.00026	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
				Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	[nie]
				Urządzenie wyłącza się przy przewróceniu	[nie]
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	[nie]
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	[nie]
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	[tak]
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)	
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	[nie]
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	[tak]
				Z regulacją na odległość	[nie]
				Z adaptacyjną regulacją startu	[nie]
				Z ograniczeniem czasu pracy	[nie]
				Z czujnikiem ciepła promieniowania	[nie]
Dane kontaktowe	Grupa Topex Sp. z o. o. Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa				
Podsumowanie:	W przypadku miejscowych elektrycznych ogrzewaczy pomieszczeń zmierzona sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń $\eta_s$ nie może być gorsza niż wartość deklarowana nominalnej mocy cieplnej urządzenia.				

Identyfikator(-y) modelu: 90-097					
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka

Moc cieplna				Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)	
Nominalna moc cieplna	$P_{nom}$	0.6	kW	Ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	[nie]
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	$P_{min}$	Nd.	kW	Ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	[nie]
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max}$	0.6	kW	Elektryczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na	[nie]
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Moc cieplna regulowana wentylatorem	[nie]
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{lmax}$	Nd.	kW	Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)	
Przy minimalnej mocy cieplnej	$e_{lmin}$	Nd.	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
W trybie czuwania	$e_{lSB}$	0.00026	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
				Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	[nie]
				Urządzenie wyłącza się przy przewróceniu	[nie]
				Elektryczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	[nie]
				Elektryczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	[nie]
				Elektryczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	[tak]
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)	
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	[nie]
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	[tak]
				Z regulacją na odległość	[nie]
				Z adaptacyjną regulacją startu	[nie]
				Z ograniczeniem czasu pracy	[nie]
				Z czujnikiem ciepła promieniowania	[nie]
Dane kontaktowe	Grupa Topex Sp. z o. o. Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa				
Podsumowanie: W przypadku miejscowych elektrycznych ogrzewaczy pomieszczeń zmierzona sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń $\eta_s$ nie może być gorsza niż wartość deklarowana nominalnej mocy cieplnej urządzenia.					

Identyfikator(-y) modelu: 90-098					
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
Moc cieplna				Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)	
Nominalna moc cieplna	$P_{nom}$	0.72	kW	Ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	[nie]
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	$P_{min}$	Nd.	kW	Ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	[nie]
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max}$	0.72	kW	Elektryczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na	[nie]
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Moc cieplna regulowana wentylatorem	[nie]
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{lmax}$	Nd.	kW	Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)	
Przy minimalnej mocy cieplnej	$e_{lmin}$	Nd.	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
W trybie czuwania	$e_{lSB}$	0.00026	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
				Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	[nie]
				Urządzenie wyłącza się przy przewróceniu	[tak]
				Elektryczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	[nie]
				Elektryczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	[nie]
				Elektryczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	[tak]
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)	
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	[nie]
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	[tak]

			Z regulacją na odległość	[nie]
			Z adaptacyjną regulacją startu	[nie]
			Z ograniczeniem czasu pracy	[nie]
			Z czujnikiem ciepła promieniowania	[nie]
Dane kontaktowe	Grupa Topex Sp. z o. o. Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			
Podsumowanie:				
W przypadku miejscowych elektrycznych ogrzewaczy pomieszczeń zmierzona sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń nie może być gorsza niż wartość deklarowana nominalnej mocy cieplnej urządzenia.				

## TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTION

## CARBON PANEL HEATER

90-096 / 90-97 / 90-098

NOTE: BEFORE THE EQUIPMENT IS USED FOR THE FIRST TIME, READ THIS INSTRUCTION MANUAL AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PEOPLE WHO HAVE NOT READ THIS INSTRUCTION SHOULD NOT ASSEMBLE, LIGHT, ADJUST OR OPERATE THE UNIT

## DETAILED SAFETY REGULATIONS

## ATTENTION!



Read carefully-The infrared heater is designed for safe operation. Nevertheless, installation, maintenance and operation of the heater can be dangerous. Observing the following procedures will reduce the risk of fire, electric shock, injury to person and keep installation time to a minimum.

- a) **This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.**
- b) **Never place hands under the heating elements!**

## WARNING!

1. In order to avoid overheating, do not cover the heater.
2. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
3. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
4. Caution – some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

## When using electrical appliance basic precautions should always be followed including below:

1. Use this heater only as described in this manual. Any other use not recommended by the manufacturer may cause fire, electric shock, or injury to persons.
2. Read all instruction before using this heater.
3. Remove the unit from its packaging and check to make sure it is in good condition before using.
4. Do not let children play with parts of package (such as plastic bags)
5. Check the household voltage to ensure it matches the heater's rated specification.
6. Check the power cord and plug carefully before used, to make sure that they are not damaged
7. Do not run cord under carpeting. Do not cover cord with throw rugs, runners, or similar coverings. Do not route cord under furniture or appliances. Arrange cord away from traffic area and where it will not be tripped over.
8. The heater is not suitable for use outdoors in damp weather, in bathrooms or in other wet or damp environments. Never locate heater where it may fall into bathtub or other water container.
9. Please note that the heater can become very hot and should, therefore, be placed at a safe distance (0,9 m) from flammable objects such as furniture, curtains and similar.
10. Do not cover the heater.
11. Do not put fingers or foreign objects into the grill while in operation.
12. Do not insert or allow foreign objects to enter any ventilation or exhaust opening, as this may cause an electric shock, fire or damage to the heater.
13. The heater must not be located immediately below a wall socket.
14. Do not connect the fan heater using an on/off timer or other equipment which can automatically switch the device on.
15. The heater must not be placed in rooms where flammable liquids or gases are used or stored.
16. If an extension cord is used, it must be as short as possible and always be fully extended.
17. Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
18. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
19. You must not connect other appliances to the same mains socket as the fan heater.
20. Make sure heater is always under surveillance and keep children and animals away from it;
21. When you don't use the appliance for a long time, unplug the appliance. Don't leave the heater for a considerable amount of time when in use. Pull the plug straight out, never remove the plug by pulling on the cord.
22. Keep the heater far from curtain or places where the air inlet can easily be blocked.
23. Always allow heating element to cool at least 10 minutes before touching the heating tube or adjacent part
24. In order to prevent possible electric shock or leakage current, never use the appliance with wet hand or operate the appliance when there is water on the power cord.
25. Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliance are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.
26. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
27. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
28. The ceiling-mounted device must be mounted at a minimum distance of 25 cm from the ceiling. The device must not completely adhere to the ceiling. It may cause overheating and burning of the device.
29. If the heater has been dropped or damaged in any manner. Return it to authorized service facility for examination, electrical or mechanical adjustment, or repair.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	90-096	90-097	90-098



Rated power	450W	600W	720W
Rated voltage	220-240V~50Hz		

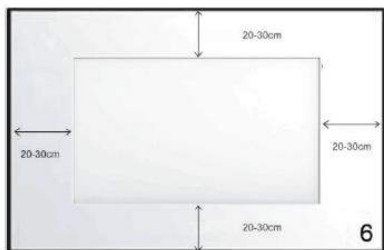
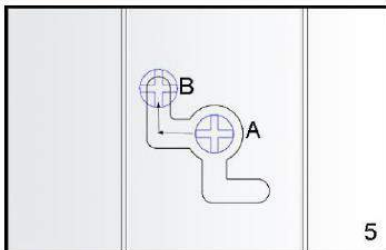
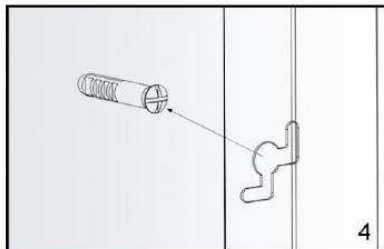
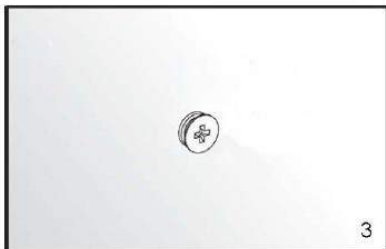
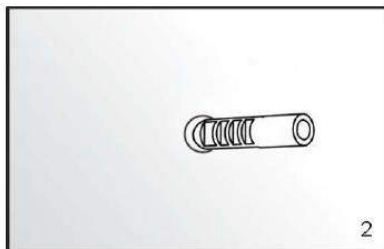
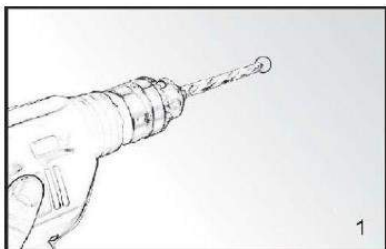
### PACKING LIST

- Heater with wired control panel
- Instruction manual
- Accessories pack 1 set:
  - 4x plastic rail
  - 4x metal screw

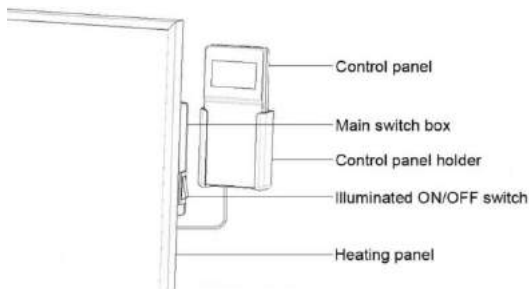
### ASSEMBLY INSTRUCTION

Unpack your package and find the heater together with the wall mounting accessories pack.

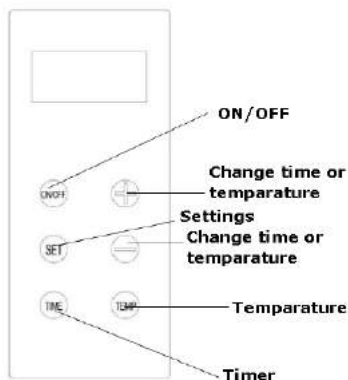
1. Mark the positions of the four holes to be drilled on the wall, and Drill the holes with the drill bit (picture 1). Make sure the distance between each holes is same as the round holes on the brackets at back of the heater.
2. Insert the plastic rails fitting into the holes (picture 2).
3. Insert the metal screws into the plastic rails (picture 3).
4. Lift the heater and aim the four round holes on the brackets at back of the heater to the 4 screws on the wall (picture 4), and slide the screw from Position A to Position B (picture 5).
5. Make sure the distance between the bottom of the heater and the floor is no less than 20cm when the heater is installed
6. Install the control panel holder onto the wall beside the heater.
7. Insert the control panel into the holder.



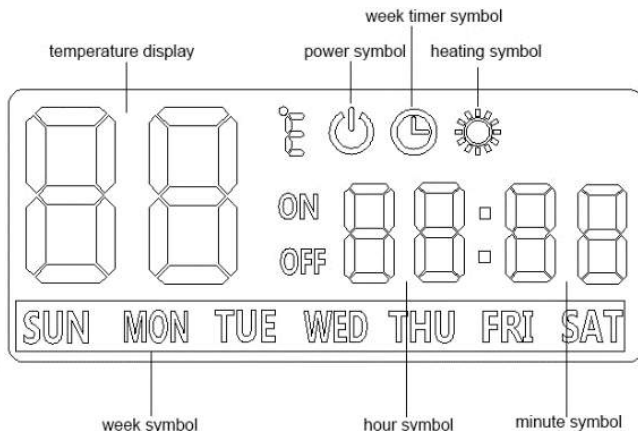
## USING INSTRUCTIONS



### Control panel/Remote control



### Display screen Layout



### To begin to use the heater, please follow these instructions:

- Check the heater to be sure it is not damaged.
- Then, plug it in and then switch on the main illuminated ON/OFF switch on the side of the heater.

### There are two way to use the heater, one is normal mode(simply power on/off):

Press the on/off button on the control panel, and then the heater will start to work until your room temperature reached the set temperature. If need to power off the heater, press the on/off button again.

### Another way is week timer mode:

1. To start the programming mode, press the 'SET' button and then the 'ON / OFF' button. It will be possible to program the time and day of the week.
2. How to set the week timer.
3. Press Timer button when the heater is power off(make sure the main illuminated switch is on).
4. After the operation of 5.1, the 'week' symbol in the LCD display will start to flash, you can choose the day you want to set the timer by pressing the '+', '-' button. Press 'set' again and the grouping symbol in the display will start to flash, press '+', '-' to choose the group you want to set, you can totally set 4 groups per day from P1 to P4. Press 'set' again to start to set the time of power on for the selected group. the symbol of 'on' will be lighten in the display after that, and the '-' symbol for hour start to flash, press '+', '-' to choose the hour that you want to let the heater power on. Press 'set' again and the '-' symbol for minute will start to flash, press '+', '-' to choose the minute. Press 'set' button again to set the time you want to let the heater power off, and the symbol of 'off' will be lighten in the display after that, and the '-' symbol for hour start to flash, press '+', '-' to choose the hour that you want to let the heater power off. Press 'set' again and the '-' symbol for minute will start to flash, press '+', '-' to choose the minute. After this, the First timer group is set successfully. Press 'set' again and the 'week' symbol will start to flash, and you can set another group of timer for the same day you set as above, or choose another day to set the timer, the way of operation is same as explained above.
5. After the operation of 5.1, you can press the 'time' button(or leave it without any operation for more than 10 seconds) to finish the week timer setting.
6. How to set the system time: Press 'time' button when the heater is power on, and the '-' symbol for hour will start to flash, press '+', '-' to set the right hour. Press 'set' button and the '-' symbol for minute start to flash, and '+', '-' to set the right minute. Press 'set' button and the 'week' symbol will start to flash, press '+', '-' to set the right week. Press 'set' again to quite the system time setting.
7. How to set the temperature: Press 'TEMP' button to start the setting, and press '+', '-' to choose the temperature you need, and press 'set' to finish the setting.

### Open window detective

This heater has open window detective function, which is when the heater is power on (no matter normal mode or week timer mode), it will automatically power off if the detected temperature drops 5°C (or more) in 5 minutes.

## CLEANING AND MAINTANCE

Before cleaning your heater, switch off the heater and allow it to cool. Disconnect the electricity supply to the appliance. The outside can be cleaned by wiping it over with a soft damp cloth and then dried. Do not use abrasive cleaning powders or furniture polish, as this can damage the surface finish. To release the heater from the wall, for cleaning or redecoration, just open the screw bolt cap and unscrew the bolts to take off from the wall. For short term storage, just plug off the heater and leave it away; for long term storage, you can dismantle from the wall or cover it with some material.

## TROUBLESHOOTING

If your heater fails to operate, please follow these instructions:

- Ensure that your circuit breaker or fuse is working properly.
- Be sure the heater is plugged in and that the electrical outlet is working properly.
- If the ON/OFF switch is not illuminated at ON position, send it to service center for reparation directly.

**NOTE: IF YOU EXPERIENCE A PROBLEM WITH YOUR HEATER, PLEASE SEE THE WARRANTY INFORMATION FOR INSTRUCTIONS. PLEASE DO NOT ATTEMPT TO OPEN OR REPAIR THE HEATER YOURSELF. DOING SO MAY VOID THE WARRANTY AND COULD CAUSE DAMAGE OR PERSONAL INJURY. IF THE PROBLEM STILL PERSISTS, PLEASE CONTACT THE DISTRIBUTOR..**

## RECYCLING



Electrical equipment must not be disposed of household waste and, instead, should be utilized at appropriate facilities. Information on utilization can be provided by the product vendor or the local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not neutral to the natural environment. Equipment that is not recycled constitutes a potential hazard to the environment and to human health.

Model identifier(s): 90-096					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)	
Nominal heat output	$P_{nom}$	0.45	kW	Manual heat charge control with integrated thermostat	[no]
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	N/A	kW	Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Maximum continuous heat output	$P_{max}$	0.45	kW	Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Auxiliary electricity consumption				Fan assisted heat output	[no]
At nominal heat output	$e_{lmax}$	N/A	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	$e_{lmin}$	N/A	kW	Single stage heat output and no room temperature control	[no]
In standby mode	$e_{lSB}$	0.00026	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
				With mechanic thermostat room temperature control	[no]
				With electronic room temperature control	[no]
				Electronic room temperature control plus day timer	[no]
				Electronic room temperature control plus week timer	[yes]
				Other control options (multiple selections possible)	
				Room temperature control, with presence detection	[no]
				Room temperature control, with open window detection	[yes]
				With distance control option	[no]
				With adaptive start control	[no]
				With working time limitation	[no]
				With black bulb sensor	[no]
Contact details:	Grupa Topex Sp. z o. o. Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa				
Remark:	For electric local space heaters, the measured seasonal space heating energy efficiency $\eta_s$ cannot be worse than the declared value at the nominal heat output of the unit.				

Model identifier(s): 90-097					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)	
Nominal heat output	$P_{nom}$	0.6	kW	Manual heat charge control with integrated thermostat	[no]
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	N/A	kW	Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Maximum continuous heat output	$P_{max}$	0.6	kW	Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Auxiliary electricity consumption					[no]
At nominal heat output	$e_{lmax}$	N/A	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	$e_{lmin}$	N/A	kW	Single stage heat output and no room temperature control	[no]
In standby mode	$e_{lSB}$	0.00026	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
				With mechanic thermostat room temperature control	[no]
				With electronic room temperature control	[no]
				Electronic room temperature control plus day timer	[no]
				Electronic room temperature control plus week timer	[yes]
				Other control options (multiple selections possible)	
				Room temperature control, with presence detection	[no]
				Room temperature control, with open window detection	[yes]
				With distance control option	[no]

				With adaptive start control	[no]
				With working time limitation	[no]
				With black bulb sensor	[no]
Contact details:	Grupa Topex Sp. z o. o. Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa				
Remark:	For electric local space heaters, the measured seasonal space heating energy efficiency $\eta_s$ cannot be worse than the declared value at the nominal heat output of the unit.				

Model identifier(s): 90-098					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)	
Nominal heat output	$P_{nom}$	0.72	kW	Manual heat charge control with integrated thermostat	[no]
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	N/A	kW	Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Maximum continuous heat output	$P_{max}$	0.72	kW	Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Auxiliary electricity consumption					
At nominal heat output	$e_{lmax}$	N/A	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	$e_{lmin}$	N/A	kW	Single stage heat output and no room temperature control	[no]
In standby mode	$e_{lSB}$	0.00026	W	Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
				With mechanic thermostat room temperature control	[no]
				With electronic room temperature control	[no]
				Electronic room temperature control plus day timer	[no]
				Electronic room temperature control plus week timer	[yes]
				Other control options (multiple selections possible)	
				Room temperature control, with presence detection	[no]
				Room temperature control, with open window detection	[yes]
				With distance control option	[no]
				With adaptive start control	[no]
				With working time limitation	[no]
				With black bulb sensor	[no]
Contact details:	Grupa Topex Sp. z o. o. Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa				
Remark:	For electric local space heaters, the measured seasonal space heating energy efficiency $\eta_s$ cannot be worse than the declared value at the nominal heat output of the unit.				

DE

## ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

### CARBON PANEL HEATER

90-096 / 90-97 / 90-098

HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT ZUM ERSTEN MAL VERWENDEN, LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG UND BEWAHREN SIE SIE FÜR ZUKÜNFTIGE VERWEISE AUF. MENSCHEN, DIE DIESE ANWEISUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT ZUSAMMENBAUEN, LICHTEN, EINSTELLEN ODER BETRIEBEN

#### DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

##### BEACHTUNG!



Lesen Sie sorgfältig durch - Die Infrarot-Heizung ist für einen sicheren Betrieb ausgelegt. Trotzdem kann die Installation, Wartung und der Betrieb des Heizgeräts gefährlich sein. Die Einhaltung der folgenden Verfahren verringert das Risiko von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen von Personen und hält die Installationszeit auf ein Minimum.

a) Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder unterwiesen wurden, das Gerät auf sichere Weise zu verwenden und zu verstehen die damit verbundenen Gefahren. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

b) Legen Sie niemals Hände unter die Heizelemente!

##### WARNUNG!

1. Decken Sie die Heizung nicht ab, um eine Überhitzung zu vermeiden.
2. Kinder unter 3 Jahren sollten ferngehalten werden, sofern sie nicht ständig beaufsichtigt werden.
3. Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- oder ausschalten, wenn es in der vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde und sie eine Aufsicht oder Anweisung zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, regulieren und reinigen oder Wartungsarbeiten am Benutzer durchführen.
4. Achtung - Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit muss der Anwesenheit von Kindern und schutzbedürftigen Personen gewidmet werden.

##### Bei der Verwendung von Elektrogeräten sollten immer die folgenden grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden:

1. Verwenden Sie diese Heizung nur wie in diesem Handbuch beschrieben. Jede andere vom Hersteller nicht empfohlene Verwendung kann zu Feuer, Stromschlag oder Verletzungen von Personen führen.
2. Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie dieses Heizgerät verwenden.
3. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung und prüfen Sie vor der Verwendung, ob es in gutem Zustand ist.
4. Lassen Sie Kinder nicht mit Teilen der Verpackung (z. B. Plastiktüten) spielen.
5. Überprüfen Sie die Haushaltsspannung, um sicherzustellen, dass sie der Nennspezifikation des Heizgeräts entspricht.
6. Überprüfen Sie das Netzkabel und den Stecker sorgfältig, bevor Sie es verwenden, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt sind

7. Führen Sie keine Schnur unter Teppichboden. Decken Sie das Kabel nicht mit Teppichen, Läufern oder ähnlichen Abdeckungen ab. Verlegen Sie das Kabel nicht unter Möbeln oder Geräten. Verlegen Sie das Kabel außerhalb des Verkehrsbereichs und dort, wo es nicht ausgelöst wird.
8. Die Heizung ist nicht für den Einsatz im Freien bei feuchtem Wetter, in Badezimmern oder in anderen nassen oder feuchten Umgebungen geeignet. Stellen Sie das Heizgerät niemals dort auf, wo es in die Badewanne oder einen anderen Wasserbehälter fallen kann.
9. Bitte beachten Sie, dass die Heizung sehr heiß werden kann und daher in sicherem Abstand (0,9 m) von brennbaren Gegenständen wie Möbeln, Vorhängen und Ähnlichem aufgestellt werden sollte.
10. Decken Sie die Heizung nicht ab.
11. Legen Sie während des Betriebs keine Finger oder Fremdkörper in den Grill.
12. Setzen Sie keine Fremdkörper in Belüftungs- oder Abluftöffnungen ein und lassen Sie diese nicht eindringen, da dies zu einem elektrischen Schlag, einem Brand oder einer Beschädigung der Heizung führen kann.
13. Die Heizung darf sich nicht unmittelbar unter einer Steckdose befinden.
14. Schließen Sie die Heizlüfter nicht mit einem Ein / Aus-Timer oder einem anderen Gerät an, das das Gerät automatisch einschalten kann.
15. Das Heizgerät darf nicht in Räumen aufgestellt werden, in denen brennbare Flüssigkeiten oder Gase verwendet oder gelagert werden.
16. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss es so kurz wie möglich sein und immer vollständig verlängert sein.
17. Verwenden Sie diese Heizung nicht in der unmittelbaren Umgebung eines Bades, einer Dusche oder eines Schwimmbades.
18. Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Servicemitarbeiter oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
19. Sie dürfen keine anderen Geräte an dieselbe Netzsteckdose wie die Lüfterheizung anschließen.
20. Stellen Sie sicher, dass die Heizung immer überwacht wird, und halten Sie Kinder und Tiere davon fern.
21. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie die Heizung während des Betriebs nicht längere Zeit stehen. Ziehen Sie den Stecker gerade heraus und entfernen Sie ihn niemals durch Ziehen am Kabel.
22. Halten Sie die Heizung von Vorhängen oder Stellen fern, an denen der Lufteinlass leicht blockiert werden kann.
23. Lassen Sie das Heizelement immer mindestens 10 Minuten abkühlen, bevor Sie das Heizrohr oder das angrenzende Teil berühren
24. Verwenden Sie das Gerät niemals mit nasser Hand und bedienen Sie es nicht, wenn sich Wasser am Netzkabel befindet, um einen möglichen Stromschlag oder Leckstrom zu vermeiden.
25. Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht als unsortierten Siedlungsabfall, sondern verwenden Sie separate Sammeleinrichtungen. Informationen zu den verfügbaren Sammelsystemen erhalten Sie von Ihrer örtlichen Regierung. Wenn Elektrogeräte auf Mülldeponien oder Mülldeponien entsorgt werden, können gefährliche Substanzen in das Grundwasser gelangen und in die Nahrungskette gelangen, was Ihre Gesundheit und Ihr Wohlbefinden schädigt.
26. Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen vorgesehen, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person in Bezug auf die Verwendung des Geräts beaufsichtigt oder unterwiesen.
27. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
28. Das an der Decke montierte Gerät muss in einem Mindestabstand von 25 cm von der Decke montiert werden. Das Gerät darf nicht vollständig an der Decke haften. Dies kann zu Überhitzung und Verbrennung des Geräts führen.
29. Wenn die Heizung heruntergefallen oder auf irgendeine Weise beschädigt wurde. Senden Sie es zur Prüfung, elektrischen oder mechanischen Einstellung oder Reparatur an eine autorisierte Serviceeinrichtung zurück.

#### TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Modell	90-096	90-097	90-098
Nennleistung	450W	600W	720W
Nennspannung	220-240 V ~ 50 Hz		

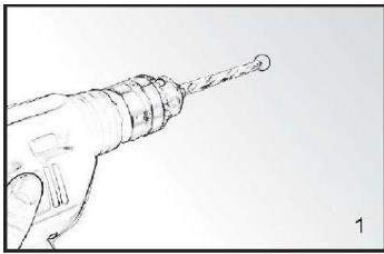
#### PACKLISTE

- Heizung mit kabelgebundenem Bedienfeld
- Bedienungsanleitung
- Zubehörpaket 1 Set:
  - 4x Kunststoffschiene
  - 4x Metallschraube

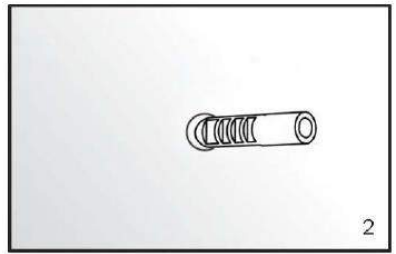
#### BAUANLEITUNG

Packen Sie Ihr Paket aus und suchen Sie die Heizung zusammen mit dem Zubehörpaket für die Wandmontage.

1. Markieren Sie die Positionen der vier zu bohrenden Löcher an der Wand und bohren Sie die Löcher mit dem Bohrer (Bild 1). Stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen den einzelnen Löchern mit den runden Löchern in den Halterungen an der Rückseite des Heizgeräts übereinstimmt.
2. Führen Sie die Kunststoffschienen in die Löcher ein (Bild 2).
3. Setzen Sie die Metallschrauben in die Kunststoffschienen ein (Bild 3).
4. Heben Sie die Heizung an und richten Sie die vier runden Löcher in den Halterungen an der Rückseite der Heizung auf die 4 Schrauben an der Wand (Bild 4). Schieben Sie die Schraube von Position A nach Position B, indem Sie die Heizung leicht bewegen (Bild 5).
5. Stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen der Unterseite der Heizung und dem Boden bei der Installation der Heizung mindestens 20 cm beträgt
6. Installieren Sie den Bedienfeldhalter an der Wand neben der Heizung.
7. Setzen Sie das Bedienfeld in die Halterung ein.



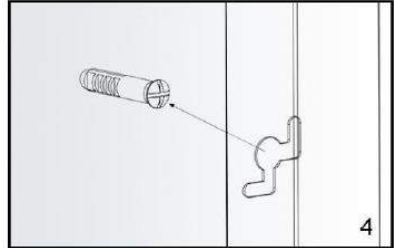
1



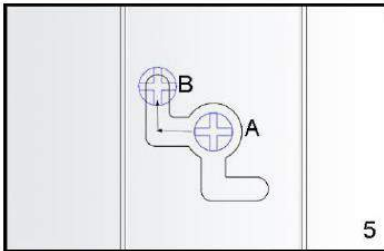
2



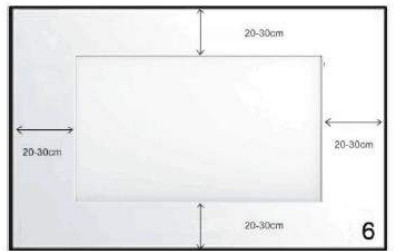
3



4



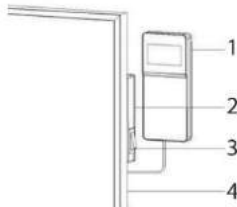
5



6

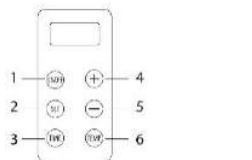
### VERWENDUNG VON ANWEISUNGEN

1. Schalttafel
2. Hauptschaltkasten
3. Bedienfeldhalter
4. Beleuchteter EIN / AUS-Schalter

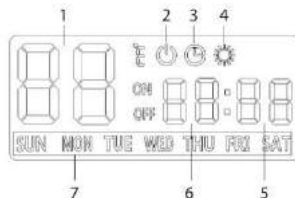


### Bedienfeld / Fernbedienung Bildschirmlayout

1. AN AUS
2. die Einstellungen
3. Timer
4. die Einstellungen
5. Zeit oder Temperatur ändern
6. Temperatur



1. Temperaturanzeige
2. Power-Symbol
3. Wochenzeitgebersymbol
4. Heizungssymbol
5. Minutensymbol
6. Stundensymbol
7. Wochensymbol



### Befolgen Sie diese Anweisungen, um die Heizung zu verwenden:

- Überprüfen Sie die Heizung, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.
- Stecken Sie es dann ein und schalten Sie den beleuchteten EIN / AUS-Hauptschalter an der Seite des Heizgeräts ein.

### Es gibt zwei Möglichkeiten, die Heizung zu verwenden, eine ist der normale Modus (einfach ein- und ausschalten):

Drücken Sie die Ein / Aus-Taste auf dem Bedienfeld. Die Heizung beginnt zu arbeiten, bis Ihre Raumtemperatur die eingestellte Temperatur erreicht hat. Wenn Sie die Heizung ausschalten müssen, drücken Sie die Ein- / Aus-Taste erneut.

### Ein anderer Weg ist der Wochen-Timer-Modus:

- Um den Programmiermodus zu starten, drücken Sie die Taste 'SET' und dann die Taste 'ON / OFF'. Es ist möglich, die Uhrzeit und den Wochentag zu programmieren.
- Starten Sie die Heizung mit der Option Wochen-Timer: Drücken Sie die Set-Taste und dann die Ein- / Aus-Taste
- So stellen Sie den Wochentimer ein.
- Drücken Sie die Timer-Taste, wenn die Heizung ausgeschaltet ist (stellen Sie sicher, dass der beleuchtete Hauptschalter eingeschaltet ist).
- Nach dem Betrieb von 5.1 beginnt das Symbol 'Woche' im LCD-Display zu blinken. Sie können den Tag auswählen, an dem Sie den Timer einstellen möchten, indem Sie die Taste '+', '-' drücken. Drücken Sie erneut 'Set' und das Gruppierungssymbol im Display beginnt zu blinken. Drücken Sie '+', '-', um die Gruppe auszuwählen, die Sie einstellen möchten. Sie können 4 Gruppen pro Tag von P1 bis P4 einstellen. Drücken Sie erneut 'Set', um die Einschaltzeit für die ausgewählte Gruppe einzustellen. Danach leuchtet das Symbol für 'Ein' im Display auf und das Symbol '-' für die Stunde beginnt zu blinken. Drücken Sie '+', '-', um die Stunde auszuwählen, zu der die Heizung eingeschaltet werden soll. Drücken Sie erneut 'set' und das '-'-Symbol für Minute beginnt zu blinken. Drücken Sie '+', '-', um die Minute auszuwählen. Drücken Sie die 'Set'-Taste erneut, um die Zeit einzustellen, zu der Sie die Heizung ausschalten möchten. Danach leuchtet das Symbol 'Off' im Display auf und das '-'-Symbol für die Stunde beginnt zu blinken. Drücken Sie '+', '-', um die Stunde auszuwählen, zu der die Heizung ausgeschaltet werden soll. Drücken Sie erneut 'set' und das '-'-Symbol für Minute beginnt zu blinken. Drücken Sie '+', '-', um die Minute auszuwählen. Danach wird die erste Timer-Gruppe erfolgreich eingestellt. Drücken Sie erneut auf "Einstellen" und das Symbol "Woche" beginnt zu blinken. Sie können eine andere Gruppe von Timern für denselben Tag einstellen, den Sie wie oben eingestellt haben, oder einen anderen Tag zum Einstellen des Timers auswählen. Die Funktionsweise ist dieselbe wie beschrieben über.
- Nach dem Betrieb von 5.1 können Sie die 'Zeit'-Taste drücken (oder länger als 10 Sekunden ohne Betrieb lassen), um die Einstellung des Wochen-Timers abzuschließen.
- So stellen Sie die Systemzeit ein: Drücken Sie die Taste 'time', wenn die Heizung eingeschaltet ist, und das Symbol '-' für die Stunde beginnt zu blinken. Drücken Sie '+', '-', um die richtige Stunde einzustellen. Drücken Sie die Taste 'Set' und das Symbol '-', damit die Minute beginnt zu blinken, und '+', '-', um die richtige Minute einzustellen. Drücken Sie die 'Set'-Taste und das Week-Symbol beginnt zu blinken. Drücken Sie '+', '-', um die richtige Woche einzustellen. Drücken Sie erneut 'set', um die Systemzeit einzustellen.
- So stellen Sie die Temperatur ein: Drücken Sie die Taste 'TEMP', um die Einstellung zu starten, und drücken Sie '+', '-', um die gewünschte Temperatur auszuwählen, und drücken Sie 'set', um die Einstellung zu beenden.

### Fensterdetektiv öffnen

Diese Heizung verfügt über eine Detektivfunktion für geöffnete Fenster. Wenn die Heizung eingeschaltet ist (unabhängig vom normalen Modus oder Wochen-Timer-Modus), wird sie automatisch ausgeschaltet, wenn die erkannte Temperatur innerhalb von 5 Minuten um 5 ° C (oder mehr) abfällt .

### REINIGUNG UND WARTUNG

Schalten Sie das Heizgerät vor dem Reinigen aus und lassen Sie es abkühlen. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung. Die Außenseite kann durch Abwischen mit einem weichen, feuchten Tuch gereinigt und anschließend getrocknet werden. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungspulver oder Möbelpolituren, da dies die Oberfläche beschädigen kann. Um die Heizung zur Reinigung oder Renovierung von der Wand zu lösen, öffnen Sie einfach die Schraubkappe und lösen Sie die Schrauben, um sie von der Wand zu entfernen. Für eine kurzfristige Lagerung schließen Sie einfach die Heizung ab und lassen Sie sie weg. Zur Langzeitlagerung können Sie die Wand abbauen oder mit etwas Material abdecken.

### FEHLERBEHEBUNG

Wenn Ihre Heizung nicht funktioniert, befolgen Sie bitte diese Anweisungen:

- Stellen Sie sicher, dass Ihr Leistungsschalter oder Ihre Sicherung ordnungsgemäß funktioniert.
- Stellen Sie sicher, dass die Heizung angeschlossen ist und die Steckdose ordnungsgemäß funktioniert.
- Wenn der EIN / AUS-Schalter in der Position EIN nicht leuchtet, senden Sie ihn zur Reparatur direkt an das Servicecenter.

**HINWEIS: WENN SIE MIT IHRER HEIZUNG EIN PROBLEM ERLEBEN, LESEN SIE BITTE DIE GARANTIEINFORMATIONEN FÜR ANWEISUNGEN. BITTE VERSUCHEN SIE NICHT, DIE HEIZUNG SELBST ZU ÖFFNEN ODER ZU REPARIEREN. Andernfalls kann die Garantie ungültig werden und Schäden oder Personenschäden verursachen. WENN DAS PROBLEM NOCH BESTEHT, KONTAKTIEREN SIE BITTE DEN VERTRIEBSPARTNER. .**

### RECYCLING



Elektrische Geräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden und sollten stattdessen in geeigneten Einrichtungen verwendet werden. Informationen zur Nutzung können vom Produktanbieter oder den örtlichen Behörden bereitgestellt werden. Elektro- und Elektronikaltgeräte enthalten Stoffe, die für die natürliche Umwelt nicht neutral sind. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

Modellkennung (en): 90-096					
Artikel	Symbol	Wert	Einheit	Artikel	Einheit
Heizleistung				Art des Wärmeintrags, nur für elektrische Raumheizgeräte (wählen Sie eines aus)	
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	0,45	kW	Manuelle Wärmeladungsregelung mit integriertem Thermostat	[Nein]
Minimale Wärmeabgabe (indikativ)	$P_{min}$	N / A	kW	Manuelle Wärmeladungsregelung mit Rückmeldung der Raum- und / oder Außentemperatur	[Nein]
Maximale kontinuierliche Wärmeabgabe	$P_{max}$	0,45	kW	Elektronische Wärmeladungsregelung mit Raum- und / oder Außentemperaturrückmeldung	[Nein]
Hilfsenergieverbrauch				Lüfterunterstützte Wärmeabgabe	[Nein]
Bei nominale Wärmeabgabe	$el_{nom}$	N / A	kW	Art der Wärmeabgabe / Raumtemperaturregelung (wählen Sie eine aus)	
Bei minimaler Wärmeabgabe	$el_{min}$	N / A	kW	Einstufige Wärmeabgabe und keine Raumtemperaturregelung	[Nein]

Im Standby-Modus	$el_{sb}$	0,00026	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung	[Nein]
				Mit mechanischer Thermostat-Raumtemperaturregelung	[Nein]
				Mit elektronischer Raumtemperaturregelung	[Nein]
				Elektronische Raumtemperaturregelung plus Tagestimer	[Nein]
				Elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochenzeitschaltuhr	[Ja]
				Andere Steuerungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)	
				Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	[Nein]
				Raumtemperaturregelung mit Erkennung offener Fenster	[Ja]
				Mit Abstandsregelung	[Nein]
				Mit adaptiver Startsteuerung	[Nein]
				Mit Arbeitszeitbegrenzung	[Nein]
				Mit schwarzem Lampensensor	[Nein]
Kontaktdetails:	Grupa Topex Sp. Z oo z oo Sp. z oo k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa				
Anmerkung: Bei elektrischen lokalen Raumheizgeräten kann die gemessene saisonale Energieeffizienz $\eta_s$ der Raumheizung nicht schlechter sein als der angegebene Wert bei der Nennwärmeleistung des Geräts.					

Modellkennung (en): 90-097					
Artikel	Symbol	Wert	Einheit	Artikel	Einheit
Heizleistung				Art des Wärmeeintrags, nur für elektrische Raumheizgeräte (wählen Sie eines aus)	
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	0,6	kW	Manuelle Wärmeladungsregelung mit integriertem Thermostat	[Nein]
Minimale Wärmeabgabe (indikativ)	$P_{min}$	N / A	kW	Manuelle Wärmeladungsregelung mit Rückmeldung der Raum- und / oder Außentemperatur	[Nein]
Maximale kontinuierliche Wärmeabgabe	$P_{max}$	0,6	kW	Elektronische Wärmeladungsregelung mit Raum- und / oder Außentemperaturrückmeldung	[Nein]
Hilfsenergieverbrauch					[Nein]
Bei nominaler Wärmeabgabe	$el_{max}$	N / A	kW	Art der Wärmeabgabe / Raumtemperaturregelung (wählen Sie eine aus)	
Bei minimaler Wärmeabgabe	$el_{min}$	N / A	kW	Einstufige Wärmeabgabe und keine Raumtemperaturregelung	[Nein]
Im Standby-Modus	$el_{sb}$	0,00026	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung	[Nein]
				Mit mechanischer Thermostat-Raumtemperaturregelung	[Nein]
				Mit elektronischer Raumtemperaturregelung	[Nein]
				Elektronische Raumtemperaturregelung plus Tagestimer	[Nein]
				Elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochenzeitschaltuhr	[Ja]
				Andere Steuerungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)	
				Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	[Nein]
				Raumtemperaturregelung mit Erkennung offener Fenster	[Ja]
				Mit Abstandsregelung	[Nein]
				Mit adaptiver Startsteuerung	[Nein]
				Mit Arbeitszeitbegrenzung	[Nein]
				Mit schwarzem Lampensensor	[Nein]
Kontaktdetails:	Grupa Topex Sp. Z oo z oo Sp. z oo k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa				
Anmerkung: Bei elektrischen lokalen Raumheizgeräten kann die gemessene saisonale Energieeffizienz $\eta_s$ der Raumheizung nicht schlechter sein als der angegebene Wert bei der Nennwärmeleistung des Geräts.					

Modellkennung (en): 90-098					
Artikel	Symbol	Wert	Einheit	Artikel	Einheit
Heizleistung				Art des Wärmeeintrags, nur für elektrische Raumheizgeräte (wählen Sie eines aus)	
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	0,72	kW	Manuelle Wärmeladungsregelung mit integriertem Thermostat	[Nein]
Minimale Wärmeabgabe (indikativ)	$P_{min}$	N / A	kW	Manuelle Wärmeladungsregelung mit Rückmeldung der Raum- und / oder Außentemperatur	[Nein]
Maximale kontinuierliche Wärmeabgabe	$P_{max}$	0,72	kW	Elektronische Wärmeladungsregelung mit Raum- und / oder Außentemperaturrückmeldung	[Nein]
Hilfsenergieverbrauch					[Nein]
Bei nominaler Wärmeabgabe	$el_{max}$	N / A	kW	Art der Wärmeabgabe / Raumtemperaturregelung (wählen Sie eine aus)	
Bei minimaler Wärmeabgabe	$el_{min}$	N / A	kW	Einstufige Wärmeabgabe und keine Raumtemperaturregelung	[Nein]
Im Standby-Modus	$el_{sb}$	0,00026	W.	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung	[Nein]
				Mit mechanischer Thermostat-Raumtemperaturregelung	[Nein]
				Mit elektronischer Raumtemperaturregelung	[Nein]
				Elektronische Raumtemperaturregelung plus Tagestimer	[Nein]
				Elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochenzeitschaltuhr	[Ja]
				Andere Steuerungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)	
				Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	[Nein]
				Raumtemperaturregelung mit Erkennung offener Fenster	[Ja]
				Mit Abstandsregelung	[Nein]
				Mit adaptiver Startsteuerung	[Nein]
				Mit Arbeitszeitbegrenzung	[Nein]
				Mit schwarzem Lampensensor	[Nein]



## Anmerkung:

Bei elektrischen lokalen Raumheizgeräten kann die gemessene saisonale Energieeffizienz  $\eta_s$  der Raumheizung nicht schlechter sein als der angegebene Wert bei der Nennwärmeleistung des Geräts.

RU

**ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ  
УГЛЕРОДНЫЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ ПАНЕЛИ**

**90-096 / 90-97 / 90-098**

**ПРИМЕЧАНИЕ. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛЮДИ, КОТОРЫЕ НЕ ПРОЧИТАЛИ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ, НЕ ДОЛЖНЫ МОНТИРОВАТЬ, ПОДКЛЮЧАТЬ, НАСТРАИВАТЬ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ УСТРОЙСТВО.**

**ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ****ВНИМАНИЕ!**

Прочтите внимательно - инфракрасный обогреватель разработан для безопасной эксплуатации. Тем не менее установка, обслуживание и эксплуатация обогревателя могут быть опасными. Соблюдение следующих процедур снизит риск возгорания, поражения электрическим током, травм и сведет к минимуму время установки.

- а) Этот прибор может быть использован для детей в возрасте от 8 лет и старше и лиц с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или нехваткой опыта и знаний, если они находятся под контролем или инструктирования по вопросам использования прибора безопасным способом и понять возможные опасности. Не разрешайте детям играть с прибором. Дети не должны производить чистку и техническое обслуживание без присмотра.**
- б) Никогда не кладите руки под нагревательные элементы!**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

1. Во избежание перегрева не накрывайте обогреватель.
2. Детей младше 3 лет следует держать подальше, если они не находятся под постоянным присмотром.
3. Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут включать / выключать прибор только при условии, что он был помещен или установлен в предполагаемом нормальном рабочем положении, и они были под наблюдением или инструктированы относительно безопасного использования прибора и понимать возможные опасности. Детям в возрасте от 3 до 8 лет запрещается включать в сеть, регулировать и чистить прибор или выполнять техническое обслуживание пользователем.
4. **Внимание!** Некоторые части этого продукта могут сильно нагреваться и вызывать ожоги. Особое внимание следует уделять детям и уязвимым людям.

**При использовании электрического прибора всегда следует соблюдать основные меры предосторожности, включая следующие:**

1. Используйте этот обогреватель только так, как описано в данном руководстве. Любое другое использование, не рекомендованное производителем, может привести к пожару, поражению электрическим током или травмам.
2. Прочтите все инструкции перед использованием этого обогревателя.
3. Извлеките устройство из упаковки и перед использованием убедитесь, что оно в хорошем состоянии.
4. Не позволяйте детям играть с частями упаковки (например, пластиковыми пакетами).
5. Проверьте напряжение в сети, чтобы убедиться, что оно соответствует номинальным характеристикам нагревателя.
6. Перед использованием внимательно проверьте шнур питания и вилку, чтобы убедиться, что они не повреждены.
7. Не прокладываете шнур под ковровым покрытием. Не накрывайте шнур ковриками, бегунами или подобными покрытиями. Не прокладываете шнур под мебелью или приборами. Уложите шнур подальше от проезжей части и там, где он не споткнется.
8. Обогреватель не подходит для использования на открытом воздухе в сырую погоду, в ванных комнатах или в других влажных или сырых помещениях. Никогда не размещайте обогреватель в местах, где он может упасть в ванну или другую емкость с водой.
9. Обратите внимание, что обогреватель может сильно нагреваться, поэтому его следует размещать на безопасном расстоянии (0,9 м) от легковоспламеняющихся предметов, таких как мебель, шторы и т. П.
10. Не накрывайте обогреватель.
11. Не вставляйте пальцы или посторонние предметы в работающий гриль.
12. Не вставляйте и не допускайте попадания посторонних предметов в вентиляционные или вытяжные отверстия, поскольку это может вызвать поражение электрическим током, возгорание или повреждение обогревателя.
13. Обогреватель не должен располагаться непосредственно под розеткой.
14. Не подключайте тепловентилятор с помощью таймера включения / выключения или другого оборудования, которое может автоматически включать устройство.
15. Обогреватель нельзя размещать в помещениях, где используются или хранятся горючие жидкости или газы.
16. Если используется удлинитель, он должен быть как можно короче и всегда полностью удлинен.
17. Не используйте этот обогреватель в непосредственной близости от ванны, душа или бассейна.
18. Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или лицами с аналогичной квалификацией, чтобы избежать опасности.
19. Вы не должны подключать другие приборы к той же розетке, что и тепловентилятор.
20. Убедитесь, что обогреватель находится под постоянным наблюдением, и не подпускайте к нему детей и животных;
21. Если вы не пользуетесь прибором в течение длительного времени, отключите его от сети. Не оставляйте обогреватель на длительное время во время его использования. Вытягивайте вилку прямо, никогда не вынимайте вилку, потянув за шнур.
22. Держите обогреватель подальше от занавеси или мест, где воздухозаборник может быть легко заблокирован.
23. Всегда дайте нагревательному элементу остыть не менее 10 минут, прежде чем прикасаться к нагревательной трубке или прилегающей части.
24. Чтобы предотвратить возможное поражение электрическим током или утечку тока, никогда не используйте прибор мокрыми руками и не работайте с прибором, если на шнур питания попала вода.
25. Не выбрасывайте электроприборы вместе с несортированными бытовыми отходами, используйте отдельные пункты сбора. Свяжитесь с местным правительством для получения информации о доступных системах сбора. Если электрическое оборудование выбрасывается на свалки или свалки, опасные вещества могут просочиться в грунтовые воды и попасть в пищевую цепочку, нанося вред вашему здоровью и благополучию.
26. Это устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний, если они не находятся под наблюдением или не прошли инструктаж по использованию устройства лицом, ответственным за их безопасность.
27. Следите за детьми, чтобы они не играли с устройством.

28. Подвесной прибор необходимо монтировать на расстоянии не менее 25 см от потолка. Устройство не должно полностью прилегать к потолку. Это может привести к перегреву и возгоранию устройства.

29. Если нагреватель уронили или повредили каким-либо образом. Верните его в авторизованный сервисный центр для проверки, электрической или механической регулировки или ремонта.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	90-096	90-097	90-098
Номинальная мощность	450 Вт	600 Вт	720 Вт
Номинальное напряжение	220-240 В – 50 Гц		

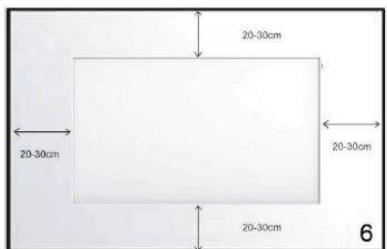
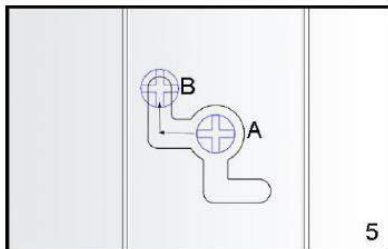
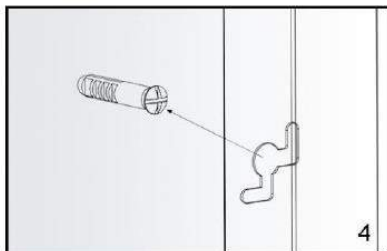
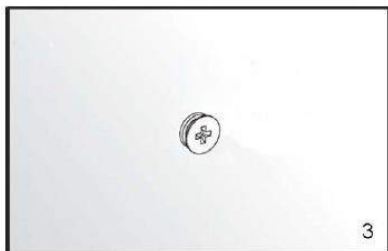
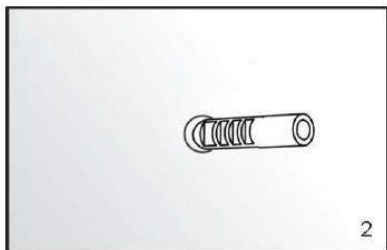
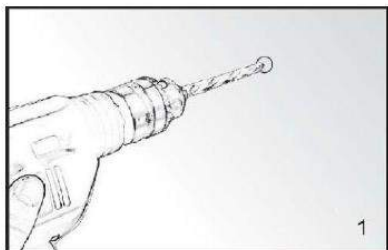
#### ТОВАРНАЯ НАКЛАДНАЯ

- Нагреватель с проводной панелью управления
- Руководство пользователя
- Комплект аксессуаров 1 комплект:
  - 4x пластиковая рейка
  - 4 винта по металлу

#### ИНСТРУКЦИЯ СБОРКИ

Распакуйте свою упаковку и найдите обогреватель вместе с комплектом аксессуаров для настенного монтажа.

1. Отметьте позиции четырех отверстий на стене, которые нужно просверлить, и просверлите отверстия сверлом (рисунок 1). Убедитесь, что расстояние между каждым отверстием такое же, как и расстояние между круглыми отверстиями на кронштейнах сзади обогревателя.
2. Вставьте пластмассовые направляющие в отверстия (рисунок 2).
3. Вставьте металлические винты в пластиковые направляющие (рисунок 3).
4. Поднимите обогреватель и направьте четыре круглых отверстия на кронштейнах в задней части обогревателя к 4 винтам на стене (рисунок 4) и сдвиньте винт из положения А в положение В, слегка перемещая обогреватель. (рисунок 5).
5. Убедитесь, что расстояние между нижней частью обогревателя и полом составляет не менее 20 см, когда обогреватель установлен.
6. Установите держатель панели управления на стену рядом с обогревателем.
7. Вставьте панель управления в держатель.



#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУКЦИИ

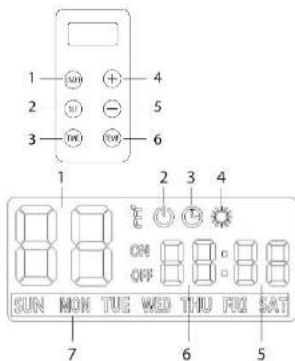
1. Панель управления
2. Главный выключатель



3. Держатель панели управления
4. Переключатель ВКЛ / ВЫКЛ с подсветкой

## Панель управления / Пульт дистанционного управления Расположение экрана дисплея

1. ВКЛ ВЫКЛ
2. Настройки
3. Таймер
4. Настройки
5. Изменить время или температуру
6. Температура



1. Отображение температуры
2. Символ власти
3. Символ недельного таймера
4. Символ нагрева
5. Минутный символ
6. Часовой символ
7. Символ недели

### Чтобы начать использовать обогреватель, следуйте этим инструкциям:

- Проверьте обогреватель, чтобы убедиться, что он не поврежден.
- Затем подключите его к розетке и включите главный выключатель с подсветкой на боковой стороне обогревателя.

### Есть два способа использования нагревателя, один из них - нормальный режим (просто включение / выключение):

Нажмите кнопку включения / выключения на панели управления, и обогреватель начнет работать, пока температура в вашей комнате не достигнет заданной температуры. Если необходимо выключить обогреватель, нажмите кнопку включения / выключения еще раз.

### Другой способ - режим недельного таймера:

1. Чтобы запустить режим программирования таймера, нажмите кнопку «SET», а затем кнопку «ON / OFF». Можно будет запрограммировать время и день недели.
2. Запустите обогреватель с опцией недельного таймера: нажмите кнопку Set, а затем нажмите кнопку включения / выключения прямо
3. Как установить недельный таймер.
4. Нажмите кнопку таймера, когда обогреватель выключен (убедитесь, что главный выключатель с подсветкой включен).
5. После выполнения операции 5.1 символ «неделя» на ЖК-дисплее начнет мигать, вы можете выбрать день для установки таймера, нажав кнопки «+», «-». Снова нажмите «set», и символ группировки на дисплее начнет мигать, нажмите «+», «-», чтобы выбрать группу, которую вы хотите установить, вы можете всего установить 4 группы в день от P1 до P4. Снова нажмите «set», чтобы начать установку времени включения для выбранной группы. после этого на дисплее загорится символ «on», а символ «-» для часа начнет мигать, нажмите «+», «-», чтобы выбрать час, в который вы хотите дать обогревателю включиться. Нажмите кнопку «set» еще раз, и символ «-» для минут начнет мигать, нажмите «+», «-», чтобы выбрать минуты. Нажмите кнопку «set» еще раз, чтобы установить время, в которое вы хотите дать обогревателю выключиться, после этого на дисплее загорится символ «off», а символ «-» для часа начнет мигать, нажмите «+», «-», чтобы выбрать час, в который нужно дать обогревателю выключиться. Нажмите кнопку «set» еще раз, и символ «-» для минут начнет мигать, нажмите «+», «-», чтобы выбрать минуты. После этого группа первого таймера установлена успешно. Снова нажмите кнопку «set», и символ «неделя» начнет мигать, и вы можете установить другую группу таймеров на тот же день, который вы установили, как указано выше, или выбрать другой день для установки таймера, способ работы такой же, как описано выше.
6. После выполнения операции 5.1 вы можете нажать кнопку «время» (или оставить ее без каких-либо операций более 10 секунд), чтобы завершить настройку недельного таймера.
7. Как установить системное время: нажмите кнопку «время», когда обогреватель включен, и символ «-» для часа начнет мигать, нажмите «+», «-», чтобы установить правильный час. Нажмите кнопку «установить», и символ «-» для минуты начнет мигать, и «+», «-», чтобы установить правильную минуту. Нажмите кнопку «установить», и символ «неделя» начнет мигать, нажмите «+», «-», чтобы установить правильную неделю. Снова нажмите «set», чтобы установить системное время.
8. Как установить температуру: нажмите кнопку «TEMP», чтобы начать настройку, и нажмите «+», «-», чтобы выбрать нужную температуру, и нажмите «set», чтобы завершить настройку.

### Детектив открытого окна

Этот обогреватель имеет функцию обнаружения открытого окна, которая заключается в том, что при включении обогревателя (независимо от нормального режима или режима недельного таймера) он автоматически выключается, если обнаруженная температура упадет на 5 °C (или более) в течение 5 минут.

### ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед очисткой обогревателя выключите обогреватель и дайте ему остыть. Отключите электропитание прибора. Внешнюю поверхность можно очистить, протерев ее мягкой влажной тканью, а затем высушив. Не используйте абразивные чистящие порошки или полироль для мебели, так как это может повредить отделку поверхности. Чтобы отсоединить обогреватель от стены, для чистки или косметического ремонта, просто откройте крышку болта и открутите болты, чтобы снять со стены. Для краткосрочного хранения просто отключите обогреватель и оставьте его подальше; для длительного хранения можно демонтировать со стены или накрыть каким-нибудь материалом.

### ИСПРАВЛЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Если ваш обогреватель не работает, следуйте этим инструкциям:

- Убедитесь, что ваш автоматический выключатель или предохранитель исправны.
- Убедитесь, что нагреватель включен, а электрическая розетка исправна.

Если переключатель ВКЛ / ВЫКЛ не горит в положении ВКЛ, отправьте его напрямую в сервисный центр для ремонта.

**ПРИМЕЧАНИЕ: ЕСЛИ У ВАС ВОЗНИКНУТ ПРОБЛЕМА С ОБОГРЕВАТЕЛЕМ, ПОЖАЛУЙСТА, СМОТРИТЕ ИНФОРМАЦИЮ О ГАРАНТИИ ДЛЯ ИНСТРУКЦИЙ. ПОЖАЛУЙСТА, НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ОТКРЫТЬ ИЛИ ОТРЕМОНТИРОВАТЬ ОБОГРЕВАТЕЛЬ САМ. ДЕЙСТВИЕ ЭТО МОЖЕТ ОТКЛЮЧИТЬ ГАРАНТИЮ И МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОВРЕЖДЕНИЮ ИЛИ ТРАВМЕ. ЕСЛИ ПРОБЛЕМА НЕ УСТАНОВИТСЯ, ОБРАТИТЕСЬ К ДИСТРИБЬЮТОРУ. .**

**ПЕРЕРАБОТКА**



Электрооборудование нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, его следует утилизировать на соответствующих объектах. Информация об использовании может быть предоставлена продавцом продукта или местными властями. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, не являющиеся нейтральными для окружающей среды. Не утилизируемое оборудование представляет потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья человека.

Идентификатор модели: 90-096					
Пункт	Условное обозначение	Стоимость	Ед. изм	Пункт	Ед. изм
Тепловая мощность				Тип подводимого тепла, только для локальных обогревателей с накоплением энергии (выберите один)	
Номинальная тепловая мощность	$P_{ном}$	0,45	кВт	Ручное управление тепловой нагрузкой со встроенным термостатом	[нет]
Минимальная тепловая мощность (ориентировочная)	$P_{мин}$	Нет данных	кВт	Ручное регулирование тепловой нагрузки с обратной связью по температуре помещения и / или наружного воздуха	[нет]
Максимальная длительная тепловая мощность	$P_{макс}$	0,45	кВт	Электронное управление тепловой нагрузкой с обратной связью по температуре помещения и / или наружного воздуха	[нет]
Дополнительное потребление электроэнергии				Тепловая мощность с вентилятором	
При номинальной тепловой мощности	$эль_{макс}$	Нет данных	кВт	Тип тепловой мощности / регулирование температуры в помещении (выберите один)	[нет]
При минимальной тепловой мощности	$эль_{мин}$	Нет данных	кВт	Одноступенчатая тепловая мощность и отсутствие контроля температуры в помещении	[нет]
В режиме ожидания	$эль_{об}$	0,00026	кВт	Две или более ступеней ручного управления, без регулирования температуры в помещении	[нет]
				С механическим термостатом управления температурой в помещении	[нет]
				С электронным контролем температуры в помещении	[нет]
				Электронный контроль температуры в помещении плюс дневной таймер	[нет]
				Электронный контроль температуры в помещении плюс недельный таймер	[да]
				Другие варианты управления (возможен несколько вариантов)	
				Контроль температуры в помещении с обнаружением присутствия	[нет]
				Контроль температуры в помещении с обнаружением открытого окна	[да]
				С возможностью дистанционного управления	[нет]
				С адаптивным управлением запуском	[нет]
				С ограничением рабочего времени	[нет]
				С датчиком черной лампы	[нет]
Контактная информация:		Grupa Torhex Sp. z oo Sp. k. Ул. Pogranicznа 2/4, 02-285 Warszawa			
Замечание:					
Для локальных электрических обогревателей измеренная сезонная энергоэффективность отопления помещения $\eta_s$ не может быть хуже заявленного значения при номинальной тепловой мощности агрегата.					

Идентификатор модели: 90-097					
Пункт	Условное обозначение	Стоимость	Ед. изм	Пункт	Ед. изм
Тепловая мощность				Тип подводимого тепла, только для локальных обогревателей с накоплением энергии (выберите один)	
Номинальная тепловая мощность	$P_{ном}$	0,6	кВт	Ручное управление тепловой нагрузкой со встроенным термостатом	[нет]
Минимальная тепловая мощность (ориентировочная)	$P_{мин}$	Нет данных	кВт	Ручное регулирование тепловой нагрузки с обратной связью по температуре помещения и / или наружного воздуха	[нет]
Максимальная длительная тепловая мощность	$P_{макс}$	0,6	кВт	Электронное управление тепловой нагрузкой с обратной связью по температуре помещения и / или наружного воздуха	[нет]
Дополнительное потребление электроэнергии				Тепловая мощность с вентилятором	
При номинальной тепловой мощности	$эль_{макс}$	Нет данных	кВт	Тип тепловой мощности / регулирование температуры в помещении (выберите один)	[нет]
При минимальной тепловой мощности	$эль_{мин}$	Нет данных	кВт	Одноступенчатая тепловая мощность и отсутствие контроля температуры в помещении	[нет]
В режиме ожидания	$эль_{об}$	0,00026	кВт	Две или более ступеней ручного управления, без регулирования температуры в помещении	[нет]
				С механическим термостатом управления температурой в помещении	[нет]
				С электронным контролем температуры в помещении	[нет]

				Электронный контроль температуры в помещении плюс дневной таймер	[нет]
				Электронный контроль температуры в помещении плюс недельный таймер	[да]
				Другие варианты управления (возможен несколько вариантов)	
				Контроль температуры в помещении с обнаружением присутствия	[нет]
				Контроль температуры в помещении с обнаружением открытого окна	[да]
				С возможностью дистанционного управления	[нет]
				С адаптивным управлением запуском	[нет]
				С ограничением рабочего времени	[нет]
				С датчиком черной лампы	[нет]
Контактная информация:	Grupa Topex Sp. z oo Sp. k. Ул. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa				
Замечание:	Для локальных электрических обогревателей измеренная сезонная энергоэффективность отопления помещения $\eta_s$ не может быть хуже заявленного значения при номинальной тепловой мощности агрегата.				

Идентификатор модели: 90-098					
Пункт	Условное обозначение	Стоимость	Ед. изм.	Пункт	Ед. изм.
Тепловая мощность				Тип подводимого тепла, только для локальных обогревателей с накоплением энергии (выберите один)	
Номинальная тепловая мощность	$P_{ном}$	0,72	кВт	Ручное управление тепловой нагрузкой со встроенным термостатом	[нет]
Минимальная тепловая мощность (ориентировочная)	$P_{мин}$	Нет данных	кВт	Ручное регулирование тепловой нагрузки с обратной связью по температуре помещения и / или наружного воздуха	[нет]
Максимальная длительная тепловая мощность	$P_{макс}$	0,72	кВт	Электронное управление тепловой нагрузкой с обратной связью по температуре помещения и / или наружного воздуха	[нет]
Дополнительное потребление электроэнергии					[нет]
При номинальной тепловой мощности	$зль_{макс}$	Нет данных	кВт	Тип тепловой мощности / регулирование температуры в помещении (выберите один)	[нет]
При минимальной тепловой мощности	$зль_{мин}$	Нет данных	кВт	Одноступенчатая тепловая мощность и отсутствие контроля температуры в помещении	[нет]
В режиме ожидания	$зль_{сб}$	0,00026	W	Две или более ступеней ручного управления, без регулирования температуры в помещении	[нет]
				С механическим термостатом управления температурой в помещении	[нет]
				С электронным контролем температуры в помещении	[нет]
				Электронный контроль температуры в помещении плюс дневной таймер	[нет]
				Электронный контроль температуры в помещении плюс недельный таймер	[да]
				Другие варианты управления (возможен несколько вариантов)	
				Контроль температуры в помещении с обнаружением присутствия	[нет]
				Контроль температуры в помещении с обнаружением открытого окна	[да]
				С возможностью дистанционного управления	[нет]
				С адаптивным управлением запуском	[нет]
				С ограничением рабочего времени	[нет]
				С датчиком черной лампы	[нет]
Контактная информация:	Grupa Topex Sp. z oo Sp. k. Ул. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa				
Замечание:	Для локальных электрических обогревателей измеренная сезонная энергоэффективность отопления помещения $\eta_s$ не может быть хуже заявленного значения при номинальной тепловой мощности агрегата.				

UA

## ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ ПІДГРІВНИК З ВУГЛЕВІСНОЇ ПАНЕЛІ

90-096 / 90-97 / 90-098

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ З ВИКОРИСТАННЯ ТА ЗБЕРІГАЙТЕ ДЛЯ МАЙБУТЬОЇ ДОВІДКИ. ЛЮДИ, ЩО НЕ ЧИТАЛИ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ, НЕ ПОВИННІ ЗБІРАТИ, СВІТЛИТИ, РЕГУЛЮВАТИ АБО РОБОТАТИ БЛОК

### ДЕТАЛЬНІ РЕГЛАМЕНТИ БЕЗПЕКИ

#### УВАГА!



Уважно прочитайте - Інфрачервоний обігрівач призначений для безпечної роботи. Проте встановлення, обслуговування та експлуатація обігрівача можуть бути небезпечними. Дотримання наведених нижче процедур зменшить ризик пожежі, ураження електричним струмом, травмування людини та зменшить час встановлення до мінімуму.

а) Цим приладом можуть користуватися діти віком від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або відсутністю досвіду та знань, якщо їм було надано нагляд чи інструкції щодо безпечного використання приладу та вони зрозуміли небезпеки. Діти не повинні гратися з приладом. Прибирання та обслуговування користувачів не повинні виконуватися дітьми без нагляду.

б) Ніколи не кладіть руки під нагрівальні елементи!

#### УВАГА!

1. Щоб уникнути перегріву, не закривайте нагрівач.
2. Дітей віком до 3 років слід тримати подалі, якщо не проводити постійний нагляд.
3. Діти у віці від 3 років до 8 років повинні вмикати / вимикати прилад лише за умови, що він був встановлений або встановлений у нормальному робочому положенні, і їм було надано нагляд або інструкції щодо безпечного використання приладу та розуміти небезпеку. Діти віком від 3 років до 8 років не повинні підключати, регулювати та чистити прилад, а також виконувати технічне обслуговування.
4. Обережно - деякі частини цього виробу можуть сильно нагрітися та спричинити опіки. Особливу увагу слід приділити там, де присутні діти та вразливі люди.

#### Під час користування електроприладом слід завжди дотримуватися основних запобіжних заходів, включаючи нижче:

1. Використовуйте цей обігрівач лише так, як описано в цьому посібнику. Будь-яке інше використання, не рекомендоване виробником, може спричинити пожежу, ураження електричним струмом або травмування людей.
2. Перед використанням цього обігрівача прочитайте всі інструкції.
3. Вийміть блок із упаковки та переконайтеся, що він у належному стані перед використанням.
4. Не дозволяйте дітям гратися з частинами упаковки (наприклад, з поліетиленовими пакетами)
5. Переверте побутову напругу, щоб переконатися, що вона відповідає номінальним характеристикам нагрівача.
6. Перед використанням уважно перевірте шнур живлення та штекер, щоб переконатися, що вони не пошкоджені
7. Не пропускайте шнур під килимове покриття. Не накривайте шнур килимками, бігунками або подібними покриттями. Не прокладайте шнур під меблями чи побутовою технікою. Розташуйте шнур подалі від зони руху і там, де він не перечепиться.
8. Нагрівач не підходить для використання на відкритому повітрі у сиру погоду, у ванних кімнатах або в інших сирих або сирих приміщеннях. Ніколи не розміщуйте обігрівач там, де він може потрапити у ванну або інший контейнер для води.
9. Зверніть увагу, що обігрівач може сильно нагріватися, і тому його слід розміщувати на безпечній відстані (0,9 м) від легкозаймистих предметів, таких як меблі, штори та подібні.
10. Не накривайте нагрівач.
11. Не кладіть пальці та сторонні предмети в решітку під час роботи.
12. Не вставляйте та не допускайте потрапляння сторонніх предметів у будь-який вентиляційний або витяжний отвір, оскільки це може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або пошкодження обігрівача.
13. Нагрівач не повинен розташовуватися безпосередньо під настінною розеткою.
14. Не підключайте нагрівач вентилятора за допомогою таймера увімкнення / вимкнення або іншого обладнання, яке може автоматично вмикати пристрій.
15. Нагрівач не можна розміщувати в приміщеннях, де використовуються або зберігаються легкозаймисті рідини або газу.
16. Якщо використовується подовжувач, він повинен бути якомога коротшим і завжди повністю подовженим.
17. Не використовуйте цей обігрівач у безпосередній близькості від ванни, душу або басейну.
18. Якщо шнур живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, сервісний агент або кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.
19. Не можна підключати інші прилади до тієї ж розетки, що і тепловентилятор.
20. Слідкуйте за тим, щоб обігрівач завжди знаходився під наглядом і не тримайте дітей та тварин подалі від нього;
21. Якщо ви не користуєтеся приладом тривалий час, відключіть прилад від мережі. Не залишайте обігрівач протягом тривалого часу під час використання. Витягніть штекер прямо, ніколи не виймайте штекер, потягнувши за шнур.
22. Тримайте обігрівач подалі від завіси або місць, де приплив повітря може бути легко перекритий.
23. Завжди дайте нагрівальному елементу охолонути принаймні 10 хвилин, перш ніж торкатися нагрівальної трубки або сусідньої частини
24. Щоб уникнути можливого ураження електричним струмом або струму витоку, ніколи не використовуйте прилад мокрою рукою та не використовуйте прилад, коли на шнури живлення є вода.
25. Не викидайте електроприлади як несортовані побутові відходи, використовуйте приміщення для роздільного збору. Зверніться до місцевого самоврядування для отримання інформації щодо наявних систем збору. Якщо електричний прилад утилізувати на звалищах чи звалищах, небезпечні речовини можуть витікати у ґрунтові води та потрапити в харчовий ланцюг, пошкодивши ваше здоров'я та добробут.
26. Цей прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або відсутністю досвіду та знань, якщо тільки вони не отримали нагляду чи інструкцій щодо використання приладу особою, відповідальною за їх безпеку.
27. Дітей слід контролювати, щоб вони не гралися з приладом.
28. Стельовий пристрій повинен бути встановлений на відстані не менше 25 см від стелі. Пристрій не повинен повністю прилягати до стелі. Це може спричинити перегрів та горіння пристрою.
29. Якщо обігрівач впавав або якимсь чином пошкоджений. Поверніть його в уповноважений сервісний центр для проведення огляду, електричного чи механічного налаштування або ремонту.

#### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	90-096	90-097	90-098
Номінальна потужність	450 Вт	600 Вт	720 Вт
Номінальна напруга	220-240 В ~ 50 Гц		

#### ПАКЕТНИЙ СПИСОК

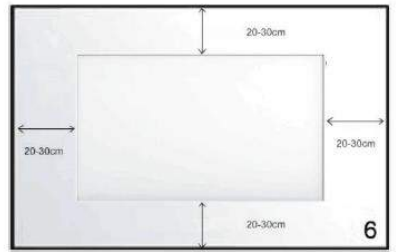
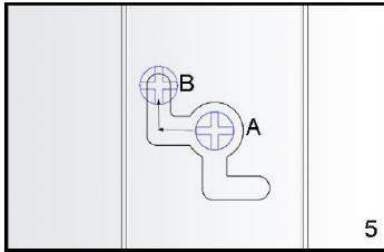
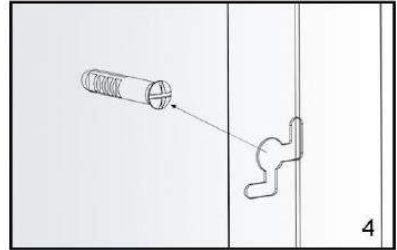
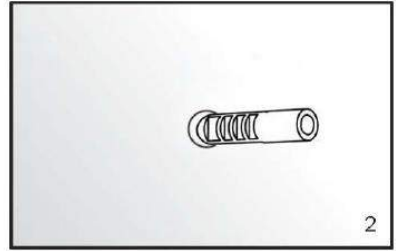
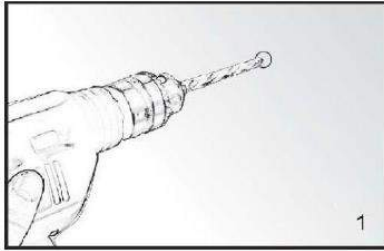
- Нагрівач з дровою панеллю управління
- Посібник з експлуатації
- Комплект аксесуарів 1 комплект:
  - 4x пластикова рейка
  - 4чотири металеві гвинти

#### ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ

Розпакуйте упаковку та знайдіть обігрівач разом із набором аксесуарів для настінного кріплення.

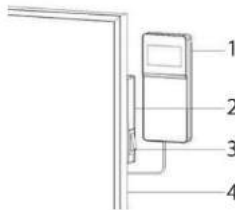
1. Позначте положення чотирьох отворів, які потрібно просвердлити на стіні, і просвердліть отвори свердлом (малюнок 1). Переконайтеся, що відстань між кожними отворами така ж, як і круглі отвори на кронштейнах на задній панелі обігрівача.

2. Вставте пластикові рейки в отвори (малюнок 2).
3. Вставте металеві гвинти в пластикові рейки (малюнок 3).
4. Підніміть нагрівач і направте чотири круглі отвори на кронштейнах на задній панелі нагрівача до 4 гвинтів на стіні (малюнок 4) і посуňte гвинт із положення А у положення В, злегка перемістивши нагрівач (малюнок 5).
5. Переконайтесь, що відстань між дном нагрівача та підлогою не менше 20 см, коли встановлений нагрівач
6. Встановіть тримач панелі управління на стіну біля обігрівача.
7. Вставте панель управління в тримач.



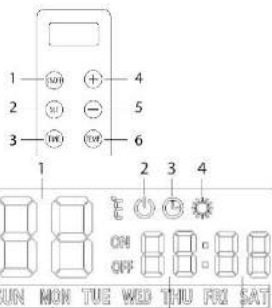
#### ВИКОРИСТАННЯ ІНСТРУКЦІЙ

1. Панель управління
2. Головний вимикач
3. Тримач панелі управління
4. Світловий перемикач ON / OFF



#### Панель керування / Пульти дистанційного керування Екран дисплея Розмітка

1. УВІМКНЕНО ВИМКНЕНО
2. Налаштування
3. Таймер
4. Налаштування
5. Змініть час або температуру
6. Температура



1. Відображення температури
2. Символ влади
3. Тиждень таймер символ
4. Опалення символ

5. Хвилинна символ
6. Годинник символ
7. Тиждень символ

#### Щоб почати користуватися обігрівачем, дотримуйтеся наступних інструкцій:

- Перевірте нагрівач, щоб переконатися, що вона не пошкоджена.
- Потім підключіть його до електромережі, а потім увімкніть головний підсвічений вимикач ON / OFF на боці нагрівача.

#### Існує два способи використання обігрівача, один - це звичайний режим (просто ввімкнення / вимкнення живлення):

Натисніть кнопку увімкнення / вимкнення на панелі керування, і тоді обігрівач почне працювати, поки температура вашого приміщення не досягне заданої температури. Якщо потрібно вимкнути обігрівач, натисніть кнопку ввімкнення / вимкнення ще раз.

#### Інший спосіб - це режим тижневого таймера:

1. Щоб запустити режим програмування, натисніть кнопку 'SET', а потім кнопку 'ON / OFF'. Можна буде запрограмувати час і день тижня.
2. Запустіть обігрівач за допомогою опції тижневого таймера: натисніть кнопку Встановити, а потім натисніть пряму ввімкнення / вимкнення
3. Як встановити таймер тижня.
4. Натисніть кнопку таймера, коли обігрівач вимкнено (переконайтеся, що головний висвітлений перемикач увімкнено).
5. Після операції 5.1, символ "тиждень" на РК-дисплеї почне блимати, і ви можете обрати день, для якого потрібно встановити таймер, натиснувши кнопку "+", "-", "+", "-". Знову натисніть 'set', і символ групування на дисплеї почне блимати, натисніть '+', '-', щоб вибрати групу, яку ви хочете встановити, і ви можете повністю встановити 4 групи на день від P1 до P4. Знову натисніть 'set', щоб почати, щоб встановити час увімкнення для обраної групи. після цього на дисплеї засвітиться символ "увімкнено", а символ "- -s на годину почне блимати, натисніть "+" , "-" , щоб вибрати годину, протягом якої потрібно ввімкнути нагрівач. Знову натисніть 'set', і символ '- -s на хвилину почне блимати, натисніть '+' , '-' , щоб вибрати хвилину. Натисніть кнопку "встановити" ще раз, щоб встановити час, коли ви хочете вимкнути нагрівач, і після цього на дисплеї засвітиться символ "вимкнено", а символ "-" - початок години почне блимати, натисніть "+" , '-' , щоб вибрати годину відключення нагрівача. Знову натисніть 'set', і символ '- -s на хвилину почне блимати, натисніть '+' , '-' , щоб вибрати хвилину. Після цього група таймерів успішно встановлюється. Натисніть "set" ще раз, і символ "тиждень" почне блимати, і ви можете встановити іншу групу таймера на той самий день, який ви встановили, як зазначено вище, або вибрати інший день, щоб встановити таймер, спосіб роботи такий же, як пояснено вище.
6. Після операції 5.1, ви можете натиснути кнопку «час» (або залишити її без жодної операції більше 10 секунд), щоб закінчити налаштування таймера тижня.
7. Як встановити системний час: Натисніть кнопку "час", коли обігрівач увімкнено, і символ "- -" для години почне блимати, натисніть "+", "-", щоб встановити потрібну годину. Натисніть кнопку "встановити" та символ "- -" для початку хвилини блимати, і "+", "-", щоб встановити потрібну хвилину. Натисніть кнопку "встановити", і символ "тиждень" почне блимати, натисніть "+", "-", щоб встановити правильний тиждень. Знову натисніть "set", щоб встановити встановлений системний час.
8. Як встановити температуру: Натисніть кнопку "TEMP", щоб розпочати налаштування, і натисніть '+', '-', щоб вибрати потрібну температуру, і натисніть 'set', щоб завершити налаштування.

#### Відкрите вікно детектив

Цей обігрівач має функцію детектування відкритого вікна, тобто коли нагрівач увімкнено (незалежно від звичайного режиму чи режиму тижневого таймера), він автоматично вимкнеться, якщо виявлена температура опуститься на 5 °C (або більше) за 5 хвилин.

#### ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед очищенням обігрівача вимкніть нагрівач і дайте йому охолонути. Відключіть подачу електроенергії від приладу. Зовні можна почистити, протерши її м'якою вологою ганчіркою, а потім висушити. Не використовуйте абразивні чистячі порошки або лак для меблів, оскільки це може пошкодити обробку поверхні. Щоб збільшити обігрівач від стіни, для чистення або реконструкції, просто відкрийте кришку гвинтового болта і відкрутіть болти, щоб зняти зі стіни. Для короткочасного зберігання просто відключіть обігрівач і залиште його подаль; для тривалого зберігання ви можете демонтувати зі стіни або покрити її якимось матеріалом.

#### ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

Якщо ваш обігрівач не працює, дотримуйтеся наступних вказівок:

- Переконайтеся, що ваш автоматичний вимикач або запобіжник працюють належним чином.
- Переконайтеся, що обігрівач підключений до мережі, і що електрична розетка працює належним чином.
- Якщо перемикач УВІМК. / ВИМК. Не світиться в положенні УВІМК., Відправте його безпосередньо в сервісний центр для ремонту.

**ПРИМІТКА: ЯКЩО ВИ ДОСВІДИТЕ ПРОБЛЕМУ З НАГРІВАТЕЛЕМ, БУДЬ ЛАСКА, ПЕРЕГЛЯНІТЬ ГАРАНТІЙНУ ІНФОРМАЦІЮ ТА ІНСТРУКЦІЮ. БУДЬ ЛАСКА, НЕ СПРОБУЙТЕ САМО ВІДКРИТИ ТА РЕМОНТУВАТИ НАГРІВНИК. ТАК МОЖЕ ПОСТАНОВИТИ ГАРАНТІЮ І МОЖЕ ПРИЧИНИТИ ШКОДУ ТА ОСОБИСТУ ТРАВМУ. Якщо проблема все ще зберігається, будь ласка, зв'яжіться з дистрибутором. .**

#### ПЕРЕРАБОТА



Електричне обладнання не повинно викидати побутові відходи, а натомість його слід використовувати у відповідних приміщеннях. Інформацію про використання може надати постачальник продукції або місцева влада. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, які не є нейтральними до природного середовища. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційну небезпеку для навколишнього середовища та здоров'я людей.

Ідентифікатор (и) моделі: 90-096					
Елемент	Символ	Значення	Одиниця	Елемент	Одиниця
Тепловіддача				Тип теплової енергії, лише для локальних опалювальних опалювачів (вибрати один)	
Номінальна тепловіддача	$P_{nom}$	0,45	кВт	Ручне регулювання заряду тепла з вбудованим термостатом	[немає]
Мінімальна теплова потужність (орієнтовна)	$P_{min}$	Не застосовується	кВт	Ручне регулювання теплового заряду із зворотним зв'язком температури приміщення та / або зовнішньої температури	[немає]



Максимальна безперервна віддача тепла	$P_{max}$	0,45	кВт	Електронне управління зарядом тепла із зворотним зв'язком температури приміщення та / або зовнішньої температури	[немає]
Допоміжне споживання електроенергії				Потужність вентилятора за допомогою тепла	[немає]
За номінальної теплової потужності	$e_{ль - макс}$	Не застосовується	кВт	Тип регулювання теплової потужності / температури приміщення (виберіть один)	
При мінімальній віддачі тепла	$e_{л_{н}}$	Не застосовується	кВт	Одноступінчаста тепловіддача і відсутність регулювання температури в приміщенні	[немає]
В режимі очікування	$e /_{за}$	0,00026	кВт	Два або більше ручних етапів, відсутність регулювання температури в приміщенні	[немає]
				За допомогою механічного термостата регулювання кімнатної температури	[немає]
				З електронним регулюванням кімнатної температури	[немає]
				Електронний контроль кімнатної температури плюс денний таймер	[немає]
				Електронний контроль кімнатної температури плюс тижневий таймер	[так]
				Інші параметри управління (можливі декілька варіантів вибору)	
				Контроль кімнатної температури з визначенням присутності	[немає]
				Контроль кімнатної температури з виявленням відкритого вікна	[так]
				З опцією контролю відстані	[немає]
				З адаптивним управлінням запуском	[немає]
				З обмеженням робочого часу	[немає]
				З датчиком чорної лампочки	[немає]
Контактні дані:	Grupa Torex Sp. z oo Sp. k. Вул. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa				
Примітка: Для електричних місцевих обігрівачів простору виміряна сезонна енергетична ефективність опалення приміщень $\eta_s$ не може бути гіршою за заявлене значення при номінальній тепловій потужності установки.					

Ідентифікатор (и) моделі: 90-097					
Елемент	Символ	Значення	Одиниця	Елемент	Одиниця
Тепловіддача				Тип теплової енергії, лише для локальних опалювальних опалювачів (вибрати один)	
Номінальна тепловіддача	$P_{ном}$	0,6	кВт	Ручне регулювання заряду тепла з вбудованим термостатом	[немає]
Мінімальна теплова потужність (орієнтовна)	$P_{н}$	Не застосовується	кВт	Ручне регулювання теплового заряду із зворотним зв'язком температури приміщення та / або зовнішньої температури	[немає]
Максимальна безперервна віддача тепла	$P_{max}$	0,6	кВт	Електронне управління зарядом тепла із зворотним зв'язком температури приміщення та / або зовнішньої температури	[немає]
Допоміжне споживання електроенергії					[немає]
За номінальної теплової потужності	$e_{ль - макс}$	Не застосовується	кВт	Тип регулювання теплової потужності / температури приміщення (виберіть один)	
При мінімальній віддачі тепла	$e_{л_{н}}$	Не застосовується	кВт	Одноступінчаста тепловіддача і відсутність регулювання температури в приміщенні	[немає]
В режимі очікування	$e /_{за}$	0,00026	кВт	Два або більше ручних етапів, відсутність регулювання температури в приміщенні	[немає]
				За допомогою механічного термостата регулювання кімнатної температури	[немає]
				З електронним регулюванням кімнатної температури	[немає]
				Електронний контроль кімнатної температури плюс денний таймер	[немає]
				Електронний контроль кімнатної температури плюс тижневий таймер	[так]
				Інші параметри управління (можливі декілька варіантів вибору)	
				Контроль кімнатної температури з визначенням присутності	[немає]
				Контроль кімнатної температури з виявленням відкритого вікна	[так]
				З опцією контролю відстані	[немає]
				З адаптивним управлінням запуском	[немає]
				З обмеженням робочого часу	[немає]
				З датчиком чорної лампочки	[немає]
Контактні дані:	Grupa Torex Sp. z oo Sp. k. Вул. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa				
Примітка: Для електричних місцевих обігрівачів простору виміряна сезонна енергетична ефективність опалення приміщень $\eta_s$ не може бути гіршою за заявлене значення при номінальній тепловій потужності установки.					

Ідентифікатор (и) моделі: 90-098					
Елемент	Символ	Значення	Одиниця	Елемент	Одиниця

Тепловіддача				Тип теплової енергії, лише для локальних опалювальних опалювачів (вибрати один)
Номінальна тепловіддача	$P_{ном}$	0,72	кВт	Ручне регулювання заряду тепла з вбудованим термостатом
Мінімальна теплова потужність (орієнтовна)	$P_{min}$	Не застосовується	кВт	Ручне регулювання теплового заряду із зворотним зв'язком температури приміщення та / або зовнішньої температури
Максимальна безперервна віддача тепла	$P_{max}$	0,72	кВт	Електронне управління зарядом тепла із зворотним зв'язком температури приміщення та / або зовнішньої температури
Допоміжне споживання електроенергії				[немає]
За номінальної теплової потужності	$e_{ль - макс}$	Не застосовується	кВт	Тип регулювання теплової потужності / температури приміщення (виберіть один)
При мінімальній віддачі тепла	$e_{л - min}$	Не застосовується	кВт	Одноступінчаста тепловіддача і відсутність регулювання температури в приміщенні
В режимі очікування	$e_{/ за}$	0,00026	W	Два або більше ручних етапів, відсутність регулювання температури в приміщенні
				За допомогою механічного термостата регулювання кімнатної температури
				З електронним регулюванням кімнатної температури
				Електронний контроль кімнатної температури плюс денний таймер
				Електронний контроль кімнатної температури плюс тижневий таймер
				Інші параметри управління (можливі декілька варіантів вибору)
				Контроль кімнатної температури з визначенням присутності
				Контроль кімнатної температури з виявленням відкритого вікна
				З опцією контролю відстані
				З адаптивним управлінням запуском
				З обмеженням робочого часу
				З датчиком чорної лампочки
Контактні дані:		Grupa Torex Sp. z oo Sp. k. Вул. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa		
Примітка: Для електричних місцевих обігрівачів простору виміряна сезонна енергетична ефективність опалення приміщень $\eta_s$ не може бути гіршою за заявлене значення при номінальній тепловій потужності установки.				

HU

## AZ EREDETI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

### SZÉNPANEL FŰTŐ

90-096 / 90-97 / 90-098

MEGJEGYZÉS: A FELSZERELÉS ELSŐ HASZNÁLATA ELŐTT olvassa el ezt a használati utasítást, és tartsa meg a jövőbeni referenciákhoz. AZOK A NÉPEK, AKIK NEM OLVASTÁK EZT AZ UTASÍTÁST, NEM SZERELHETNEK ÖSSZESZERELNI, LEMEZTETNI, BEÁLLÍTANI vagy MŰKÖDNI AZ EGYSÉGET

### RÉSZLETES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK

#### FIGYELEM!



Olvassa el figyelmesen - Az infravörös melegítőt a biztonságos működéshez tervezték. Ennek ellenére a fűtés felszerelése, karbantartása és üzemeltetése veszélyes lehet. A következő eljárások betartása csökkenti a tűz, áramütés, személyi sérülés kockázatát, és minimálisan csökkenti a telepítés idejét.

a) Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy tapasztalatok és ismeretek hiányával rendelkező személyek használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást kaptak a készülék biztonságos használatáról és megértik őket az ezzel járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A gyermekek nem végezhetnek tisztítást és karbantartást felügyelet nélkül.

b) Soha ne tegye kezét a fűtőelemek alá!

#### FIGYELEM!

1. A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a fűtőtestet.
2. A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani, ha csak nem felügyelik folyamatosan.
3. 3 évesnél fiatalabb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak akkor kapcsolhatják be / ki a készüléket, ha a rendeltetésszerű üzemi helyzetben vannak elhelyezve vagy felszerelve, és felügyeletet vagy utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértene az ezzel járó veszélyeket. 3 évesnél fiatalabb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek nem szabad bekötöni, szabályozni és tisztítani a készüléket, és nem végezhetnek felhasználói karbantartást.
4. Vigyázat - a termék egyes részei nagyon felforrósodhatnak és égési sérüléseket okozhatnak. Különös figyelmet kell fordítani arra, hogy gyermekek és kiszolgáltatott emberek tartózkodnak-e.

Az elektromos készülék használata során mindig be kell tartani az alábbiakat:

1. Ezt a fűtőtestet csak a kézikönyvben leírtak szerint használja. A gyártó által nem ajánlott egyéb felhasználások tüzet, áramütést vagy személyi sérüléseket okozhatnak.
2. A fűtés használata előtt olvassa el az összes utasítást.
3. Használat előtt távolítsa el a csomagoláson lévő egységplaszt, és ellenőrizze, hogy jó állapotban van-e.
4. Ne hagyja, hogy a gyerekek játszanak a csomag részeivel (például műanyag zacskókkal)
5. Ellenőrizze, hogy a háztartási feszültség megfelel-e a fűtés névleges előírásainak.
6. Használat előtt gondosan ellenőrizze a tápkábel és a csatlakozót, hogy megbizonyosodjon arról, hogy nem sérültek-e

7. Ne vezesse a zsinórt szőnyeg alá. Ne takarja le a vezetéket dobószőnyegekkel, futókkal vagy hasonló burkolatokkal. Ne vezesse a kábelét bútorok vagy készülékek alá. A kábelét helyezze el a forgalmi körzettől távol, és ott, ahol nem akad el.
8. A fűtőberendezés nem alkalmas kültéri használatra nedves időben, fűdőszobában vagy más nedves vagy nedves környezetben. Soha ne helyezze a fűtőtestet olyan helyre, ahol kádba vagy más vízirtályba eshet.
9. Felhívjuk figyelmét, hogy a fűtőelem nagyon felmelegedhet, ezért biztonságos (0,9 m) távolságra kell helyezni gyűlékony tárgyaktól, például bútoroktól, függönyöktől és hasonlóaktól.
10. Ne takarja le a fűtőtestet.
11. Működés közben ne tegyen ujjat vagy idegen tárgyat a grillbe.
12. Ne helyezzen idegen tárgyakat a szellőző- vagy elszívónyílásokba, mert ezek áramütést, tüzet vagy a fűtés károsodását okozhatják.
13. A fűtőtestet nem helyezhető el közvetlenül a fali aljzat alatt.
14. Ne csatlakoztassa a ventilátor fűtését be- / kikapcsoló időzítővel vagy más eszközzel, amely automatikusan bekapcsolhatja a készüléket.
15. A fűtőtestet tilos olyan helyiségekben elhelyezni, ahol gyűlékony folyadékokat vagy gázokat használnak vagy tárolnak.
16. Ha hosszabbítót használnak, annak a lehető legrövidebbnek kell lennie, és mindig teljesen ki kell húzni.
17. Ne használja ezt a fűtőtestet fürdő, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében.
18. Ha a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében a gyártót, a szervizépítéset vagy hasonlóan képzett személyeket kell kicserélnie .
19. Ne csatlakoztasson más készülékeket ugyanabba az aljzatba, mint a ventilátor fűtése.
20. Ügyeljen arra, hogy a fűtőberendezést mindig felügyelet alatt tartsa, és tartsa távol a gyermekeket és az állatokat;
21. Ha hosszú ideig nem használja a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót. Használat közben ne hagyja hosszabb ideig a fűtőtestet. Húzza ki a csatlakozódugót egyenesen, és soha ne húzza ki a csatlakozót a zsinór meghúzásával.
22. A fűtőtestet tartsa távol a függönytől, vagy olyan helyektől, ahol a légbevezetés könnyen elzáródhat.
23. Mindig hagyja lehűlni a fűtőelemet legalább 10 percig, mielőtt hozzárna a fűtőcsőhöz vagy a szomszédos részhez
24. Az esetleges áramütés vagy szivárgás elkerülése érdekében soha ne használja a készüléket nedves kézzel, és ne üzemeltesse a készüléket, ha víz van a tápkábelben.
25. Az elektromos készülékeket ne válogassa szétválogatatlan kommunális hulladékként, használjon szelektív hulladékgyűjtőt. Az elérhető begyűjtési rendszerekkel kapcsolatos információkért forduljon a helyi önkormányzathoz. Ha az elektromos készülékeket hulladéklerakókba vagy hulladéklerakókba dobják, veszélyes anyagok szivároghatnak a talajvízbe és az élelmiszerláncba kerülhetnek, károsítva az egészséget és a közérzetet.
26. Ezt a készüléket nem szabad olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) használni, akiknek fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességei csökkentek, vagy nincs tapasztalatuk és tudásuk, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeletet vagy utasítást kapott számukra a készülék használatával kapcsolatban.
27. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítására, hogy ne játsszanak a készülékkel.
28. A mennyezetre szerelt készüléket a mennyezettől legalább 25 cm távolságra kell felszerelni. A készülék nem tapadhat meg teljesen a mennyezeten. Ez a készülék túlmelegedését és égését okozhatja.
29. Ha a fűtés bármilyen módon leesett vagy megsérült. Helyezze vissza hivatalos szervizbe vizsgálatához, elektromos vagy mechanikus beállításához vagy javításához.

## MŰSZAKI ADATOK

Modell	90-096	90-097	90-098
Névleges teljesítmény	450W	600W	720W
Névleges feszültség	220-240V ~ 50Hz		

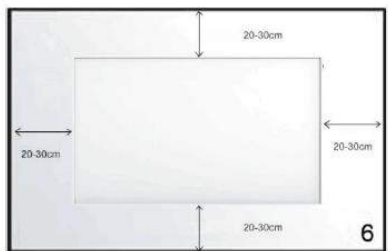
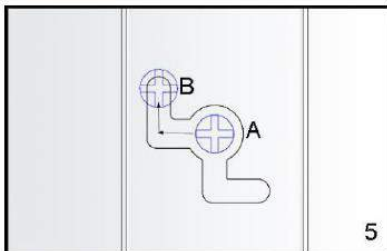
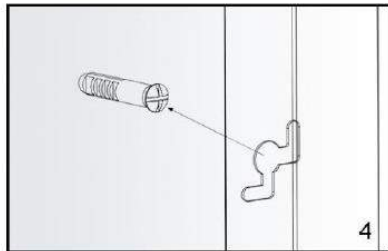
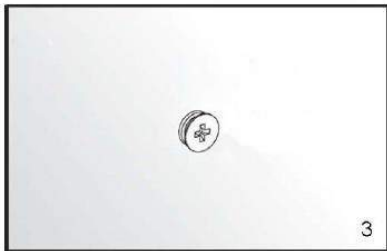
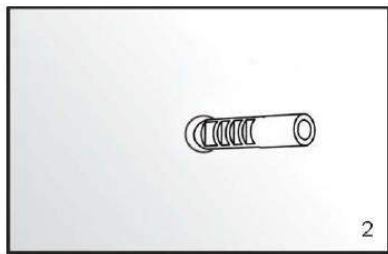
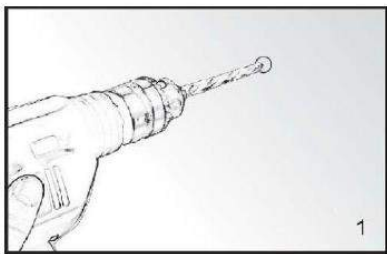
## CSOMAGOLÁSI LISTA

- Fűtés vezetékes kezelőpanelrel
- Használati utasítás
- Tartozék csomag 1 készlet:  
 –4x műanyag sín  
 –4x fémcsavar

## ÖSSZESZERELÉSI UTASÍTÁS

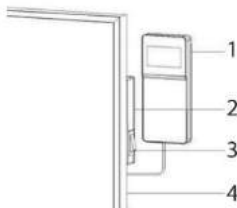
Csomagolja ki a csomagját, és keresse meg a fűtőtestet a falra szerelhető tartozékcsoaggal együtt.

1. Jelölje meg a fúrándó négy furat helyzetét a falon, majd fúrja át a furatokat a fúróval (1. kép). Győződjön meg arról, hogy az egyes furatok közötti távolság megegyezik a fűtőelem hátsó részén lévő kerek furatokkal.
2. Helyezze a műanyag síneket a furatokba (2. kép).
3. Helyezze a fémcsavarokat a műanyag sínekbe (3. kép).
4. Emelje meg a fűtőtestet, és irányítsa a fűtőelem hátsó tartóinak négy kerek furatát a falon lévő 4 csavarra (4. kép), majd csúsztassa a csavart A helyzetből B helyzetbe a fűtés kissé mozgatásával. (5. kép).
5. Győződjön meg arról, hogy a fűtőelem alja és a padló közötti távolság legalább 20 cm, ha a fűtőttest be van szerelve
6. Helyezze a kezelőpanel tartóját a fűtés melletti falra.
7. Helyezze a kezelőpanelt a tartóba.



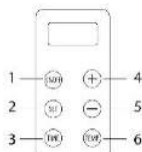
## UTASÍTÁSOK HASZNÁLATA

1. Kezelőpanel
2. Főkapcsoló doboz
3. Vezérlőpult tartó
4. Világító BE / KI kapcsoló

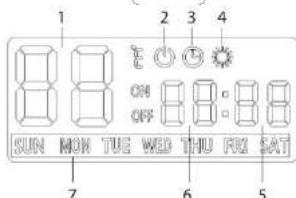


## Vezérlőpult / Távirányító Képernyő elrendezés

1. BE KI
2. Beállítások
3. Időzítő
4. Beállítások
5. Váloztassa meg az időt vagy a hőmérsékletet
6. Temperature



1. Hőmérséklet kijelzés
2. Teljesítmény szimbólum
3. Heti időzítő szimbólum
4. Fűtés szimbólum
5. Perc szimbólum
6. Óra szimbólum
7. Hét szimbólum



A fűtés használatának megkezdéséhez kövesse az alábbi utasításokat.

- Ellenőrizze, hogy a fűtés nem sérült-e.
- Ezután dugja be, majd kapcsolja be a fő világító BE / KI kapcsolót a fűtés oldalán.

## A fűtés kétféleképpen használható, az egyik normál üzemmód (egyszerűen be- és kikapcsolás):

Nyomja meg a vezérlőpult be / ki gombját, majd a fűtés addig kezd működni, amíg a szobahőmérséklet el nem éri a beállított hőmérsékletet. Ha ki kell kapcsolni a fűtést, nyomja meg újra a be / ki gombot.

## Egy másik mód a heti időzítő mód:

1. A programozási mód elindításához nyomja meg a „SET” gombot, majd az „ON / OFF” gombot. Lehetőség lesz programozni a hét időpontját és napját.
2. Indítsa el a fűtést heti időzítő opcióval: Nyomja meg a Beállítás gombot, majd nyomja meg egyenesen a be / ki gombot
3. A hét időzítőjének beállítása.
4. Nyomja meg az Időzítő gombot, amikor a fűtés ki van kapcsolva (ellenőrizze, hogy a fő világító kapcsoló be van-e kapcsolva).
5. Az 5.1 művelet után az LCD kijelzőn „hét” szimbólum villogni kezd, a „+”, „-” gomb megnyomásával kiválaszthatja az időzítő beállításának napját. Nyomja meg ismét a 'set' gombot, és a kijelzőn megjelenő csoportosítási szimbólum villogni kezd, a '+', '-' gombbal válassza ki a beállítani kívánt csoportot. Naponta 4 csoportot állíthat be teljesen P1-től P4-ig. A kiválasztott csoport bekapcsolási idejének beállításához nyomja meg újra a „set” gombot. az 'on' szimbólum ezután villogítani kezd a kijelzőn, és az '-'-jel az órától villogni kezd, nyomja meg a '+'- 'gombot, hogy kiválassza azt az órát, amelyen be akarja kapcsolni a fűtést. Nyomja meg ismét a 'set' gombot, és a '-'-jel a percig villogni kezd, nyomja meg a '+'- 'gombot a perc kiválasztásához. Nyomja meg ismét a 'set' gombot a fűtés kikapcsolásának időpontjának beállításához, és ezt követően a kijelzőn villogítani kezd az 'off' szimbólum, és a '-'-jel az órára elkezd villogni, nyomja meg '+'- 'gombot, hogy kiválassza azt az órát, amelyen át szeretné kapcsolni a fűtést. Nyomja meg ismét a 'set' gombot, és a '-'-jel a percig villogni kezd, nyomja meg a '+'- 'gombot a perc kiválasztásához. Ezt követően az Első időzítő csoport beállítása sikeresen megtörtént. Nyomja meg ismét a 'set' gombot, és a 'week' szimbólum villogni kezd, és beállíthat egy másik időzítőcsoportot ugyanarra a npra, amelyet fentebb beállított, vagy választhat egy másik napot az időzítő beállításához, a működés módja megegyezik a magyarázattal felett.
6. Az 5.1-es művelet után megnyomhatja az „idő” gombot (vagy 10 másodpercnél tovább hagyhatja művelet nélkül) a hét időzítő beállításának befejezéséhez.
7. A rendszeridő beállítása: Nyomja meg az „idő” gombot, amikor a fűtés be van kapcsolva, és az óra „-” szimbóluma villogni kezd, nyomja meg a „+”, „-” gombot a megfelelő óra beállításához. Nyomja meg a 'set' gombot és a '-'- 'szimbólumot a perc villogásához, és a '+', '-' gombot a megfelelő perc beállításához. Nyomja meg a 'set' gombot és a 'week' szimbólum villogni kezd, nyomja meg a '+', '-' gombot a megfelelő hét beállításához. Nyomja meg ismét a „set” gombot a rendszeridő beállításához.
8. A hőmérséklet beállítása: Nyomja meg a 'TEMP' gombot a beállítás megkezdéséhez, majd nyomja meg a gombot '+', '-' a kívánt hőmérséklet kiválasztásához, majd nyomja meg a 'set' gombot a beállítás befejezéséhez.

## Nyitott ablak nyomozó

Ez a fűtés nyitott ablakos detektív funkcióval rendelkezik, vagyis amikor a fűtés be van kapcsolva (függetlenül a normál üzemmódtól vagy a heti időzítő üzemmódtól), akkor automatikusan kikapcsol, ha az észlelt hőmérséklet 5 perc alatt 5 °C (vagy annál magasabb) hőmérsékletre csökken

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A fűtélem tisztítása előtt kapcsolja ki és hagyja kihűlni. Válassza le a készülék áramellátását. A külső felületet úgy lehet megtisztítani, hogy puha, nedves ruhával áttöröljük, majd megszáritjuk. Ne használjon súroló porokat vagy bútorlakot, mert ezek károsíthatják a felületi felületet. A fűtélem falról való eltávolításához, tisztításához vagy újrafestéshez csak nyissa ki a csavaros kupakot és csavarja le a csavarokat, hogy levegye a falról. Rövid ideig tartó tároláshoz csak csatlakoztassa le a fűtőtestet, és hagyja távol; hosszú távú tároláshoz szétszerelheti a falról, vagy letakarhatja valamilyen anyaggal.

## HIBAELHÁRÍTÁS

Ha a fűtés nem működik, kövesse az alábbi utasításokat:

- Ellenőrizze, hogy a megszakító vagy a biztosíték megfelelően működik-e.
- Ellenőrizze, hogy a fűtőberendezés be van-e dugva, és hogy az elektromos csatlakozó megfelelően működik-e.
- Ha az ON / OFF kapcsoló nem világít ON állásban, küldje el közvetlenül a szervizközpontba javításra.

**MEGJEGYZÉS:** Ha problémát tapasztal a fűtőberendezéssel, kérjük, olvassa el a garanciális információkat az utasításokhoz. **KÉRJÜK, NE FOGJON KÍNÁLNI A FŰTŐ MEGNYITÁSÁT VAGY JAVÍTNI.** Ennek megtörténeése esetén feleslegessé válhat a garancia, és károkat vagy személyi sérüléseket okozhat. **HA A PROBLÉMA MÉG NEM TARTJA MEG, KÉRJÜK, Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval. .**

## ÚJRAFELDOLGOZÁS

Az elektromos berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni, hanem a megfelelő létesítményekben kell felhasználni. A felhasználásról a termék forgalmazója vagy a helyi hatóságok adhatnak információt. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladéka olyan anyagokat tartalmaz, amelyek nem semlegesek a természeti környezettel szemben. A nem újrahasznosított berendezések potenciálisan veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.



Modellazonosító (k): 90-096

Tétel	Szimbólum	Érték	Mértékegység	Tétel	Mértékegység
Hőteljesítmény				Hőbemenet típusa, csak elektromos tároló helyiségfűtőkhöz (válasszon egyet)	
Névleges hőteljesítmény	$P_{nom}$	0,45	kW	Kézi hőmennyiség-szabályozás integrált termosztáttal	[nem]
Minimális hőteljesítmény (tájékoztató jellegű)	$P_{min}$	N / A	kW	Manuális hőmennyiség-szabályozás szobai és / vagy kültéri hőmérséklet-visszajelzéssel	[nem]
Maximális folyamatos hőteljesítmény	$P_{max}$	0,45	kW	Elektronikus hőmennyiség-szabályozás szobai és / vagy kültéri hőmérséklet-visszajelzéssel	[nem]
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás				Ventilátorral támogatott hőteljesítmény	[nem]
Névleges hőteljesítménynél	$el_{max}$	N / A	kW	Hőteljesítmény / szobahőmérséklet-szabályozás típusa (válasszon egyet)	
Minimális hőteljesítmény mellett	$el_{min}$	N / A	kW	Egyfokozatú hőteljesítmény és nincs szobahőmérséklet-szabályozás	[nem]
Készenléti állapotban	$el_{SB}$	0,00026	kW	Két vagy több kézi fokozat, nincs szobahőmérséklet-szabályozás	[nem]
				Szerelő termosztátos szobahőmérséklet-szabályozással	[nem]
				Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással	[nem]

				Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás plusz nappali időzítő	[nem]
				Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás plusz heti időzítő	[igen]
				Egyéb vezérlési lehetőségek (többféle lehetőség is lehetséges)	
				Szobahőmérséklet-szabályozás, jelenlét-érzékeléssel	[nem]
				Szobahőmérséklet-szabályozás, nyitott ablak érzékeléssel	[igen]
				Távolság-szabályozási lehetőséggel	[nem]
				Adaptív indításvezérléssel	[nem]
				Munkaidő korlátozással	[nem]
				Fekete izzó érzékelővel	[nem]
Elérhetőségeit:		Grupa Topex Sp. z oo Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			
Megjegyzés: Elektromos helyi fűtőberendezéseknél a mért szezonális térfűtési energiahatékonyság $\eta_s$ nem lehet rosszabb, mint az egység névleges hőteljesítményénél megadott érték.					

Modellazonosító (k): 90-097					
Tétel	Szimbólum	Érték	Mértékegység	Tétel	Mértékegység
Hőteljesítmény				Hőbemenet típusa, csak elektromos tároló helyiségfűtőkhöz (válasszon egyet)	
Névleges hőteljesítmény	$P_{nom}$	0,6	kW	Kézi hőmennyiség-szabályozás integrált termosztáttal	[nem]
Minimális hőteljesítmény (tájékoztató jellegű)	$P_{min}$	N / A	kW	Manuális hőmennyiség-szabályozás szobai és / vagy kültéri hőmérséklet-visszajelzéssel	[nem]
Maximális folyamatos hőteljesítmény	$P_{max}$	0,6	kW	Elektronikus hőmennyiség-szabályozás szobai és / vagy kültéri hőmérséklet-visszajelzéssel	[nem]
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás					[nem]
Névleges hőteljesítménynél	$el_{max}$	N / A	kW	Hőteljesítmény / szobahőmérséklet-szabályozás típusa (válasszon egyet)	
Minimális hőteljesítmény mellett	$el_{min}$	N / A	kW	Egyfokozatú hőteljesítmény és nincs szobahőmérséklet-szabályozás	[nem]
Készenléti állapotban	$el_{SB}$	0,00026	kW	Két vagy több kézi fokozat, nincs szobahőmérséklet-szabályozás	[nem]
				Szerelő termosztátos szobahőmérséklet-szabályozással	[nem]
				Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással	[nem]
				Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás plusz nappali időzítő	[nem]
				Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás plusz heti időzítő	[igen]
				Egyéb vezérlési lehetőségek (többféle lehetőség is lehetséges)	
				Szobahőmérséklet-szabályozás, jelenlét-érzékeléssel	[nem]
				Szobahőmérséklet-szabályozás, nyitott ablak érzékeléssel	[igen]
				Távolság-szabályozási lehetőséggel	[nem]
				Adaptív indításvezérléssel	[nem]
				Munkaidő korlátozással	[nem]
				Fekete izzó érzékelővel	[nem]
Elérhetőségeit:		Grupa Topex Sp. z oo Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			
Megjegyzés: Elektromos helyi fűtőberendezéseknél a mért szezonális térfűtési energiahatékonyság $\eta_s$ nem lehet rosszabb, mint az egység névleges hőteljesítményénél megadott érték.					

Modellazonosító (k): 90-098					
Tétel	Szimbólum	Érték	Mértékegység	Tétel	Mértékegység
Hőteljesítmény				Hőbemenet típusa, csak elektromos tároló helyiségfűtőkhöz (válasszon egyet)	
Névleges hőteljesítmény	$P_{nom}$	0,72	kW	Kézi hőmennyiség-szabályozás integrált termosztáttal	[nem]
Minimális hőteljesítmény (tájékoztató jellegű)	$P_{min}$	N / A	kW	Manuális hőmennyiség-szabályozás szobai és / vagy kültéri hőmérséklet-visszajelzéssel	[nem]
Maximális folyamatos hőteljesítmény	$P_{max}$	0,72	kW	Elektronikus hőmennyiség-szabályozás szobai és / vagy kültéri hőmérséklet-visszajelzéssel	[nem]
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás					[nem]
Névleges hőteljesítménynél	$el_{max}$	N / A	kW	Hőteljesítmény / szobahőmérséklet-szabályozás típusa (válasszon egyet)	
Minimális hőteljesítmény mellett	$el_{min}$	N / A	kW	Egyfokozatú hőteljesítmény és nincs szobahőmérséklet-szabályozás	[nem]
Készenléti állapotban	$el_{SB}$	0,00026	W	Két vagy több kézi fokozat, nincs szobahőmérséklet-szabályozás	[nem]
				Szerelő termosztátos szobahőmérséklet-szabályozással	[nem]
				Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással	[nem]
				Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás plusz nappali időzítő	[nem]

				Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás plusz heti időzítő	[Igen]
				Egyéb vezérlési lehetőségek (többféle lehetőség is lehetséges)	
				Szobahőmérséklet-szabályozás, jelenlét-érzékeléssel	[nem]
				Szobahőmérséklet-szabályozás, nyitott ablak érzékeléssel	[Igen]
				Távolság-szabályozási lehetőséggel	[nem]
				Adaptív indításvezérléssel	[nem]
				Munkaidő korlátozással	[nem]
				Fekete izzó érzékelővel	[nem]
Elérhetőségeit:		Grupa Topex Sp. z oo Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			
Megjegyzés: Elektromos helyi fűtőberendezéseknél a mért szezonális térfűtési energiahatékonyság njs nem lehet rosszabb, mint az egység névleges hőteljesítményénél megadott érték.					

RO

**TRADUCEREA INSTRUCȚIUNII ORIGINALE  
INCALZITOR PANOU CARBON**

**90-096 / 90-97 / 90-098**

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL PENTRU PRIMA DATĂ, CITIȚI ACEST MANUAL DE INSTRUCȚIUNI ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU REFERINȚE VIITOARE. OAMENII CARE NU AU CITIT ACEASTA INSTRUCȚIUNE NU TREBUIE ASAMBLA, LUMINĂ, AJUSTA SAU FUNCȚIONA UNITATEA

**REGULAMENTE DE SIGURANȚĂ DETALIATE**

**ATENȚIE!**



Citiți cu atenție - Încălzitorul cu infraroșu este proiectat pentru a funcționa sigură. Cu toate acestea, instalarea, întreținerea și funcționarea încălzitorului pot fi periculoase. Respectarea următoarelor proceduri va reduce riscul de incendiu, șoc electric, rănirea persoanelor și va reduce timpul de instalare la minimum .

**a) Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de la 8 ani și peste și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe dacă li s-a acordat supraveghere sau instrucțiuni privind utilizarea aparatului într-un mod sigur și să înțeleagă pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie făcute de copii fără supraveghere.**

**b) Nu puneți niciodată mâinile sub elementele de încălzire!**

**AVERTIZARE!**

1. Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți încălzitorul.
2. Copiii cu vârsta mai mică de 3 ani trebuie ținuti departe dacă nu sunt supravegheați continuu.
3. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 ani și mai puțin de 8 ani vor porni / opri aparatul numai cu condiția ca acesta să fi fost plasat sau instalat în poziția normală de funcționare prevăzută și să li se ofere supraveghere sau instrucțiuni privind utilizarea aparatului într-un mod sigur și să înțeleagă pericolele implicate. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 ani și mai puțin de 8 ani nu trebuie să conecteze, să regleze și să curățe aparatul sau să efectueze întreținerea utilizatorului.
4. Atenție - unele părți ale acestui produs pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri. O atenție specială trebuie acordată acolo unde sunt prezente copiii și persoanele vulnerabile.

**La utilizarea aparatului electric trebuie respectate întotdeauna măsurile de bază, inclusiv cele de mai jos:**

1. Utilizați acest încălzitor numai așa cum este descris în acest manual. Orice altă utilizare nerecomandată de producător poate provoca incendii, șocuri electrice sau rănirea persoanelor.
2. Citiți toate instrucțiunile înainte de a utiliza acest încălzitor.
3. Scoateți unitatea din ambalajul său și verificați-vă dacă este în stare bună înainte de utilizare.
4. Nu lăsați copiii să se joace cu părți ale ambalajului (cum ar fi pungii de plastic)
5. Verificați tensiunea menajeră pentru a vă asigura că corespunde specificațiilor nominale ale încălzitorului.
6. Verificați cu atenție cablul de alimentare și conectați-l înainte de utilizare, pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate
7. Nu treceți cablul sub covor. Nu acoperiți cablul cu covorașe, alergare sau cu învelitori similare. Nu treceți cablul sub mobilă sau aparate. Aranjați cablul departe de zona de trafic și de locul în care nu va fi împiedicat.
8. Încălzitorul nu este potrivit pentru utilizarea în aer liber pe vreme umedă, în băi sau în alte medii umede sau umede. Nu localizați niciodată încălzitorul acolo unde poate cădea în cadă sau în alt recipient de apă.
9. Vă rugăm să rețineți că încălzitorul poate deveni foarte fierbinte și, prin urmare, trebuie așezat la o distanță sigură (0,9 m) de obiectele inflamabile, cum ar fi mobilierul, perdelele și altele similare.
10. Nu acoperiți încălzitorul.
11. Nu puneți degete sau obiecte străine în grătar în timp ce funcționează.
12. Nu introduceți și nu permiteți intrarea obiectelor străine în oricare ventilație sau orificiu de evacuare, deoarece acest lucru poate provoca electrocutare, incendiu sau deteriorarea încălzitorului.
13. Încălzitorul nu trebuie amplasat imediat sub o priză de perete.
14. Nu conectați încălzitorul ventilatorului utilizând un temporizator de pornire / oprire sau alte echipamente care pot porni automat dispozitivul.
15. Încălzitorul nu trebuie amplasat în încăperi în care sunt utilizate sau depozitate lichide sau gaze inflamabile.
16. Dacă se utilizează un cablu prelungitor, acesta trebuie să fie cât mai scurt posibil și să fie întotdeauna complet extins.
17. Nu utilizați acest încălzitor în imediata apropiere a unei băi, a unui duș sau a unei piscine.
18. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, agentul de service sau de persoane calificate în mod similar, pentru a evita un pericol.
19. Nu trebuie să conectați alte aparate la aceeași priză de rețea ca încălzitorul ventilatorului.
20. Asigurați-vă că încălzitorul este întotdeauna sub supraveghere și țineți copiii și animalele departe de acesta;
21. Când nu utilizați aparatul pentru o lungă perioadă de timp, deconectați aparatul. Nu lăsați încălzitorul o perioadă considerabilă de timp când îl folosiți. Trageți ștecherul în afară, nu scoateți niciodată ștecherul trăgând de cablu.
22. Păstrați încălzitorul departe de perdea sau de locurile în care intrarea aerului poate fi ușor blocată.
23. Lăsați întotdeauna elementul de încălzire să se răcească cel puțin 10 minute înainte de a atinge tubul de încălzire sau partea adiacentă

24. Pentru a preveni posibilele șocuri electrice sau curenți de scurgere, nu folosiți niciodată aparatul cu mâna umedă și nu folosiți aparatul atunci când există apă pe cablul de alimentare.
25. Nu aruncați aparatele electrice ca deșeuri municipale nesortate, folosiți facilități de colectare separată. Contactați administrația locală pentru informații cu privire la sistemele de colectare disponibile. Dacă aparatul electric este aruncat în gropile de gunoi sau în halde, substanțele periculoase se pot scurge în apele subterane și pot pătrunde în lanțul alimentar, afectându-vă sănătatea și bunăstarea.
26. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care li s-a acordat supravegherea sau instrucțiunile privind utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța acestora.
27. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
28. Dispozitivul montat în tavan trebuie montat la o distanță minimă de 25 cm de tavan. Dispozitivul nu trebuie să adere complet la tavan. Poate provoca supraîncălzirea și arderea dispozitivului.
29. Dacă încălzitorul a fost scăpat sau deteriorat în vreun fel. Returnați-l la unitatea de service autorizată pentru examinare, reglare electrică sau mecanică sau reparare.

#### SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	90-096	90-097	90-098
Putere nominală	450W	600W	720W
Tensiune nominală	220-240V ~ 50Hz		

#### LISTA DE IMPACHETAT

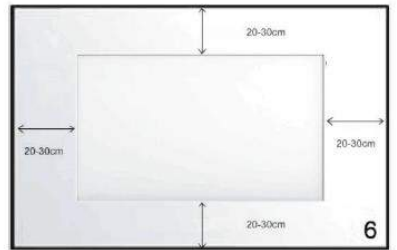
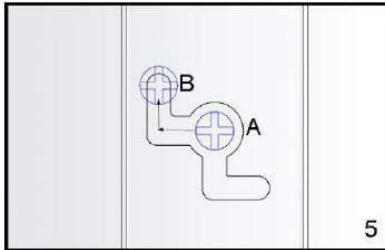
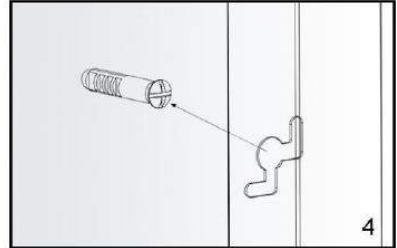
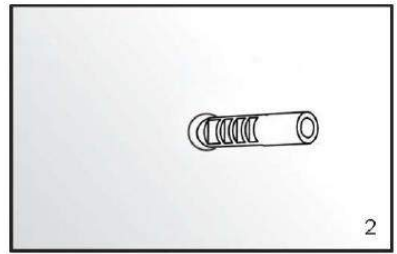
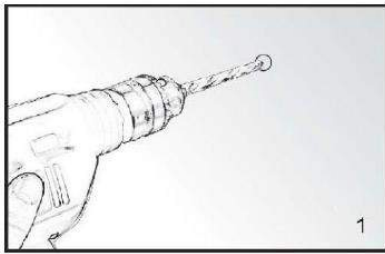
- Incalzitor cu panou de control cu fir
- Manual de instructiuni
- Pachet de accesorii 1 set:
  - 4x șină din plastic
  - 4x șurub metalic

#### INSTRUCȚIUNE DE ASAMBLARE

Despachetați pachetul și găsiți încălzitorul împreună cu pachetul de accesorii de montare pe perete.

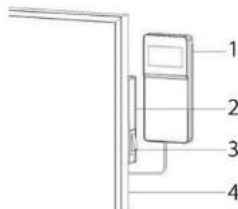
1. Marcați pozițiile celor patru găuri care trebuie găurite pe perete și găuriți găurile cu burghiul (figura 1). Asigurați-vă că distanța dintre fiecare orificiu este aceeași cu orificiile rotunde de pe consolele din spatele încălzitorului.
2. Introduceți șinele de plastic care se potrivesc în găuri (imaginea 2).
3. Introduceți șuruburile metalice în șinele de plastic (imaginea 3).
4. Ridicați încălzitorul și îndreptați cele patru găuri rotunde de pe consolele din spatele încălzitorului către cele 4 șuruburi de pe perete (imaginea 4) și glisați șurubul din poziția A în poziția B mișcând ușor încălzitorul (poza 5).
5. Asigurați-vă că distanța dintre partea inferioară a încălzitorului și podea nu este mai mică de 20 cm atunci când încălzitorul este instalat
6. Instalați suportul panoului de control pe peretele de lângă încălzitor.
7. Introduceți panoul de control în suport.





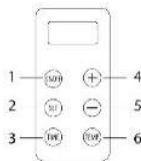
**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**

1. Panou de control
2. Cutie de comutare principală
3. Suport panou de control
4. Comutator ON / OFF iluminat

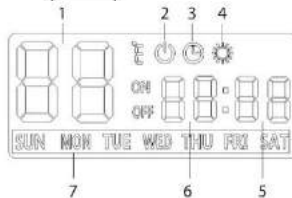


**Panou de control / telecomandă Ecran de afișare Aspect**

1. PORNIT / OPRIT
2. Setări
3. Temporizator
4. Setări
5. Schimbați timpul sau temperatura
6. Temperatura



1. Afișarea temperaturii
2. Simbolul puterii
3. Simbol cronometru săptămânal
4. Simbol de încălzire
5. Simbol minut
6. Simbolul orei
7. Simbolul săptămânii



### Pentru a începe să utilizați încălzitorul, urmați aceste instrucțiuni:

- Verificați încălzitorul pentru a vă asigura că nu este deteriorat.
- Apoi, conectați-l și apoi porniți comutatorul principal ON / OFF iluminat de pe partea laterală a încălzitorului.

### Există două moduri de a folosi încălzitorul, unul este modul normal (pur și simplu porniți / opriți):

Apăsăți butonul de pornire / oprire de pe panoul de control, iar apoi încălzitorul va începe să funcționeze până când temperatura camerei dvs. atinge temperatura setată. Dacă este necesar să opriți încălzitorul, apăsați din nou butonul de pornire / oprire.

### Un alt mod este modul cronometru săptămânal:

1. Pentru a porni modul de programare, apăsați butonul „SET” și apoi butonul „ON / OFF”. Va fi posibil să programați ora și ziua săptămânii.
2. Porniți încălzitorul cu opțiunea de cronometru săptămânal: Apăsați butonul Set, apoi apăsați drumul pornit / oprit direct
3. Cum se setează cronometrul săptămânii.
4. Apăsați butonul Timer când încălzitorul este oprit (asigurați-vă că comutatorul principal iluminat este pornit).
5. După funcționarea 5.1, simbolul „săptămână” de pe ecranul LCD va începe să clipească, puteți alege ziua în care doriți să setați cronometrul apăsând butonul „+”, „-”. Apăsați din nou „set” și simbolul de grupare de pe afișaj va începe să clipească, apăsați „+”, „-” pentru a alege grupul pe care doriți să-l setați, puteți seta total 4 grupuri pe zi de la P1 la P4. Apăsați din nou „set” pentru a începe să setați ora de pornire pentru grupul selectat. Simbolul „pornit” va fi iluminat pe afișaj după aceea, iar simbolul „-” pentru oră începe să clipească, apăsați „+”, „-” pentru a alege ora în care doriți să lăsați încălzitorul să pornească. Apăsați din nou „set” și simbolul „-” pentru minut va începe să clipească, apăsați „+”, „-” pentru a alege minutul. Apăsați din nou butonul „setați” pentru a seta ora pe care doriți să o lăsați să se oprească încălzitorul, iar simbolul „oprit” va fi iluminat pe afișaj după aceea, iar simbolul „-” pentru oră începe să clipească, apăsați „+”, „-” pentru a alege ora în care doriți să lăsați încălzitorul să se oprească. Apăsați din nou „set” și simbolul „-” pentru minut va începe să clipească, apăsați „+”, „-” pentru a alege minutul. După aceasta, primul grup de temporizator este setat cu succes. Apăsați din nou pe „setați” și simbolul „săptămână” va începe să clipească și puteți seta un alt grup de temporizator pentru aceeași zi pe care ați setat-o mai sus sau puteți alege o altă zi pentru a seta temporizatorul, modul de funcționare este același cu cel explicat de mai sus.
6. După operația 5.1, puteți apăsa butonul „timp” (sau lăsați-l fără nicio operație mai mult de 10 secunde) pentru a termina setarea temporizatorului săptămânal.
7. Cum setați ora sistemului: Apăsați butonul „timp” când încălzitorul este pornit, iar simbolul „-” pentru oră va începe să clipească, apăsați „+”, „-” pentru a seta ora potrivită. Apăsați butonul „set” și simbolul „-” pentru începutul clipirii minutului și „+”, „-” pentru a seta minutul potrivit. Apăsați butonul „set” și simbolul „săptămână” va începe să clipească, apăsați „+”, „-” pentru a seta săptămâna potrivită. Apăsați din nou „set” la setarea orei de sistem.
8. Cum setați temperatura: Apăsați butonul „TEMP” pentru a începe setarea și apăsați „+”, „-” pentru a alege temperatura de care aveți nevoie și apăsați pe „set” pentru a finaliza setarea.

### Deschideți fereastra detectiv

Acest aparat de încălzire are funcția de detectare a ferestrelor deschise, care este atunci când aparatul de încălzire este pornit (indiferent de modul normal sau de modul cu temporizator săptămânal), se va opri automat dacă temperatura detectată scade 5 °C (sau mai mult) în 5 minute.

### CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Înainte de a curăța încălzitorul, opriți încălzitorul și lăsați-l să se răcească. Deconectați alimentarea cu energie electrică a aparatului. Exteriorul poate fi curățat ștergându-l cu o cârpă moale umedă și apoi uscat. Nu utilizați pulberi abrazive de curățat sau lustruire pentru mobilier, deoarece acest lucru poate deteriora finisajul suprafeței. Pentru a elibera încălzitorul de perete, pentru curățare sau redecorare, trebuie doar să deschideți capacul șurubului și deșurubați șuruburile pentru a le scoate de pe perete. Pentru depozitarea pe termen scurt, doar opriți încălzitorul și lăsați-l departe; pentru depozitare pe termen lung, îl puteți demonta de pe perete sau îl puteți acoperi cu ceva material.

### DEPANARE

Dacă încălzitorul dvs. nu funcționează, urmați aceste instrucțiuni:

- Asigurați-vă că întrerupătorul sau siguranța funcționează corect.
- Asigurați-vă că încălzitorul este conectat și că priza electrică funcționează corect.
- Dacă comutatorul ON / OFF nu este iluminat în poziția ON, trimiteți-l la centrul de service pentru reparații direct.

**NOTĂ: DACĂ EXPERIENȚI O PROBLEMĂ CU ÎNCĂLZITORUL DUMNEAVOASTRĂ, VĂ RUGĂM SĂ VEDEAȚI INFORMAȚIILE DE GARANȚIE PENTRU INSTRUCȚIUNI.** Vă rugăm să nu încercați să deschideți sau să reparați încălzitorul. **FACEREA AȘA POATE ANULA GARANȚIA ȘI POATE PROVOCA DAUNE SAU VATAMARE PERSONALĂ. DACĂ PROBLEMA PERSISTĂ ÎNCĂ, CONTACTAȚI DISTRIBUTORUL.**

### RECICLARE



Echipamentele electrice nu trebuie aruncate la deșeurile menajere și, în schimb, trebuie utilizate la instalațiile corespunzătoare. Informațiile despre utilizare pot fi furnizate de către furnizorul de produse sau de către autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe care nu sunt neurtate pentru mediul natural. Echipamentele care nu sunt reciclate constituie un pericol potențial pentru mediu și pentru sănătatea umană.

Identificator (i) de model: 90-096

Articol	Simbol	Valoare	Unitate	Articol	Unitate
Putere termică				Tipul de intrare de căldură, numai pentru încălzitoarele locale de stocare electrică (selectați unul)	
Putere nominală de căldură	$P_{nom}$	0,45	kW	Control manual al încălzirii termice cu termostat integrat	[Nu]
Putere minimă de căldură (orientativă)	$P_{min}$	N / A	kW	Control manual al încălzirii de căldură cu feedback de temperatură în cameră și / sau exterior	[Nu]
Putere maximă continuă de căldură	$P_{max}$	0,45	kW	Control electronic al încălzirii cu căldura cu feedback de temperatură în camera si / sau exterior	[Nu]
Consumul auxiliar de energie electrică				Putere de căldură asistată de ventilator	[Nu]
La puterea nominală de căldură	$el_{nom}$	N / A	kW	Tipul puterii de căldură / controlul temperaturii camerei (selectați unul)	
La puterea minimă de căldură	$el_{min}$	N / A	kW	Putere de căldură într-o singură etapă și fără control al temperaturii camerei	[Nu]
În modul de așteptare	$el_{sb}$	0,00026	kW	Două sau mai multe trepte manuale, fără control al temperaturii camerei	[Nu]
				Cu termostat mecanic controlul temperaturii camerei	[Nu]
				Cu control electronic al temperaturii camerei	[Nu]
				Control electronic al temperaturii camerei plus cronometru de zi	[Nu]

				Control electronic al temperaturii camerei plus cronometru săptămânal	[da]
				Alte opțiuni de control (selecții multiple posibile)	
				Controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței	[Nu]
				Controlul temperaturii camerei, cu detectarea ferestrei deschise	[da]
				Cu opțiune de control la distanță	[Nu]
				Cu control de pornire adaptiv	[Nu]
				Cu limitarea timpului de lucru	[Nu]
				Cu senzor bec negru	[Nu]
Detalii de contact:		Grupa Topex Sp. z oo Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			
Observație: Pentru încălzitoarele electrice locale de spațiu, eficiența energetică sezonieră măsurată pentru încălzirea spațiului Ț nu poate fi mai slabă decât valoarea declarată la puterea nominală de căldură a unității.					

Identificator (i) de model: 90-097					
Articol	Simbol	Valoare	Unitate	Articol	Unitate
Putere termică				Tipul de intrare de căldură, numai pentru încălzitoarele locale de stocare electrică (selectați unul)	
Putere nominală de căldură	$P_{nom}$	0,6	kW	Control manual al încărcării termice cu termostat integrat	[Nu]
Putere minimă de căldură (orientativă)	$P_{min}$	N / A	kW	Control manual al încărcăturii de căldură cu feedback de temperatură în cameră și / sau exterior	[Nu]
Putere maximă continuă de căldură	$P_{max}$	0,6	kW	Control electronic al încărcării cu căldura cu feedback de temperatură în camera si / sau exterior	[Nu]
Consumul auxiliar de energie electrică					
La puterea nominală de căldură	$el_{max}$	N / A	kW	Tipul puterii de căldură / controlul temperaturii camerei (selectați unul)	
La puterea minimă de căldură	$el_{min}$	N / A	kW	Putere de căldură într-o singură etapă și fără control al temperaturii camerei	[Nu]
În modul de așteptare	$el_{sa}$	0,00026	kW	Două sau mai multe trepte manuale, fără control al temperaturii camerei	[Nu]
				Cu termostat mecanic controlul temperaturii camerei	[Nu]
				Cu control electronic al temperaturii camerei	[Nu]
				Control electronic al temperaturii camerei plus cronometru de zi	[Nu]
				Control electronic al temperaturii camerei plus cronometru săptămânal	[da]
				Alte opțiuni de control (selecții multiple posibile)	
				Controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței	[Nu]
				Controlul temperaturii camerei, cu detectarea ferestrei deschise	[da]
				Cu opțiune de control la distanță	[Nu]
				Cu control de pornire adaptiv	[Nu]
				Cu limitarea timpului de lucru	[Nu]
				Cu senzor bec negru	[Nu]
Detalii de contact:		Grupa Topex Sp. z oo Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			
Observație: Pentru încălzitoarele electrice locale de spațiu, eficiența energetică sezonieră măsurată pentru încălzirea spațiului Ț nu poate fi mai slabă decât valoarea declarată la puterea nominală de căldură a unității.					

Identificator (i) de model: 90-098					
Articol	Simbol	Valoare	Unitate	Articol	Unitate
Putere termică				Tipul de intrare de căldură, numai pentru încălzitoarele locale de stocare electrică (selectați unul)	
Putere nominală de căldură	$P_{nom}$	0,72	kW	Control manual al încărcării termice cu termostat integrat	[Nu]
Putere minimă de căldură (orientativă)	$P_{min}$	N / A	kW	Control manual al încărcăturii de căldură cu feedback de temperatură în cameră și / sau exterior	[Nu]
Putere maximă continuă de căldură	$P_{max}$	0,72	kW	Control electronic al încărcării cu căldura cu feedback de temperatură în camera si / sau exterior	[Nu]
Consumul auxiliar de energie electrică					
La puterea nominală de căldură	$el_{max}$	N / A	kW	Tipul puterii de căldură / controlul temperaturii camerei (selectați unul)	
La puterea minimă de căldură	$el_{min}$	N / A	kW	Putere de căldură într-o singură etapă și fără control al temperaturii camerei	[Nu]
În modul de așteptare	$el_{sa}$	0,00026	W	Două sau mai multe trepte manuale, fără control al temperaturii camerei	[Nu]
				Cu termostat mecanic controlul temperaturii camerei	[Nu]
				Cu control electronic al temperaturii camerei	[Nu]
				Control electronic al temperaturii camerei plus cronometru de zi	[Nu]
				Control electronic al temperaturii camerei plus cronometru săptămânal	[da]
				Alte opțiuni de control (selecții multiple posibile)	
				Controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței	[Nu]
				Controlul temperaturii camerei, cu detectarea ferestrei deschise	[da]
				Cu opțiune de control la distanță	[Nu]
				Cu control de pornire adaptiv	[Nu]
				Cu limitarea timpului de lucru	[Nu]
				Cu senzor bec negru	[Nu]
Detalii de contact:		Grupa Topex Sp. z oo Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			

**Observație:**

Pentru încălzitoarele electrice locale de spațiu, eficiența energetică sezonieră măsurată pentru încălzirea spațiului nu poate fi mai slabă decât valoarea declarată la puterea nominală de căldură a unității.

**CZ**

**PŘEKLAD PŮVODNÍHO POKYNU  
UHLÍKOVÝ PANELOVÝ OHŘÍVAČ**

**90-096 / 90-097 / 90-098**

**POZNÁMKA:** PŘED PRVNÍM POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ, PŘEČTĚTE SI TENTO NÁVOD K POUŽITÍ A UCHOVÁVEJTE JE PRO BUDOUCÍ REFERENCI. LIDÉ, KTERÍ NEČÍTALI TENTO POKYN, BY NEMĚLI MONTOVAT, SVĚTLIT, NASTAVOVAT NEBO POUŽÍVAT JEDNOTKU

**PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY****POZORNOST!**

Přečtete si pozorně - Infračervený ohříváč je navržen pro bezpečný provoz. Instalace, údržba a provoz topení však mohou být nebezpečné. Dodržování následujících postupů snižuje riziko požáru, úrazu elektrickým proudem, zranění osob a zkrátí dobu instalace na minimum.

**a) Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumějí související rizika. Děti si se zařízením nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu by neměly provádět děti bez dozoru.**

**b) Nikdy nedávejte ruce pod topná tělesa!**

**VAROVÁNÍ!**

- Nezakrývejte topení, aby nedošlo k přehřátí.
- Děti do 3 let by měly být drženy mimo dosah, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
- Děti ve věku od 3 let do méně než 8 let smí přístroj zapínat a vypínat pouze za předpokladu, že byl umístěn nebo instalován v určité normální provozní poloze a že jsou pod dozorem nebo poučením o bezpečném používání spotřebiče a pochopit související rizika. Děti ve věku od 3 let do méně než 8 let nesmí připojovat, regulovat a čistit spotřebič ani provádět uživatelskou údržbu.
- Upozornění - některé části tohoto produktu se mohou velmi zahřát a způsobit popáleniny. Zvláštní pozornost je třeba věnovat přítomnosti dětí a zranitelných osob.

**Při používání elektrického spotřebiče byste měli vždy dodržovat základní opatření, včetně níže:**

- Používejte tento ohříváč pouze způsobem popsáním v této příručce. Jakékoli jiné použití, které není doporučeno výrobcem, může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění osob.
- Před použitím tohoto ohříváče si přečtete všechny pokyny.
- Před použitím vyjměte jednotku z obalu a zkontrolujte, zda je v dobrém stavu.
- Nenechte děti hrát si s částmi obalu (například s plastovými taškami)
- Zkontrolujte napětí v domácnosti a ujistěte se, že odpovídá jmenovité specifikaci ohříváče.
- Před použitím pečlivě zkontrolujte napájecí kabel a zástrčku, aby nedošlo k poškození
- Nevedte kabel pod koberec. Nezakrývejte šňůru koberci, běžci nebo podobnými kryty. Vedte kabel pod nábytek nebo přístroje. Kabel umístěte mimo dopravní prostor a tam, kde o něj nelze zakopnout.
- Topení není vhodné pro použití venku ve vlhkém počasí, v koupelnách nebo v jiném vlhkém či vlhkém prostředí. Nikdy neumísťujte ohříváč na místo, kde by mohl spadnout do vody nebo jiné nádoby na vodu.
- Pamatujte, že ohříváč může být velmi horký, a proto by měl být umístěn v bezpečné vzdálenosti (0,9 m) od hořlavých předmětů, jako je nábytek, záclony apod.
- Nezakrývejte topení.
- Během provozu nevkládejte do grilu prsty ani cizí předměty.
- Nezasunujte a nedovolte cizím předmětům vniknout do ventilačního nebo výfukového otvoru, protože by to mohlo způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo poškození ohříváče.
- Topení nesmí být umístěno bezprostředně pod zásuvkou ve zdi.
- Nepřipojujte topení ventilátoru pomocí časovače zapnutí / vypnutí nebo jiného zařízení, které může zařízení automaticky zapnout.
- Ohříváč nesmí být umístěn v místnostech, kde jsou používány nebo skladovány hořlavé kapaliny nebo plyny.
- Používáte-li prodlužovací kabel, musí být co nejkratší a musí být vždy plně natažený.
- Nepoužívejte tento ohříváč v bezprostředním okolí vany, sprchy nebo bazény.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo riziku.
- Nesmíte připojovat další spotřebiče ke stejné síťové zásuvce jako ohříváč ventilátoru.
- Zajistěte, aby topení bylo neustále pod dohledem, a udržujte od něj děti a zvířata;
- Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, odpojte jej ze zásuvky. Při používání nenechávejte topení po delší dobu. Vytáhněte zástrčku přímo ven, nikdy ji nevytahujte taháním za kabel.
- Udržujte ohříváč daleko od závěsů nebo míst, kde může být snadno zablokovan přívod vzduchu.
- Než se dotknete topné trubice nebo přilehlé části, nechejte topné těleso alespoň 10 minut vychladnout
- Abyste předešli možnému úrazu elektrickým proudem nebo unikajícímu proudu, nikdy nepoužívejte přístroj mokryma rukama nebo jej nepoužívejte, pokud je na napájecím kabelu voda.
- Neodhazujte elektrické spotřebiče do netříděného komunálního odpadu, použijte zařízení pro tříděný sběr. Informace o dostupných systémech sběru vám poskytne místní vláda. Pokud jsou elektrické spotřebiče likvidovány na skládkách nebo skládkách, mohou nebezpečné látky unikat do podzemních vod a dostat se do potravinového řetězce, což poškozuje vaše zdraví a pohodu.
- Toto zařízení není určeno k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nebyly pod dohledem nebo nebyly poučeny o používání zařízení osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

- Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Zařízení namontované na strop musí být namontováno v minimální vzdálenosti 25 cm od stropu. Zařízení nesmí úplně přilnout ke stropu. Může to způsobit přehřátí a spálení zařízení.
- Pokud došlo k pádu nebo poškození topného tělesa. Vraťte jej do autorizovaného servisního střediska ke kontrole, elektrickému nebo mechanickému seřízení nebo opravě.

**TECHNICKÉ SPECIFIKACE**

Modelka	90-096	90-097	90-098
Jmenovitý výkon	450 W.	600 W	720 W

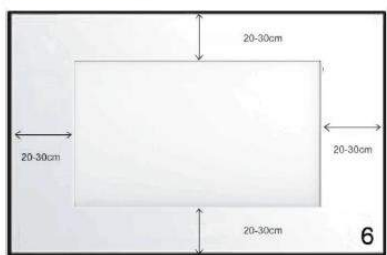
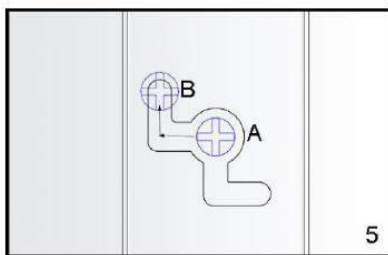
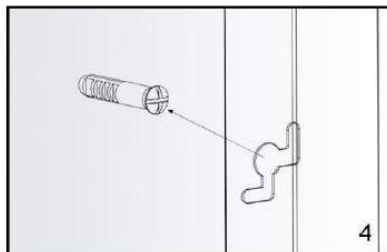
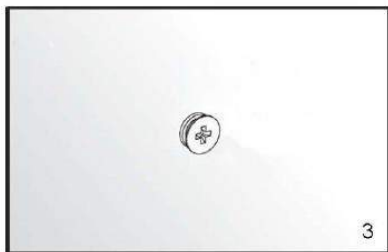
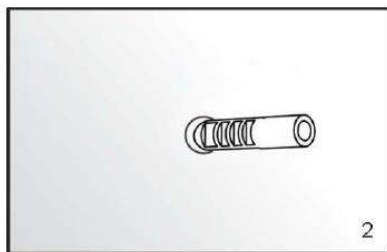
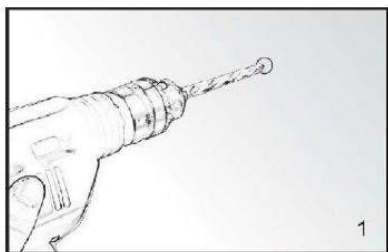
**OBALOVÝ LIST**

- Ohříváč s kabelovým ovládacím panelem
- Návod k použití
- Sada příslušenství 1 sada:
  - 4x plastová lišta
  - 4x kovový šroub

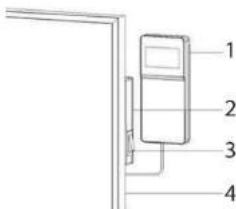
**MONTÁŽNÍ POKYNY**

Vybalte balíček a najdete topení společně s balíčkem příslušenství pro montáž na zeď.

1. Označte na zdi polohu čtyř otvorů, které mají být vyvrtány, a otvory vyvrtajte vrtákem (obrázek 1). Ujistěte se, že vzdálenost mezi jednotlivými otvory je stejná jako u kulatých otvorů v držácích na zadní straně ohříváče.
2. Vložte plastové lišty do otvorů (obrázek 2).
3. Vložte kovové šrouby do plastových lišt (obrázek 3).
4. Zvedněte ohříváč a nasměrujte čtyři kulaté otvory v držácích v zadní části ohříváče na 4 šrouby na zdi (obrázek 4) a lehkým pohybem ohříváče posuňte šroub z polohy A do polohy B (obrázek 5).
5. Je-li nainstalován ohříváč, ujistěte se, že vzdálenost mezi spodní částí ohříváče a podlahou není menší než 20 cm
6. Namontujte držák ovládacího panelu na stěnu vedle topení.
7. Vložte ovládací panel do držáku.

**POUŽITÍ POKYŇŮ**

1. Kontrolní panel
2. Hlavní spínací skříňka
3. Držák ovládacího panelu
4. Osvětlený vypínač ON / OFF

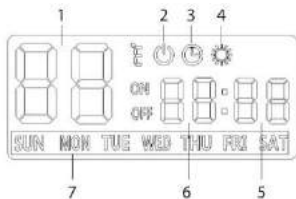


Ovládací panel / Dálkové ovládání Displej Dispozice



1. ZAPNUTO VYPNUTO
2. Nastavení
3. Časovač
4. Nastavení
5. Změňte čas nebo teplotu
6. Teplota

1. Zobrazení teploty
2. Symbol moci
3. Symbol časovače týdne
4. Symbol vytápění
5. Symbol minuty
6. Symbol hodin
7. Symbol týdne



#### Chcete-li topení začít používat, postupujte podle těchto pokynů:

- Zkontrolujte topení, zda není poškozené.
- Poté jej zapojte do zásuvky a poté zapněte hlavní osvětlený vypínač ON / OFF na boční straně ohřívače.

#### Existují dva způsoby použití ohřívače, jeden je normální režim (jednoduše zapnutí / vypnutí):

Stiskněte tlačítko zapnutí / vypnutí na ovládacím panelu a topení začne pracovat, dokud teplota v místnosti nedosáhne nastavené teploty. Pokud potřebujete topení vypnout, stiskněte znovu tlačítko zapnutí / vypnutí.

#### Dalším způsobem je režim týdenního časovače:

1. Režim programování spustíte stisknutím tlačítka „SET“ a poté tlačítka „ON / OFF“. Bude možné naprogramovat čas a den v týdnu.
2. Spustíte ohřívač s možností týdenního časovače: Stiskněte tlačítko Nastavit a poté přímo stiskněte tlačítko zapnutí / vypnutí
3. Jak nastavit týdenní časovač.
4. Když je topení vypnuté, stiskněte tlačítko časovače (ujistěte se, že je hlavní osvětlený vypínač zapnutý).
5. Po provedení 5.1 začne na LCD displeji blikat symbol „týden“. Stisknutím tlačítka „+“, „-“ můžete zvolit den, ve kterém chcete nastavit časovač. Znovu stiskněte „set“ a symbol seskupování na displeji začne blikat, stiskněte '+', '-' pro výběr skupiny, kterou chcete nastavit, můžete zcela nastavit 4 skupiny denně od P1 do P4. Opětovným stisknutím tlačítka „set“ nastavíte čas zapnutí pro vybranou skupinu. poté se na displeji rozsvítí symbol „on“ a začne blikat symbol „-“ pro hodinu, stisknutím tlačítka „+“, „-“ vyberte hodinu, kdy chcete topení zapnout. Stiskněte znovu tlačítko „nastavit“ a začne blikat symbol „-“ pro minutu, stisknutím tlačítek „+“, „-“ vyberte minutu. Opětovným stisknutím tlačítka „nastavit“ nastavíte čas, kdy chcete topení vypnout, a poté se na displeji rozsvítí symbol „vypnuto“ a začne blikat symbol „-“ pro hodinu, stiskněte „+“, „-“ pro výběr hodiny, kdy chcete topení vypnout. Stiskněte znovu tlačítko „nastavit“ a začne blikat symbol „-“ pro minutu, stisknutím tlačítek „+“, „-“ vyberte minutu. Poté je skupina prvního časovače úspěšně nastavena. Stiskněte znovu tlačítko „nastavit“ a začne blikat symbol „týden“ a můžete nastavit jinou skupinu časovače pro stejný den, který jste nastavili výše, nebo zvolit jiný den pro nastavení časovače, způsob provozu je stejný, jak je vysvětleno výše.
6. Po operaci 5.1 můžete stisknutím tlačítka „čas“ (nebo jej nechat bez jakékoli činnosti po dobu delší než 10 sekund) dokončit nastavení týdenního časovače.
7. Jak nastavit systémový čas: Když je topení zapnuté, stiskněte tlačítko „čas“ a začne blikat symbol „-“ pro hodinu, stisknutím „+“, „-“ nastavte správnou hodinu. Stiskněte tlačítko „nastavit“ a začne blikat symbol „-“ pro začátek minut a „+“, „-“ pro nastavení správné minuty. Stiskněte tlačítko „nastavit“ a začne blikat symbol „týden“, stisknutím „+“, „-“ nastavíte správný týden. Opětovným stisknutím tlačítka „nastavit“ nastavíte systémový čas.
8. Jak nastavit teplotu: Stisknutím tlačítka „TEMP“ spustíte nastavení a stiskněte '+', '-' pro výběr požadované teploty a stiskněte 'set' pro dokončení nastavení.

#### Detektiv otevřeného okna

Tento ohřívač má funkci detekce otevřeného okna, což znamená, že když je ohřívač zapnutý (bez ohledu na normální režim nebo režim týdenního časovače), automaticky se vypne, pokud detekovaná teplota poklesne o 5 ° C (nebo více) za 5 minut.

#### ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním topení vypněte topení a nechte jej vychladnout. Odpojte přívod elektřiny do spotřebiče. Vnější stranu lze očistit otřením měkkým vlhkým hadříkem a poté vysušit. Nepoužívejte abrazivní čisticí prášky nebo leštido na nábytek, protože by mohlo dojít k poškození povrchové úpravy. Chcete-li topné těleso uvolnit ze zdi, vyčistit nebo vyzdobit, stačí otevřít víčko šroubového šroubu a odšroubovat šrouby, které se uvolňují ze zdi. Pro krátkodobé skladování stačí vytáhnout zástrčku a nechat ji stranou; pro dlouhodobé skladování můžete demontovat ze zdi nebo ji zakrýt nějakým materiálem.

#### ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Pokud topení nefunguje, postupujte podle těchto pokynů:

- Ujistěte se, že váš jistič nebo pojistka fungují správně.
- Ujistěte se, že je ohřívač zapojený do zásuvky a že elektrická zásuvka funguje správně.
- Pokud vypínač ON / OFF nesvítí v poloze ON, pošlete jej přímo do servisního střediska k opravě.

**POZNÁMKA: POKUD ZKUŠETE PROBLÉM S OHŘÍVAČEM, PROSÍM VIZ ZÁRUČNÍ INFORMACE PRO POKYNY. NEPOKOUŠEJTE SE SE OTEVŘÍT NEBO OPRAVOVAT OHŘÍVAČ. MŮŽE SE ZRUŠIT ZÁRUKA A MŮŽE ZPŮSOBIT POŠKOZENÍ NEBO ZRANĚNÍ OSOB. POKUD PROBLÉM STÁLE PŘETRVÁVÁ, PROSÍM KONTAKTUJTE DISTRIBUTORA. .**

#### RECYKLACE

Elektrické zařízení nesmí být likvidováno spolu s domovním odpadem a mělo by být použito ve vhodných zařízeních. Informace o využití může poskytnout prodejce produktu nebo místní úřady. Odpad z elektrických a elektronických zařízení obsahuje látky, které nejsou neutrální vůči přírodnímu prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.



Identifikátor (y) modelu: 90-096					
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Jednotka
Tepelný výkon				Typ tepelného příkonu, pouze pro elektrické akumulaci lokální topení (vyberte jeden)	

Jmenovitý tepelný výkon	$P_{nom}$	0,45	kW	Ruční ovládání nabíjení tepla s integrovaným termostatem	[Ne]
Minimální tepelný výkon (orientační)	$P_{min}$	N / A	kW	Ruční ovládání tepelného nabíjení pomocí zpětné vazby pokojové nebo venkovní teploty	[Ne]
Maximální trvalý tepelný výkon	$P_{max}$	0,45	kW	Elektronická regulace tepelného nabíjení se zpětnou vazbou na pokojovou a / nebo venkovní teplotu	[Ne]
Spotřeba pomocné elektřiny				Tepelný výkon podporovaný ventilátorem	[Ne]
Při jmenovitém tepelném výkonu	$el_{max}$	N / A	kW	Typ tepelného výkonu / regulace teploty v místnosti (vyberte jednu)	
Při minimálním tepelném výkonu	$el_{min}$	N / A	kW	Jednostupňový tepelný výkon a žádná regulace pokojové teploty	[Ne]
V pohotovostním režimu	$el_{SB}$	0,00026	kW	Dva nebo více manuálních stupňů, bez regulace pokojové teploty	[Ne]
				S mechanickým termostatem s regulací teploty v místnosti	[Ne]
				S elektronickou regulací teploty v místnosti	[Ne]
				Elektronická regulace pokojové teploty plus denní časovač	[Ne]
				Elektronická regulace pokojové teploty plus týdenní časovač	[Ano]
				Další možnosti ovládání (možné více možností)	
				Regulace pokojové teploty s detekcí přítomnosti	[Ne]
				Regulace pokojové teploty s detekcí otevřeného okna	[Ano]
				S možností ovládání vzdálenosti	[Ne]
				S adaptivním ovládním startu	[Ne]
				S omezením pracovní doby	[Ne]
				S čidlem černé žárovky	[Ne]
Kontaktní údaje:	Grupa Topex Sp. z oo Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava				
Poznámka: U elektrických lokálních topných těles nemůže být naměřená sezónní energetická účinnost vytápění $\eta_s$ horší než deklarovaná hodnota při jmenovitém tepelném výkonu jednotky.					

Identifikátor (y) modelu: 90-097					
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Jednotka
Tepelný výkon				Typ tepelného příkonu, pouze pro elektrické akumulaci lokální topení (vyberte jeden)	
Jmenovitý tepelný výkon	$P_{nom}$	0,6	kW	Ruční ovládání nabíjení tepla s integrovaným termostatem	[Ne]
Minimální tepelný výkon (orientační)	$P_{min}$	N / A	kW	Ruční ovládání tepelného nabíjení pomocí zpětné vazby pokojové nebo venkovní teploty	[Ne]
Maximální trvalý tepelný výkon	$P_{max}$	0,6	kW	Elektronická regulace tepelného nabíjení se zpětnou vazbou na pokojovou a / nebo venkovní teplotu	[Ne]
Spotřeba pomocné elektřiny					[Ne]
Při jmenovitém tepelném výkonu	$el_{max}$	N / A	kW	Typ tepelného výkonu / regulace teploty v místnosti (vyberte jednu)	
Při minimálním tepelném výkonu	$el_{min}$	N / A	kW	Jednostupňový tepelný výkon a žádná regulace pokojové teploty	[Ne]
V pohotovostním režimu	$el_{SB}$	0,00026	kW	Dva nebo více manuálních stupňů, bez regulace pokojové teploty	[Ne]
				S mechanickým termostatem s regulací teploty v místnosti	[Ne]
				S elektronickou regulací teploty v místnosti	[Ne]
				Elektronická regulace pokojové teploty plus denní časovač	[Ne]
				Elektronická regulace pokojové teploty plus týdenní časovač	[Ano]
				Další možnosti ovládání (možné více možností)	
				Regulace pokojové teploty s detekcí přítomnosti	[Ne]
				Regulace pokojové teploty s detekcí otevřeného okna	[Ano]
				S možností ovládání vzdálenosti	[Ne]
				S adaptivním ovládním startu	[Ne]
				S omezením pracovní doby	[Ne]
				S čidlem černé žárovky	[Ne]
Kontaktní údaje:	Grupa Topex Sp. z oo Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava				
Poznámka: U elektrických lokálních topných těles nemůže být naměřená sezónní energetická účinnost vytápění $\eta_s$ horší než deklarovaná hodnota při jmenovitém tepelném výkonu jednotky.					

Identifikátor (y) modelu: 90-098					
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Jednotka
Tepelný výkon				Typ tepelného příkonu, pouze pro elektrické akumulaci lokální topení (vyberte jeden)	
Jmenovitý tepelný výkon	$P_{nom}$	0,72	kW	Ruční ovládání nabíjení tepla s integrovaným termostatem	[Ne]
Minimální tepelný výkon (orientační)	$P_{min}$	N / A	kW	Ruční ovládání tepelného nabíjení pomocí zpětné vazby pokojové nebo venkovní teploty	[Ne]
Maximální trvalý tepelný výkon	$P_{max}$	0,72	kW	Elektronická regulace tepelného nabíjení se zpětnou vazbou na pokojovou a / nebo venkovní teplotu	[Ne]
Spotřeba pomocné elektřiny					[Ne]
Při jmenovitém tepelném výkonu	$el_{max}$	N / A	kW	Typ tepelného výkonu / regulace teploty v místnosti (vyberte jednu)	
Při minimálním tepelném výkonu	$el_{min}$	N / A	kW	Jednostupňový tepelný výkon a žádná regulace pokojové teploty	[Ne]
V pohotovostním režimu	$el_{SB}$	0,00026	Ž	Dva nebo více manuálních stupňů, bez regulace pokojové teploty	[Ne]
				S mechanickým termostatem s regulací teploty v místnosti	[Ne]
				S elektronickou regulací teploty v místnosti	[Ne]
				Elektronická regulace pokojové teploty plus denní časovač	[Ne]
				Elektronická regulace pokojové teploty plus týdenní časovač	[Ano]

			Ďalší možnosti ovládání (možné více možností)	
			Regulace pokojové teploty s detekcí přítomnosti	[Ne]
			Regulace pokojové teploty s detekcí otevřeného okna	[Ano]
			S možností ovládání vzdálenosti	[Ne]
			S adaptivním ovládaním startu	[Ne]
			S omezením pracovní doby	[Ne]
			S čidlem černé žárovky	[Ne]
Kontaktní údaje:	Grupa Topex Sp. z oo Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Poznámka: U elektrických lokálních topných těles nemůže být naměřená sezónní energetická účinnost vytápění ηs horší než deklarovaná hodnota při jmenovitém tepelném výkonu jednotky.				

SK


**PREKLAD PŮVODNÉHO POKYNU  
OHRIEVAČ PANELU S UHLÍKOM**

**90-096 / 90-97 / 90-098**

POZNÁMKA: PRED PRVÝM POUŽITÍM ZARIADENIA, PREČÍTAJTE SI TENTO NÁVOD NA POUŽITIE A USCHOVAJTE SI TO PRE BUDÚCE POSTUPY. ĽUDIA, KTORÍ NEČÍTALI TENTO POKYN, BY NEMALI MONTOVAŤ, SVETLO, NASTAVOVAŤ ALEBO POUŽÍVAŤ JEDNOTKU

**PODOBŇNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY**

**POZOR!**

 Prečítajte si pozorne - Infračervený ohrievač je navrhnutý pre bezpečnú prevádzku. Inštalácia, údržba a prevádzka ohrievača môžu byť napriek tomu nebezpečné. Dodržiavanie nasledujúcich postupov zníži riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom, zranenia osôb a dobu inštalácie minimalizuje na minimum.

- a) Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak boli pod dozorom alebo poučením o bezpečnom používaní spotrebiča a porozumeli mu. súvisiace riziká. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu užívateľa nesmú vykonávať deti bez dozoru.**
- b) Nikdy nedávajte ruky pod vykurovacie telesá!**

**VÝSTRAHA!**

1. Nezakrývajte ohrievač, aby nedošlo k prehriatiu.
2. Deti mladšie ako 3 roky by mali byť mimo dosahu nepretržitého dohľadu.
3. Deti vo veku od 3 rokov do menej ako 8 rokov smú prístroj zapínať a vypínať iba za predpokladu, že bol umiestnený alebo nainštalovaný v určenej normálnej prevádzkovej polohe a pokiaľ sú pod dozorom alebo poučením o bezpečnom používaní prístroja a pochopí súvisiace riziká. Deti vo veku od 3 rokov do 8 rokov nesmú prístroj pripájať, regulovať a čistiť alebo vykonávať jeho údržbu.
4. Pozor - niektoré časti tohto produktu sa môžu veľmi zahriať a spôsobiť popáleniny. Osobitná pozornosť sa musí venovať miestu, kde sa nachádzajú deti a zraniteľné osoby.

**Pri používaní elektrického spotrebiča by ste mali vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, vrátane nasledujúcich:**

1. Tento ohrievač používajte iba podľa pokynov v tejto príručke. Akékoľvek iné použitie, ktoré nie je odporúčané výrobcom, môže spôsobiť požiar, úraz elektrickým prúdom alebo zranenie osôb.
2. Pred použitím tohto ohrievača si prečítajte všetky pokyny.
3. Pred použitím vyberte jednotku z obalu a skontrolujte, či je v dobrom stave.
4. Nenechajte deti hrať sa s časťami obalu (napríklad s plastovými taškami).
5. Skontrolujte napätie v domácnosti a ubezpečte sa, že zodpovedá menovitým hodnotám ohrievača.
6. Pred použitím starostlivo skontrolujte napájací kábel a zástrčku, aby ste sa ubezpečili, že nie sú poškodené
7. Nevedte kábel pod koberec. Nezakrývajte šnúru kobercami, bežami alebo podobnými krytinami. Neukladajte kábel pod nábytok alebo prístroje. Umiestnite kábel mimo dopravnú oblasť a tam, kde o ne nemôže zakopnúť.
8. Ohrievač nie je vhodný na použitie vonku vo vlhkom počasí, v kúpeľniach alebo v inom vlhkom alebo vlhkom prostredí. Nikdy neumiestňujte ohrievač na miesto, kde by mohol spadnúť do vane alebo inej nádoby s vodou.
9. Nezabudnite, že ohrievač môže byť veľmi horúci, a preto by mal byť umiestnený v bezpečnej vzdialenosti (0,9 m) od horľavých predmetov, ako je nábytok, záclony a podobne.
10. Nezakrývajte ohrievač.
11. Počas prevádzky nekladajte do grilu prsty ani cudzie predmety.
12. Nezasúvajte a nenechajte cudzie predmety vniknúť do ventilačných alebo výfukových otvorov, pretože by to mohlo spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo poškodenie ohrievača.
13. Ohrievač nesmie byť umiestnený bezprostredne pod sieťovou zásuvkou.
14. Nepripájajte ohrievač ventilátora pomocou časovača zapnutia / vypnutia alebo iného zariadenia, ktoré môže automaticky zapnúť prístroj.
15. Ohrievač nesmie byť umiestnený v miestnostiach, kde sa používajú alebo skladujú horľavé kvapaliny alebo plyny.
16. Ak sa používa predlžovací kábel, musí byť čo najkratší a vždy úplne natiahnutý.
17. Nepoužívajte tento ohrievač v bezprostrednom okolí vane, sprchy alebo bazény.
18. Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný pracovník alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa zabránilo riziku.
19. K rovnakej elektrickej zásuvke ako ohrievač ventilátora nesmiete pripájať ďalšie spotrebiče.
20. Uistite sa, že je ohrievač neustále pod dohľadom a aby k nim neboli prístupné deti ani zvieratá;
21. Ak prístroj dlhšiu dobu nepoužívate, odpojte ho od siete. Keď je ohrievač v prevádzke, nenechávajte ho príliš dlho. Vytiahnite zástrčku priamo, nikdy ju nevyťahujte ťahaním za kábel.
22. Udržujte ohrievač ďaleko od závesov alebo miest, kde je možné ľahko zablokovať prívod vzduchu.
23. Vykurovacie teleso vždy nechajte vychladnúť najmenej 10 minút predtým, ako sa dotknete vykurovacej trubice alebo susednej časti
24. Aby ste zabránili možnému úrazu elektrickým prúdom alebo unikajúcemu prúdu, nikdy nepoužívajte prístroj mokrymi rukami alebo ho nepoužívajte, ak je na napájacom kábli voda.
25. Nelikvidujte elektrické spotrebiče ako netriedený komunálny odpad, použite zariadenia na separovaný zber. Informácie o dostupných systémoch zberu vám poskytne miestna samospráva. Pri likvidácii elektrického zariadenia na skládkach alebo na skládkach môžu nebezpečné látky unikať do podzemných vôd a dostať sa do potravinového reťazca a poškodiť vaše zdravie a pohodu.



26. Tento spotrebič nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ na ne nie je dohľad alebo inštrukciá o používaní spotrebiča vykonaná osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.

27. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nebudú hrať.

28. Zariadenie namontované na strop musí byť namontované v minimálnej vzdialenosti 25 cm od stropu. Zariadenie nesmie úplne priliehať k stropu. Môže to spôsobiť prehriatie a popálenie zariadenia.

29. Ak ohrievač spadol alebo sa nejako poškodil. Vráťte ho do autorizovaného servisného strediska na kontrolu, elektrické alebo mechanické nastavenie alebo opravu.

## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model	90-096	90-097	90-098
Menovitý výkon	450W	600W	720W
Menovité napätie	220-240 50Hz		

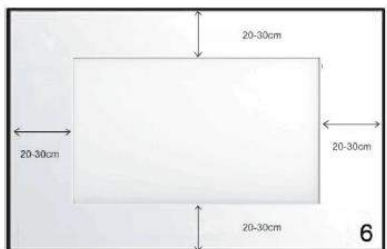
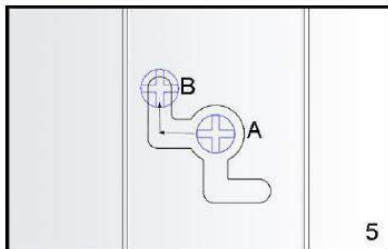
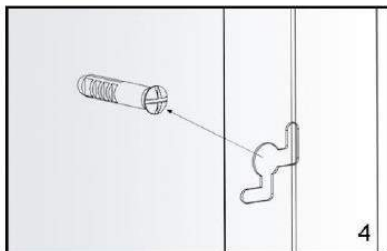
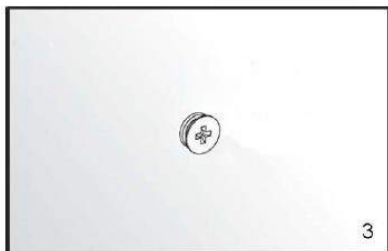
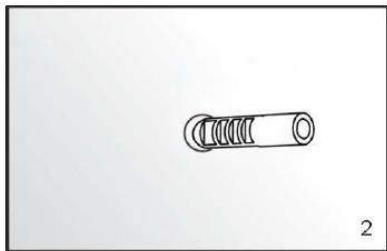
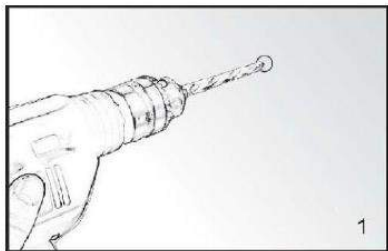
## OBALOVÝ ZOZNAM

- Ohrievač s káblovým ovládacím panelom
- Návod na použitie
- Sada príslušenstva 1 sada:
  - 4x plastová lišta
  - 4x kovová skrutka

## MONTÁŽNY POKYN

Rozbalte svoje balenie a nájdite ohrievač spolu s balíkom príslušenstva na montáž na stenu.

1. Na stene si označte polohy štyroch otvorov, ktoré sa majú vyvrtávať, a otvory vyvrtajte vrtákom (obrázok 1). Uistite sa, že vzdialenosť medzi každým otvorom je rovnaká ako okrúhle otvory v konzolách na zadnej strane ohrievača.
2. Vložte plastové lišty zapadajúce do otvorov (obrázok 2).
3. Vložte kovové skrutky do plastových lišt (obrázok 3).
4. Zdvihnite ohrievač a nasmerujte štyri okrúhle otvory na konzolách v zadnej časti ohrievača na 4 skrutky na stene (obrázok 4) a posuňte skrutku z polohy A do polohy B miernym pohybom ohrievača (obrázok 5).
5. Keď je ohrievač nainštalovaný, uistite sa, že vzdialenosť medzi spodnou časťou ohrievača a podlahou nie je menšia ako 20 cm.
6. Namontujte držiak ovládacieho panela na stenu vedľa vykurovacieho telesa.
7. Vložte ovládací panel do držiaka.



## POUŽITIE POKYNOV

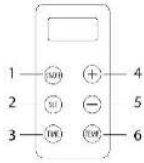
1. Ovládací panel
2. Hlavná spínacia skrinka



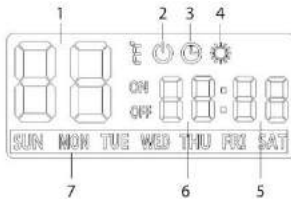
3. Držiak ovládacieho panela
4. Osvetlený vypínač ON / OFF

#### Ovládací panel / diaľkové ovládanie Displej Dispozícia

1. ON / OFF
2. nastavenie
3. časomerač
4. nastavenie
5. Zmeňte čas alebo teplotu
6. teplota prania



1. Zobrazenie teploty
2. Symbol sily
3. Symbol týždenného časovača
4. Symbol vykurovania
5. Symbol minúty
6. Symbol hodín
7. Symbol týždňa



#### Ak chcete začať používať ohrievač, postupujte podľa týchto pokynov:

- Skontrolujte kúrenie, či nie je poškodené.
- Potom ho zapojte a potom zapnite hlavný osvetlený vypínač ON / OFF na bočnej strane ohrievača.

#### Existujú dva spôsoby použitia ohrievača, jeden je normálny režim (jednoduché zapnutie / vypnutie):

Stlačte tlačidlo zapnutia / vypnutia na ovládacom paneli a potom začne ohrievač pracovať, kým teplota v miestnosti nedosiahne nastavenú teplotu. Ak je potrebné vykurovacie teleso vypnúť, stlačte znova tlačidlo zapnutia / vypnutia.

#### Ďalším spôsobom je režim týždenného časovača:

1. Režim programovania spustíte stlačením tlačidla „SET“ a potom „ON / OFF“. Bude možné naprogramovať čas a deň v týždni.
2. Spustenie ohrievača s možnosťou týždenného časovača: Stlačte tlačidlo Nastaviť a potom priamo stlačte tlačidlo zapnutia / vypnutia
3. Ako nastaviť týždenný časovač.
4. Keď je ohrievač vypnutý, stlačte tlačidlo časovača (uistite sa, že je hlavný osvetlený vypínač zapnutý).
5. Po operácii 5.1 začne na LCD displeji blikať symbol „týždeň“. Stlačením tlačidla „+“, „-“ môžete zvoliť deň, v ktorom chcete nastaviť časovač. Znovu stlačte „set“ a symbol zoskupenia na displeji začne blikať. Stlačením „+“, „-“ vyberte skupinu, ktorú chcete nastaviť, môžete celkom nastaviť 4 skupiny za deň od P1 do P4. Opätovným stlačením tlačidla „nastaviť“ spustíte nastavenie času zapnutia pre vybranú skupinu. potom sa na displeji rozsvieti symbol „zapnutý“ a začne blikať symbol „-“ pre hodinu. Stlačením „+“, „-“ vyberte hodinu, počas ktorej chcete ohrievač zapnúť. Znova stlačte „nastaviť“ a symbol „-“ pre minútu začne blikať. Stlačením „+“, „-“ vyberte minútu. Opätovným stlačením tlačidla „nastaviť“ nastavíte čas, kedy chcete vykurovanie vypnúť. Potom sa na displeji rozsvieti symbol „vypnutý“ a začne blikať symbol „-“ pre hodinu, stlačte „+“, „-“ vyberte hodinu, počas ktorej chcete ohrievač vypnúť. Znova stlačte „nastaviť“ a symbol „-“ pre minútu začne blikať. Stlačením „+“, „-“ vyberte minútu. Potom je skupina Prvý časovač nastavená úspešne. Opätovným stlačením tlačidla „nastaviť“ začne blikať symbol „týždeň“ a môžete nastaviť inú skupinu časovača pre ten istý deň, ako ste nastavili vyššie, alebo zvoliť iný deň, aby ste nastavili časovač, spôsob činnosti je rovnaký, ako je vysvetlené vyššie.
6. Po vykonaní postupu v kroku 5.1 môžete stlačením tlačidla „čas“ (alebo ho nechať bez činnosti dlhšie ako 10 sekúnd) dokončiť nastavenie týždenného časovača.
7. Ako nastaviť systémový čas: Keď je kúrenie zapnuté, stlačte tlačidlo „čas“ a začne blikať symbol „-“ pre hodinu, stlačte „+“, „-“ pre nastavenie správnej hodiny. Stlačte tlačidlo „nastaviť“ a začne blikať symbol „-“ pre začatie minút, a „+“, „-“ nastavte správnu minútu. Stlačte tlačidlo „nastaviť“ a začne blikať symbol „týždeň“. Stlačením „+“ a „-“ nastavíte správny týždeň. Opätovným stlačením tlačidla „nastaviť“ nastavíte systémový čas.
8. Ako nastaviť teplotu: Stlačením tlačidla „TEMP“ spustíte nastavenie a stlačte „+“, „-“ vyberte požadovanú teplotu a stlačte 'set' pre dokončenie nastavenia.

#### Detektív otvoreného okna

Tento ohrievač má funkciu detekcie otvoreného okna, čo znamená, že keď je ohrievač zapnutý (bez ohľadu na normálny režim alebo týždenný režim časovača), automaticky sa vypne, ak zistená teplota klesne o 5 ° C (alebo viac) za 5 minút.

#### ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred vyčistením ohrievača ho vypnite a nechajte vychladnúť. Odpojte spotrebič od elektrickej energie. Vonkajšiu stranu je možné očistiť mäkkou vlhkou handričkou a potom vysušiť. Nepoužívajte abrazívne čistiace prášky alebo leštiadlo na nábytok, pretože by to mohlo poškodiť povrchovú úpravu. Ak chcete ohrievač uvoľniť zo steny, vyčistíte ho alebo vymaľujete, jednoducho otvorte krytku skrutky a odskrutkujte skrutky, ktoré sa dajú preč zo steny. Pre krátkodobé uskladnenie stačí kúrenie odpojiť a odložiť; pre dlhodobé skladovanie môžete demontovať zo steny alebo ju zakryť nejakým materiálom.

#### RIEŠENIE PROBLÉMOV

Ak váš ohrievač nefunguje, postupujte podľa týchto pokynov:

- Uistite sa, že váš istič alebo poistka fungujú správne.
- Uistite sa, že je ohrievač zapojený do elektrickej siete a že elektrická zásuvka funguje správne.
- Ak vypínač ON / OFF nesvieti v polohe ON, pošlite ho priamo do servisného strediska na opravu.

**POZNÁMKA: AK Zажijete PROBLÉM S vaším vykurovacím telesom, PREČÍTAJTE SI PROSÍM ZÁRUČNÉ INFORMÁCIE. NEPOKÚŠAJTE SA, ŽE SA NEOTVÁRAJTE A NEDOPRAVUJTE OHRIEVAČ. PRI TOMTO PRÍPADE MÔŽE ZRUŠIŤ ZÁRUKU A MÔŽE SPÔSOBIŤ POŠKODENIE ALEBO OSOBNÉ ZRANENIE. AK PROBLÉM STÁLE PRetrváva, KONTAKTUJTE DISTRIBÚTORA. ,**

## RECYKLÁCIA



Elektrické zariadenie sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom a malo by sa používať v príslušných zariadeniach. Informácie o využití môže poskytnúť predajca produktu alebo miestne úrady. Odpad z elektrického a elektronického zariadenia obsahuje látky, ktoré nie sú neutrálne voči prírodnému prostrediu. Nerecyklované zariadenie predstavuje potenciálne nebezpečenstvo pre životné prostredie a zdravie ľudí.

Identifikátory modelu: 90-096					
položka	symbol	hodnota	jednotka	položka	jednotka
Tepelný výkon				Typ tepelného príkonu, iba pre elektrické zásobníky lokálnych ohrievačov priestoru (vyberte jeden)	
Nominálny tepelný výkon	$P_{nom}$	0,45	kW	Ručné ovládanie nabíjania tepla s integrovaným termostatom	[No]
Minimálny tepelný výkon (orientačný)	$P_{min}$	N / A	kW	Ručné riadenie nabíjania tepla so spätnou väzbou teploty v miestnosti a / alebo vonkajšej teplote	[No]
Maximálny nepretržitý tepelný výkon	$P_{max}$	0,45	kW	Elektronické riadenie nabíjania tepla so spätnou väzbou teploty v miestnosti a / alebo vonkajšej teplote	[No]
Pomocná spotreba elektriny				Tepelný výkon podporovaný ventilátorom	
Pri menovitom tepelnom výkone				$eI_{max}$ N / A kW Typ tepelného výkonu / regulácia teploty v miestnosti (vyberte jednu)	
Pri minimálnom tepelnom výkone				$eI_{min}$ N / A kW Jednostupňový tepelný výkon a žiadna regulácia teploty v miestnosti	
V pohotovostnom režime				$eI_{sa}$ 0.00026 kW Dva alebo viac manuálnych stupňov, žiadna regulácia teploty v miestnosti	
				S mechanickým termostatom regulujúcim teplotu v miestnosti	
				S elektronickou reguláciou teploty v miestnosti	
				Elektronická regulácia teploty v miestnosti plus denný časovač	
				Elektronická regulácia teploty v miestnosti plus týždenný časovač	
				Ďalšie možnosti ovládania (je možné viacnásobný výber)	
				Regulácia izbovej teploty s detekciou prítomnosti	
				Regulácia izbovej teploty s detekciou otvoreného okna	
				S možnosťou regulácie vzdialenosti	
				S adaptívnym riadením štartu	
				S obmedzením pracovného času	
				So snímačom čiernej žiarovky	
Kontaktné údaje: Grupa Topex Sp. z oo Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava					
Poznámka: Pre elektrické lokálne ohrievače priestoru nemôže byť nameraná sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru $\eta_s$ horšia ako deklarovaná hodnota pri nominálnom tepelnom výkone jednotky.					

Identifikátor (identifikátory) modelu: 90-097					
položka	symbol	hodnota	jednotka	položka	jednotka
Tepelný výkon				Typ tepelného príkonu, iba pre elektrické zásobníky lokálnych ohrievačov priestoru (vyberte jeden)	
Nominálny tepelný výkon	$P_{nom}$	0,6	kW	Ručné ovládanie nabíjania tepla s integrovaným termostatom	[No]
Minimálny tepelný výkon (orientačný)	$P_{min}$	N / A	kW	Ručné riadenie nabíjania tepla so spätnou väzbou teploty v miestnosti a / alebo vonkajšej teplote	[No]
Maximálny nepretržitý tepelný výkon	$P_{max}$	0,6	kW	Elektronické riadenie nabíjania tepla so spätnou väzbou teploty v miestnosti a / alebo vonkajšej teplote	[No]
Pomocná spotreba elektriny				Tepelný výkon podporovaný ventilátorom	
Pri menovitom tepelnom výkone				$eI_{max}$ N / A kW Typ tepelného výkonu / regulácia teploty v miestnosti (vyberte jednu)	
Pri minimálnom tepelnom výkone				$eI_{min}$ N / A kW Jednostupňový tepelný výkon a žiadna regulácia teploty v miestnosti	
V pohotovostnom režime				$eI_{sa}$ 0.00026 kW Dva alebo viac manuálnych stupňov, žiadna regulácia teploty v miestnosti	
				S mechanickým termostatom regulujúcim teplotu v miestnosti	
				S elektronickou reguláciou teploty v miestnosti	
				Elektronická regulácia teploty v miestnosti plus denný časovač	
				Elektronická regulácia teploty v miestnosti plus týždenný časovač	
				Ďalšie možnosti ovládania (je možné viacnásobný výber)	
				Regulácia izbovej teploty s detekciou prítomnosti	
				Regulácia izbovej teploty s detekciou otvoreného okna	
				S možnosťou regulácie vzdialenosti	
				S adaptívnym riadením štartu	
				S obmedzením pracovného času	
				So snímačom čiernej žiarovky	
Kontaktné údaje: Grupa Topex Sp. z oo Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava					
Poznámka: Pre elektrické lokálne ohrievače priestoru nemôže byť nameraná sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru $\eta_s$ horšia ako deklarovaná hodnota pri nominálnom tepelnom výkone jednotky.					

Identifikátor (identifikatory) modelu: 90-098					
položka	symbol	hodnota	jednotka	položka	jednotka
Tepelný výkon				Typ tepelného príkonu, iba pre elektrické zásobníky lokálnych ohrievačov priestoru (vyberte jeden)	
Nominálny tepelný výkon	$P_{nom}$	0.72	kW	Ručné ovládanie nabíjania tepla s integrovaným termostatom	[No]
Minimálny tepelný výkon (orientačný)	$P_{min}$	N / A	kW	Ručné riadenie nabíjania tepla so spätnou väzbou teploty v miestnosti a / alebo vonkajšej teplote	[No]
Maximálny nepretržitý tepelný výkon	$P_{max}$	0.72	kW	Elektronické riadenie nabíjania tepla so spätnou väzbou teploty v miestnosti a / alebo vonkajšej teplote	[No]
Pomocná spotreba elektriny					
Pri menovitom tepelnom výkone	$eI_{max}$	N / A	kW	Typ tepelného výkonu / regulácia teploty v miestnosti (vyberte jednu)	
Pri minimálnom tepelnom výkone	$eI_{min}$	N / A	kW	Jednostupňový tepelný výkon a žiadna regulácia teploty v miestnosti	[No]
V pohotovostnom režime	$eI_{sb}$	0.00026	W	Dva alebo viac manuálnych stupňov, žiadna regulácia teploty v miestnosti	[No]
				S mechanickým termostatom regulujúcim teplotu v miestnosti	[No]
				S elektronickou reguláciou teploty v miestnosti	[No]
				Elektronická regulácia teploty v miestnosti plus denný časovač	[No]
				Elektronická regulácia teploty v miestnosti plus týždenný časovač	[Áno]
				Ďalšie možnosti ovládania (je možné viacnásobný výber)	
				Regulácia izbovej teploty s detekciou prítomnosti	[No]
				Regulácia izbovej teploty s detekciou otvoreného okna	[Áno]
				S možnosťou regulácie vzdialenosti	[No]
				S adaptívnym riadením štartu	[No]
				S obmedzením pracovného času	[No]
				So snímačom čiernej žiarovky	[No]
Kontaktné údaje:		Grupa Topex Sp. z oo Sp. k. Ul. Pogranicznca 2/4, 02-285 Varšava			
Poznámka:					
Pre elektrické lokálne ohrievače priestoru nemôže byť nameraná sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru ηs horšia ako deklarovaná hodnota pri nominálnom tepelnom výkone jednotky.					

SL

## PREVOD IZVORNEGA NAVODILA

### OGREVALNI GRELEC

90-096 / 90-97 / 90-098

OPOMBA: PRED PRVO UPORABO OPREME PREBERITE TA NAVODILA ZA UPORABO IN NJEGOVO HRAJITE ZA PRIHODNJO REFERENCO. LJUDI, KI NISO PREBERILI NAVODIL, NE SMEJO SESTAVLJATI, SVETLITI, PRILAGODITI ALI UPORABITI ENOTE

#### PODROBNI VARNOSTNI PREDPISI

##### POZOR!



Previdno preberite - Infrardeči grelec je zasnovan za varno delovanje. Kljub temu so lahko namestitve, vzdrževanje in delovanje grelca nevarni. Upoštevanje naslednjih postopkov bo zmanjšalo nevarnost požara, električnega udara, telesne poškodbe in čas namestitve na najnižji možni ravni.

a) Ta aparat lahko uporabljajo otroci, stari od 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušnje in znanja, če so dobili nadzor ali navodila v zvezi z varno uporabo naprave in razumejo nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z aparatom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja brez nadzora.

b) Nikoli ne polagajte rok pod grelne elemente!

##### OPOZORILO!

- Da se izognete pregrevanju, grelnika ne pokrivajte.
- Otroke, mlajše od 3 let, je treba hraniti stran, razen če jih nenehno nadzirajo.
- Otroci, stari od 3 let in manj kot 8 let, smejo aparat vklopjati / izklopjati le pod pogojem, da je bil postavljen ali nameščen v predvidenem običajnem delovnem položaju in je bil pod nadzorom ali navodili glede varne uporabe naprave in razumeti nevarnosti. Otroci, stari od 3 let in manj kot 8 let, ne smejo priključevati, regulirati in čistiti naprave ali izvajati vzdrževanja uporabnika.
- Pozor - nekateri deli tega izdelka se lahko zelo segrejejo in povzročijo opekline. Posebno pozornost je treba nameniti tam, kjer so prisotni otroci in ranljivi ljudje.

Pri uporabi električne naprave je treba vedno upoštevati osnovne varnostne ukrepe, vključno s spodaj:

- Uporabljajte samo ta grelec, kot je opisano v teh navodilih. Vsaka druga uporaba, ki je ni priporočil proizvajalec, lahko povzroči požar, električni udar ali telesne poškodbe.
- Pred uporabo tega grelnika preberite vsa navodila.
- Odstanite enoto iz embalaže in pred uporabo preverite, ali je v dobrem stanju.
- Otrokom ne dovolite, da se igrajo z deli embalaže (kot so plastične vrečke)
- Preverite napetost v gospodinjstvu, da se ujema z nazivno specifikacijo grelnika.
- Pred uporabo natančno preverite napajalni kabel in vtič, da se ne poškodujeta
- Kabla ne potegnite pod preprogo. Kabla ne prekrivajte s preprogami, tekači ali podobnimi oblogami. Kabla ne napeljte pod pohištvo ali naprave. Vrvico namestite stran od prometnega območja in tam, kjer se ne bo spotaknil.
- Grelec ni primeren za uporabo na prostem v vlažnem vremenu, v kopalnicah ali v drugih mokrih ali vlažnih okoljih. Nikoli ne postavljajte grelnika, kjer lahko pade v kad ali drugo posodo za vodo.
- Upoštevajte, da se grelec lahko zelo segreje in ga je zato treba postaviti na varno razdaljo (0,9 m) od vnetljivih predmetov, kot so pohištvo, zavese in podobno.
- Ne prekrivajte grelca.
- Med delovanjem ne vstavljajte prstov ali tujih predmetov v rešetko.
- Ne vstavljajte in ne dovolite, da bi tuji predmeti prodrli v odprtino za prežračevanje ali izpušne pline, saj lahko grelnik povzroči električni udar, požar ali škodo.

13. Grelec ne sme biti nameščen tik pod vtičnico.
14. Ne priključujte grelnika ventilatorja s časovnikom za vklop / izklop ali drugo opremo, ki lahko samodejno vklopi napravo.
15. Grelnika ne smete postavljati v prostore, kjer se uporabljajo ali shranjujejo vnetljive tekočine ali plini.
16. Če uporabljate podaljšek, mora biti čim krajši in vedno v celoti iztegnjen.
17. Tega grelnika ne uporabljajte v neposredni bližini kopeli, prhe ali bazena.
18. Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servis ali podobno usposobljene osebe, da se izognete nevarnosti.
19. Drugih aparatov ne smete priključiti na isto omrežno vtičnico kot grelnik ventilatorja.
20. Poskrbite, da je grelnik vedno pod nadzorom, otroke in živali pa stran od njega;
21. Če aparata ne uporabljate dlje časa, izključite aparat. Med uporabo ne puščajte grelnika daj časa. Izvlecite vtič naravnost, nikoli ga ne odstranite tako, da povlečete kabel.
22. Grelnika ne hranite daleč stran od zaves ali mest, kjer je dovod zraka enostavno blokiran.
23. Vedno pustite, da se grelni element ohladi vsaj 10 minut, preden se dotaknete grelne cevi ali sosednjega dela
24. Naprave nikoli ne uporabljajte z mokrimi rokami in je ne uporabljajte, če je na napajalnem kablu voda, da preprečite električni udar ali uhajanje toka.
25. Električnih naprav ne odvrzite med nesortirane komunalne odpadke, uporabljajte prostore za ločeno zbiranje. Za informacije o razpoložljivih sistemih zbiranja se obrnite na lokalno upravo. Če električni aparat odvržete na odlagališča ali smetišča, lahko nevarne snovi uhajajo v podtalnico in pridejo v prehranjevalno verigo, kar škoduje vašemu zdravju in dobremu počutju.
26. Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jim oseba, odgovorna za njihovo varnost, daje nadzor ali navodila v zvezi z uporabo aparata.
27. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z aparatom.
28. Stropna naprava mora biti nameščena na najmanj 25 cm od stropa. Naprava se ne sme popolnoma držati stropa. Lahko povzroči pregrevanje in opekline naprave.
29. Če je grelnik padel ali kakor koli poškodovan. Vrnite ga pooblaščenemu servisu za pregled, električno ali mehansko nastavitvev ali popravilo.

#### TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Model	90-096	90-097	90-098
Nazivna moč	450W	600W	720W
Nazivna napetost	220-240V ~ 50Hz		

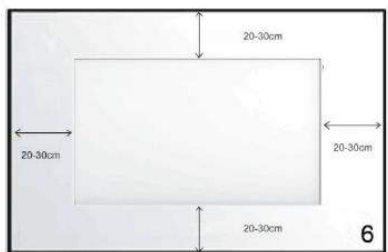
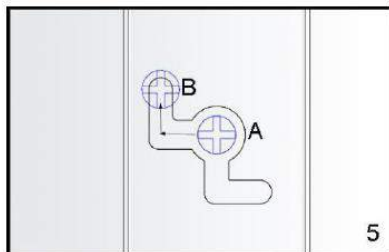
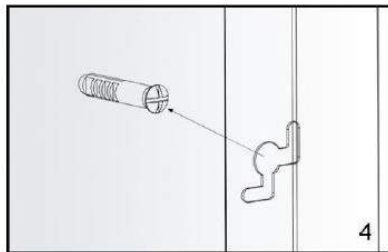
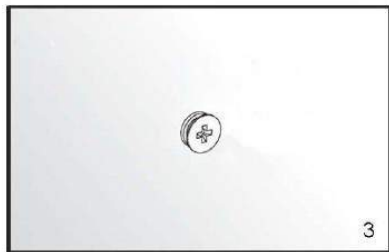
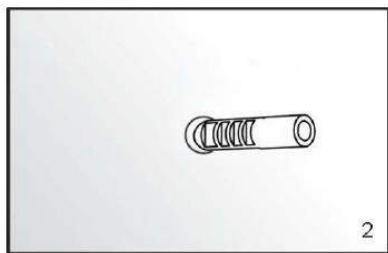
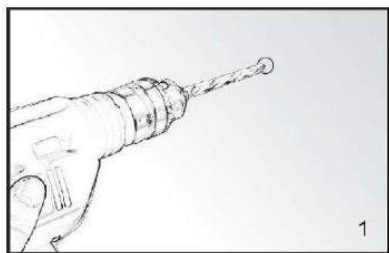
#### SEZNAM PAKIRANJA

- Grelec z žično nadzorno ploščo
- Navodila
- Komplet dodatkov 1 komplet:
  - 4x plastična tirnica
  - 4x kovinski vijak

#### NAVODILA ZA MONTAŽO

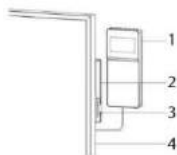
Razpakirajte svoj paket in poiščite grelec skupaj s paketom dodatkov za pritrnitev na steno.

1. Označite položaje štirih lukenj, ki jih želite izvrtati na steni, in izvrtajte luknje s svedom (slika 1). Prepričajte se, da je razdalja med posameznimi luknjami enaka kot okrogle luknje na nosilcih na zadnji strani grelca.
2. V luknje vstavite plastične tirnice (slika 2).
3. Vstavite kovinske vijake v plastične tirnice (slika 3).
4. Dvignite grelec in usmerite štiri okrogle luknje na nosilcih na zadnji strani grelnika na 4 vijake na steni (slika 4) in vijak potisnite iz položaja A v položaj B, tako da grelec rahlo premaknete (slika 5).
5. Ko je grelec nameščen, mora biti razdalja med dnom grelca in tlemi najmanj 20 cm
6. Namestite držalo nadzorne plošče na steno poleg grelnika.
7. Nadzorno ploščo vstavite v držalo.



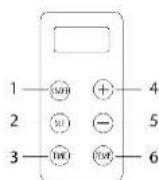
**UPORABA NAVODIL**

1. Nadzorna plošča
2. Glavna stikalna omarica
3. Nosilec nadzorne plošče
4. Osvetljena ON / OFF stikalo

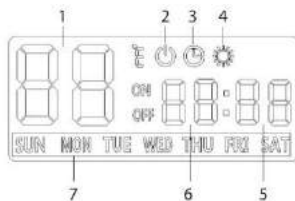


**Postavitev zaslona nadzorne plošče / daljinskega upravljalnika**

1. VKLOP IZKLOP
2. Nastavitve
3. Časovnik
4. Nastavitve
5. Spremenite čas ali temperaturo
6. Temperatura



1. Prikaz temperature
2. Simbol moči
3. Simbol tedenskega časovnika
4. Simbol za ogrevanje
5. Simbol minute
6. Simbol ure
7. Simbol tedna



#### Če želite začeti uporabljati grelec, sledite tem navodilom:

- Preverite grelec , da se priprčajte , da se ne poškoduje .
- Nato vtič v njej in nato preklopite na glavno osvetlitvijo ON / OFF stikalo na strani za grelec .

#### Obstajata dva načina za uporabo grelnika, eden je običajni način (preprosto vklop / izklop):

Pritisnite za vklop / izklop gumb na nadzorni plošči, in nato grelec bo začel delo , dokler vaš sobna temperatura doseže nastavljeno temperaturo . Če je treba , da oblast off grelec , pritisnite vklop / izklop gumb še enkrat .

#### Drug način je tedenski način časovnika:

1. Za zagon načina programiranja pritisnite gumb 'SET' in nato gumb 'ON / OFF'. Programirati bo mogoče čas in dan v tednu.
2. Začnite grelec z teden timer možnosti : Pritisnite Set gumb in nato pritisnite vklop / izklop ravno tako
3. Kako nastaviti časovnik za teden .
4. Pritisnite Timer gumb , ko grelec je moč off ( znakma prepričani glavni osvetljen stikalo je na).
5. Ko je delovanje za 5,1, v nadaljevanju tedna simbol "n" na LCD zaslonu se bo začel utripati , si lahko izberete dan jo želite nastaviti časovnik s pritiskom na " + " , " - " gumb . Pritisnite 'set' znova in združevanje simbol na prikazovalniku se bo začel utripati , pritisnite "+", "-", da izberejo za skupino, ki jih želite niz, si lahko v celoti nastavite 4 skupine na dan, od P1 do P4. Pritisnite 'set' ponovno zagnati, da nastavite čas za energijo na za izbrano skupino . simbol "na" bo treba razbremeniti na zaslonu po da , in "-" -symbol za uro začne utripati , pritisnite "+", "-", da izberejo na uro , ki si želijo, da naj se želijo, da naj se bo začel utripati , pritisnite "+", "-", da izberejo na minuto . Pritisnite 'set' gumb ponovno nastavite čas, ki jih želite pustiti na grelec moči off, in simbol "off", bo treba razbremeniti na zaslonu po da , in "-" -symbol za uro začne utripati , pritisnite "+", "-", da izberejo na uro , ki si želijo, da naj se grelec moči off. Pritisnite 'set' znova in "-" -symbol za minuto se bo začel utripati , pritisnite "+", "-", da izberejo na minuto . Po tem , prvi timer skupina je nastavljena uspešno . Pritisnite 'set' znova in " teden simbol" bo začela utripati , in si lahko nastavite drugo skupino z časovnika za isti dan, jo je določil kot zgoraj , ali izberite drug dan , da nastavite časovnik je način za delovanje je enako kot je pojasnjeno zgoraj .
6. Ko je delovanje od 5.1, ki jih lahko s pritiskom na " čas " gumb ( ali pa pustite to brez kakršne koli operacije za več kot 10 sekund ) , da se konča na teden timer nastavitvev .
7. Kako nastaviti sistemski čas : pritisnite " čas " gumb , ko grelec je moč na, in "-" -symbol za uro se bo začel utripati , pritisnite "+", "-", da nastavite pravilno uro . Pritisnite 'set' gumb in "-" -symbol za minuto začeta do bliskavico , in "+", "-" nastavite pravo minuto . Pritisnite 'set' gumb in " teden simbol" bo začela utripati , pritisnite "+", "-", da nastavite desno teden . Pritisnite 'set' spet za kar je sistem časovno nastavitvev.
8. Kako nastaviti temperature : Pritisnite "Temp" gumb za začetek nastavitvev in pritisnite "+", "-", da izberejo za temperaturo ti potrebujejo , in pritisnite 'set', da konča v nastavitve .

#### Detektiv odprtega okna

Ta grelec je odprto okno detektivsko funkcijo , ki je , ko grelec je moč na (ne glede na normalen način ali teden timer način ) , se bo samodejno napajanje izklopi , če zazna temperatura pade 5 °C ( ali več ) v 5 minutah .

#### ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Pred čiščenjem grelnika ga izključite in pustite, da se ohladi. Odklopite napajanje naprave. Zunanost lahko očistite tako, da jo obrišete z mehko vlažno krpo in nato posušite. Ne uporabljajte abrazivnih čistilnih praškov ali lakov za pohištvo, saj lahko to poškoduje površino. Če želite grelec sprostiti iz stene, za čiščenje ali preново preprosto odprite pokrov vijaknega vijaka in odvijte vijake, da vzletite s stene. Za kratkotrajno shranjevanje preprosto izključite grelec in ga pustite stran; za dolgoročno shranjevanje lahko demontirate s stene ali jo pokrijete z nekaj materiala.

#### ODPRAVLJANJE TEŽAV

Če grelec ne deluje, sledite naslednjim navodilom:

- Priprčajte se, da odklopnik ali varovalka deluje pravilno.
- Priprčajte se, da je grelec priklopljen in da električna vtičnica deluje pravilno.
- Če stikalo za vklop / izklop ne sveti v položaju VKLOP, ga pošljite v servisni center na popravilo.

**OPOMBA: ČE DOŽIVETE TEŽAVO S SVOJIM GREJALCEM, OGLEJTE GARANCIJSKE INFORMACIJE ZA NAVODILA. PROSIMO, DA SE NE ODPIRATE ALI POPRAVITE GREJALCA. TAKO LAHKO IZPOVRATI GARANCIJO IN LAHKO POVZROČI ŠKODO ALI OSEBNO ŠKODO. Če se težava še vedno vztraja, se obrnite na distributerja .**

#### RECIKLIRANJE



Električne opreme ne smete odvreči med gospodinjne odpadke, temveč jo je treba uporabljati v ustreznih objektih. Informacije o uporabi lahko zagotovijo prodajalec izdelka ali lokalne oblasti. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki niso nevtralne do naravnega okolja. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

Identifikatorji modela : 90-096

Postavka	Simbol	Vrednost	Enota	Postavka	Enota
Izhodna toplota				Vrsta vhodne toplote, samo za električne grelnike lokalnih prostorov za shranjevanje (izberite enega)	
Nazivna toplotna moč	$P_{nom}$	0,45	kW	Ročni nadzor polnjenja toplote z vgrajenim termostatom	[ne]
Najmanjša toplotna moč ( okvirna )	$P_{min}$	N / A	kW	Ročni nadzor polnjenja toplote s povratnimi informacijami o sobni in / ali zunanji temperaturi	[ne]

Največja neprekinjena toplotna moč	$P_{maks}$	0,45	kW	Elektronski nadzor polnjenja toplote s povratnimi informacijami o sobni in / ali zunanji temperaturi	[ne]
Pomožna poraba električne energije				Izhodna toplota s pomočjo ventilatorja	[ne]
Pri nazivni toplotni moči	$eI_{max}$	N / A	kW	Vrsta regulacije toplotne moči / sobne temperature (izberite eno)	
Pri minimalni toplotni moči	$eI_{min}$	N / A	kW	Enostopenjska toplotna moč in brez nadzora temperature prostora	[ne]
V stanju pripravljenosti	$eI_{sp}$	0,00026	kW	Dve ali več ročnih stopenj, brez nadzora temperature prostora	[ne]
				Z mehanskim termostatom nadzor sobne temperature	[ne]
				Z elektronskim nadzorom sobne temperature	[ne]
				Elektronski nadzor sobne temperature plus dnevni časovnik	[ne]
				Elektronski nadzor sobne temperature plus tedenski časovnik	[da]
				Druge možnosti nadzora (možno je več izbir)	
				Nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti	[ne]
				Nadzor sobne temperature z zaznavanjem odprtih oken	[da]
				Z možnostjo nadzora razdalje	[ne]
				S prilagodljivim nadzorom zagona	[ne]
				Z omejitvijo delovnega časa	[ne]
				S senzorjem črne žarnice	[ne]
Kontaktni podatki :	Skupina Topex Sp. z oo Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa				
Opomba: Pri električnih lokalnih grelnikih prostorov izmerjena sezonska energetska učinkovitost ogrevanja prostorov $\eta_s$ ne more biti slabša od deklarirane vrednosti pri nazivni toplotni moči enote.					

Identifikatorji modela : 90-097					
Postavka	Simbol	Vrednost	Enota	Postavka	Enota
Izhodna toplota				Vrsta vhodne toplote, samo za električne grelnike lokalnih prostorov za shranjevanje (izberite enega)	
Nazivna toplotna moč	$P_{nom}$	0,6	kW	Ročni nadzor polnjenja toplote z vgrajenim termostatom	[ne]
Najmanjša toplotna moč ( okvirna )	$P_{min}$	N / A	kW	Ročni nadzor polnjenja toplote s povratnimi informacijami o sobni in / ali zunanji temperaturi	[ne]
Največja neprekinjena toplotna moč	$P_{maks}$	0,6	kW	Elektronski nadzor polnjenja toplote s povratnimi informacijami o sobni in / ali zunanji temperaturi	[ne]
Pomožna poraba električne energije					[ne]
Pri nazivni toplotni moči	$eI_{max}$	N / A	kW	Vrsta regulacije toplotne moči / sobne temperature (izberite eno)	
Pri minimalni toplotni moči	$eI_{min}$	N / A	kW	Enostopenjska toplotna moč in brez nadzora temperature prostora	[ne]
V stanju pripravljenosti	$eI_{sp}$	0,00026	kW	Dve ali več ročnih stopenj, brez nadzora temperature prostora	[ne]
				Z mehanskim termostatom nadzor sobne temperature	[ne]
				Z elektronskim nadzorom sobne temperature	[ne]
				Elektronski nadzor sobne temperature plus dnevni časovnik	[ne]
				Elektronski nadzor sobne temperature plus tedenski časovnik	[da]
				Druge možnosti nadzora (možno je več izbir)	
				Nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti	[ne]
				Nadzor sobne temperature z zaznavanjem odprtih oken	[da]
				Z možnostjo nadzora razdalje	[ne]
				S prilagodljivim nadzorom zagona	[ne]
				Z omejitvijo delovnega časa	[ne]
				S senzorjem črne žarnice	[ne]
Kontaktni podatki :	Skupina Topex Sp. z oo Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa				
Opomba: Pri električnih lokalnih grelnikih prostorov izmerjena sezonska energetska učinkovitost ogrevanja prostorov $\eta_s$ ne more biti slabša od deklarirane vrednosti pri nazivni toplotni moči enote.					

Identifikatorji modela : 90-098					
Postavka	Simbol	Vrednost	Enota	Postavka	Enota
Izhodna toplota				Vrsta vhodne toplote, samo za električne grelnike lokalnih prostorov za shranjevanje (izberite enega)	
Nazivna toplotna moč	$P_{nom}$	0,72	kW	Ročni nadzor polnjenja toplote z vgrajenim termostatom	[ne]
Najmanjša toplotna moč ( okvirna )	$P_{min}$	N / A	kW	Ročni nadzor polnjenja toplote s povratnimi informacijami o sobni in / ali zunanji temperaturi	[ne]
Največja neprekinjena toplotna moč	$P_{maks}$	0,72	kW	Elektronski nadzor polnjenja toplote s povratnimi informacijami o sobni in / ali zunanji temperaturi	[ne]
Pomožna poraba električne energije					[ne]
Pri nazivni toplotni moči	$eI_{max}$	N / A	kW	Vrsta regulacije toplotne moči / sobne temperature (izberite eno)	
Pri minimalni toplotni moči	$eI_{min}$	N / A	kW	Enostopenjska toplotna moč in brez nadzora temperature prostora	[ne]
V stanju pripravljenosti	$eI_{sp}$	0,00026	W	Dve ali več ročnih stopenj, brez nadzora temperature prostora	[ne]
				Z mehanskim termostatom nadzor sobne temperature	[ne]
				Z elektronskim nadzorom sobne temperature	[ne]



				Elektronski nadzor sobne temperature plus dnevni časovnik	[ne]
				Elektronski nadzor sobne temperature plus tedenski časovnik	[da]
				Druge možnosti nadzora (možno je več izbir)	
				Nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti	[ne]
				Nadzor sobne temperature z zaznavanjem odprtih oken	[da]
				Z možnostjo nadzora razdalje	[ne]
				S prilagodljivim nadzorom zagona	[ne]
				Z omejitvijo delovnega časa	[ne]
				S senzorjem črne žarnice	[ne]
Kontaktni podatki :		Skupina Topex Sp. z oo Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			
Opomba: Pri električnih lokalnih grelnikih prostorov izmerjena sezonska energetska učinkovitost ogrevanja prostorov njs ne more biti slabša od deklarirane vrednosti pri nazivni toplotni moči enote.					

LT

## ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS


### Anglies plokščių šildytuvais

90-096 / 90-97 / 90-098

PASTABA: PRIEŠ ĮRANGOS NAUDOJIMĄ PIRMĄ kartą perskaitykite šį INSTRUKCIJOS VADOVĄ ir LAIKYKITE ATEITIES NUORODOS. ŽMONĖS, NESKAITYTOS ŠIOS INSTRUKCIJOS, NETURĖTŲ SURINKTI, APŠVIETI, REGULIUOTI ARBA NAUDOTI VIENETĄ

### ĮŠSAMIA SAUGOS REGLAMENTAI

#### DĖMESIO!

 Perskaitykite atidžiai - infraraudonųjų spindulių šildytuvais sukurtas saugiam naudojimui. Nepaisant to, šildytuvo montavimas, priežiūra ir eksploatavimas gali būti pavojingi. Laikydami šiuos procedūras, sumažinsite gaisro, elektros smūgio, sužeidimų riziką ir sumažinsite montavimo laiką.

a) Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų vyrai, turintys ribotas fizines, jutimines ar psichines galimybes arba neturintys patirties ir žinių, jei jiems buvo prižiūrima ar mokoma saugiai naudotis prietaisu ir jie supranta susijusius pavojus. Vaikai negali žaisti su šiuo prietaisu. Vaikai negali valyti ir prižiūrėti juos be priežiūros.

b) Niekada nedėkite rankų po kaitinimo elementais!

#### ĮSPĖJIMAI!

1. Kad išvengtumėte perkaitimo, neuždenkite šildytuvo.
2. Jaunesni nei 3 metų vaikai turėtų būti laikomi atokiai, nebent jie būtų nuolat prižiūrimi.
3. 3 metų ir jaunesni nei 8 metų vaikai gali įjungti / išjungti prietaisą tik tuo atveju, jei jis buvo pastatytas arba sumontuotas įprastoje darbo vietoje ir jiems buvo prižiūrima ar nurodoma, kaip prietaisą naudoti saugiai, ir suprasti susijusius pavojus. Vaikai nuo 3 metų iki jaunesnių nei 8 metų neturi įjungti, reguliuoti ir nevalyti prietaiso ar atlikti techninės priežiūros.
4. Atsargiai - kai kurios šio produkto dalys gali labai įkaisti ir sukelti nudegimus. Ypatings dėmesys turi būti skiriamas ten, kur yra vaikai ir pažeidžiami žmonės.

**Naudojant elektros prietaisą, visada reikia laikytis pagrindinių atsargumo priemonių, įskaitant šias:**

1. Šį šildytuvą naudokite tik taip, kaip aprašyta šiame vadove. Bet koks kitas gamintojo nerekomenduojamas naudojimas gali sukelti gaisrą, elektros šoką ar sužaloti žmones.
2. Prieš naudodami šį šildytuvą, perskaitykite visas instrukcijas.
3. Prieš naudodami išimkite pakuotės vieneto formą ir patikrinkite, ar ji geros būklės.
4. Neleiskite vaikams žaisti su pakuotės dalimis (pavyzdžiui, plastikiniais maišeliais)
5. Patikrinkite buitinę įtampą, kad įsitikintumėte, jog ji atitinka vardinę šildytuvo specifikaciją.
6. Prieš naudodami atidžiai patikrinkite maitinimo laidą ir kištuką, kad įsitikintumėte, jog jie nepažeisti
7. Nelaikykite laido po kilimine danga. Neuždenkite laido mėtymo kilimėliais, bėgeliais ar panašiomis dangomis. Nenukreipkite laido po baldais ar prietaisais. Laidą išdėstykite toliau nuo eismo zonos ir ten, kur jis nebus užklijtas.
8. Šildytuvais netinka naudoti lauke, esant drėgnam orui, vonios kambariuose ar kitoje drėgnoje ar drėgnoje aplinkoje. Niekada nestatykite šildytuvo ten, kur jis gali patekti į vonią ar kitą vandens indą.
9. Atkreipkite dėmesį, kad šildytuvais gali labai įkaisti, todėl ji reikia pastatyti saugiu atstumu (0,9 m) nuo degių daiktų, tokių kaip baldai, užuolaidos ir panašūs daiktai.
10. Neuždenkite šildytuvo.
11. Veikdami nedėkite pirštų ar pašalinių daiktų į grotelės.
12. Neįdėkite ir neleiskite pašaliniams daiktams patekti į ventilacijos ar išmetimo angas, nes tai gali sukelti elektros smūgį, gaisrą arba pakenkti šildytuvui.
13. Šildytuvais neturi būti iškart po sieniniu lizdu.
14. Nejunkite ventilatoriaus šildytuvo naudodami įjungimo / išjungimo laikmatį ar kitą įrangą, kuri gali automatiškai įjungti prietaisą.
15. Šildytuvai negalima statyti patalpose, kuriose naudojami ar saugomi degūs skysčiai ar dujos.
16. Jei naudojamas prailginimo laidas, jis turi būti kuo trumpesnis ir visada būti visiškai ištemptas.
17. Nenaudokite šio šildytuvo šalia vonios, dušo ar baseino.
18. Jei pažeistas maitinimo laidas, norint išvengti pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašiai kvalifikuoti asmenys.
19. Negalite prijungti kitų prietaisų prie to paties tinklo lizdo kaip ir ventilatoriaus šildytuvais.
20. Įsitikinkite, kad šildytuvais visada yra prižiūrimas, o vaikai ir gyvūnai turi būti atokiai nuo jo;
21. Kai ilgą laiką nenaudojate prietaiso, atjunkite jį nuo maitinimo tinklo. Nepalikite šildytuvo ilgą laiką, kai jį naudojate. Ištraukite kištuką tiesiai į šorę, niekada neatimkite kištuko, traukdami už laido.
22. Šildytuvą laikykite toli nuo užuolaidų ar vietose, kur oro anga galima lengvai užblokuoti.
23. Visada leiskite kaitinimo elementui atvėsti mažiausiai 10 minučių, prieš paliesdami šildymo vamzdelį ar šalia jo esančią dalį.
24. Kad išvengtumėte galimo elektros smūgio ar nuotėkio srovės, niekada nenaudokite prietaiso šlapia ranka ir neveikite, kai ant maitinimo laido yra vandens.
25. Neišmeskite elektros prietaisų kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų, naudokite atskirus surinkimo įrenginius. Kreipkitės į savo vietos valdžią, jei norite gauti informacijos apie turimas surinkimo sistemas. Jei elektriniai prietaisai išmesti į sąvartynus ar sąvartynus, pavojingos medžiagos gali patekti į grūntinio vandens ir patekti į maisto grandinę, pakenkdamos jūsų sveikatai ir gerovei.
26. Šis prietaisais nėra skirtas asmenims (įskaitant vaikus), kurių fizinės, jutimines ar psichinės galimybės yra silpnos arba trūksta patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo jiems prižiūrejo ar nurodė, kaip naudoti prietaisą.

27. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.  
 28. Ant lubų tvirtinamas įtaisas turi būti sumontuotas mažiausiai 25 cm atstumu nuo lubų. Prietaisas neturi visiškai laikytis lubų. Tai gali sukelti prietaiso perkaitimą ir deginimą.  
 29. Jei šildytuvas buvo numestas ar kaip nors sugadintas. Nusiųskite jį į įgaliotą techninės priežiūros įstaigą apžiūrai, elektriniam ar mechaniniam reguliavimui ar remontui.

#### TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Modelis	90-096	90-097	90-098
Vardinė galia	450W	600W	720W
Nominali įtampa	220–240 V ~ 50 Hz		

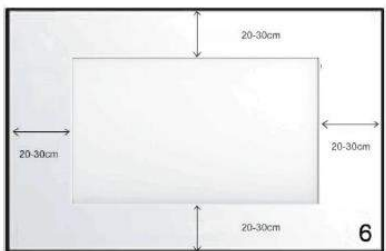
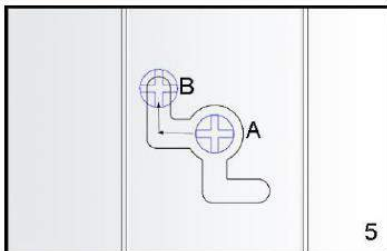
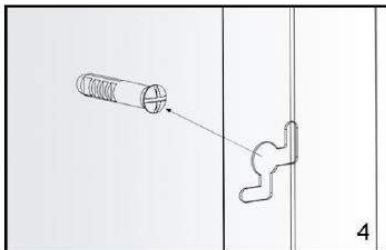
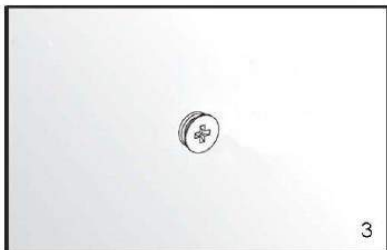
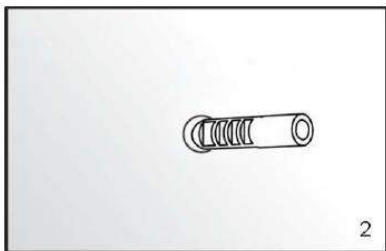
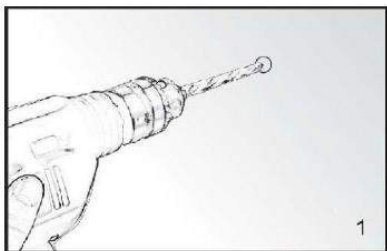
#### PAKAVIMO SĄRAŠAS

- Šildytuvas su laidiniu valdymo skydeliu
- Instrukcijų vadovas
- Priedų komplektas 1 rinkinys:
  - 4x plastikinis bėgis
  - 4x metalinis varžtas

#### MONTAVIMO INSTRUKCIJA

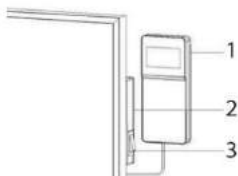
Išpakuokite pakuotę ir suraskite šildytuvą kartu su tvirtinimo prie sienos priedų paketu.

1. Pažymėkite keturių skylių, kurias norite gręžti, vietas ant sienos ir gręžkite skylės gręžtuvu (1 pav.). Įsitinkinkite, kad atstumas tarp kiekvienos skylės yra toks pat, kaip apvalios skylės ant laikiklių, esančių šildytuvo gale.
2. Į skylutes įstatykite plastikinius bėgius (2 pav.).
3. Metalinius varžtus įstatykite į plastikinius bėgius (3 pav.).
4. Pakelkite šildytuvą ir nukreipkite keturias apvalias skylės ant kronšteinų, esančių šildytuvo gale, prie 4 varžtų, esančių ant sienos (4 pav.), ir pastumkite varžtą iš A padėties į B padėtį, šiek tiek pastumdami šildytuvą (5 paveikslas).
5. Įsitinkinkite, kad atstumas tarp šildytuvo dugno ir grindų yra ne mažesnis kaip 20 cm, kai sumontuotas šildytuvas
6. Įstatykite valdymo skydelio laikiklį ant sienos šalia šildytuvo.
7. Įkiškite valdymo skydą į laikiklį.



#### NAUDOJIMAS INSTRUKCIJOS

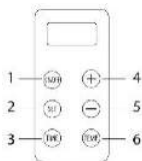
1. Kontrolės skydelis
2. Pagrindinio jungiklio dėžutė
3. Valdymo skydelio laikiklis
4. Šviečiantis ON / OFF jungiklis



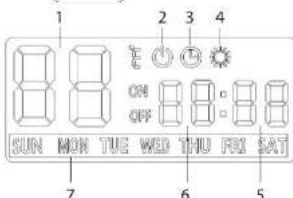
## Valdymo skydelis / Nuotolinio valdymo pultas Ekrano išdėstymas

### 1. ĮJUNGTI IŠJUNGTI

1. Nustatymai
2. Laikmatis
3. Nustatymai
4. Pakeiskite laiką ar temperatūrą
5. Temperatūra



1. Temperatūros rodymas
2. Galios simbolis
3. Savaitės laikmačio simbolis
4. Šildymo simbolis
5. Minutės simbolis
6. Valandos simbolis
7. Savaitės simbolis



### Norėdami pradėti naudoti šildytuvą, vykdykite šias instrukcijas:

- Patikrinkite, ar šildytuvus nėra pažeistas.
- Tada prijunkite jį ir tada įjunkite pagrindinį apšviestą ON / OFF jungiklį šildytuvo šone.

### Šildytuvą galima naudoti dviem būdais: vienas yra įprastas režimas (tiesiog įjungimas / išjungimas):

Paspauskite valdymo pulto įjungimo / išjungimo mygtuką, tada šildytuvus pradės veikti, kol jūsų kambario temperatūra pasieks nustatytą temperatūrą. Jei reikia išjungti šildytuvą, dar kartą paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką.

### Kitas būdas yra savaitės laikmačio režimas:

1. Norėdami paleisti programavimo režimą, paspauskite mygtuką „SET“, tada mygtuką „ĮJUNGTI / IŠJUNGTI“. Bus galima užprogramuoti savaitės laiką ir dieną.
2. Įjunkite šildytuvą pasirinkdami savaitės laikmačio parinktį: paspauskite mygtuką „Nustatyti“, tada tiesiai įjunkite / išjunkite
3. Kaip nustatyti savaitės laikmatį.
4. Paspauskite laikmačio mygtuką, kai šildytuvus išjungtas (įsitikinkite, kad įjungtas pagrindinis apšviestas jungiklis).
5. Po 5.1 operacijos skystųjų kristalų ekrane pradės mirksėti „savaitės“ simbolis. Spustelėdami mygtuką „+“, „-“, galite pasirinkti dieną, kurią norite nustatyti laikmatį. Dar kartą paspauskite „nustatyti“ ir ekrane pradės mirksėti grupavimo simbolis, paspauskite „+“, „-“, kad pasirinktumėte grupę, kurią norite nustatyti. Galite visiškai nustatyti 4 grupes per dieną nuo P1 iki P4. Dar kartą paspauskite „nustatyti“, kad pradėtumėte nustatyti pasirinktos grupės įjungimo laiką. Po to ekrane bus įsižiebęs simbolis „įjungta“, o „-“ simbolis valandai pradės mirksėti, paspauskite „+“, „-“, kad pasirinktumėte valandą, kurią norite įjungti. Dar kartą paspauskite „nustatyti“ ir pradės mirksėti „-“ simbolis minūtei, paspauskite „+“, „-“, kad pasirinktumėte minutę. Dar kartą paspauskite mygtuką „Nustatyti“, kad nustatytumėte laiką, kurį norite išjungti šildytuvą, o po to ekrane bus įsižiebęs simbolis „išjungta“, o „-“ simbolis valandai pradės mirksėti, paspauskite „+“, „-“, norėdami pasirinkti valandą, kurią norite išjungti šildytuvą. Dar kartą paspauskite „nustatyti“ ir pradės mirksėti „-“ simbolis minūtei, paspauskite „+“, „-“, kad pasirinktumėte minutę. Po to sėkmingai nustatoma „Pirmojo laikmačio“ grupė. Dar kartą paspauskite „nustatyti“ ir simbolis „savaitė“ pradės mirksėti. Jūs galite nustatyti kitą laikmačio grupę tai pačiais dienai, kurią nustatėte, kaip nurodyta aukščiau, arba pasirinkti kitą dieną, kad nustatytumėte laikmatį, veikimo būdas yra toks pats, kaip paaikškinta aukščiau.
6. Po 5.1 operacijos galite paspausti mygtuką „laikas“ (arba palikti jį be jokių operacijų ilgiau nei 10 sekundžių), kad baigtumėte savaitės laikmačio nustatymą.
7. Kaip nustatyti sistemos laiką: Paspauskite mygtuką „laikas“, kai šildytuvus įjungtas, o valandos simbolis „-“ pradės mirksėti, paspauskite „+“, „-“, kad nustatytumėte tinkamą valandą. Paspauskite mygtuką „nustatyti“ ir „-“ simbolis pradės mirksėti, o „+“, „-“ - norėdami nustatyti reikiamą minutę. Paspauskite mygtuką „nustatyti“ ir simbolis „savaitė“ pradės mirksėti, paspauskite „+“, „-“, kad nustatytumėte tinkamą savaitę. Dar kartą paspauskite „set“, kad būtų nustatytas sistemos laiko nustatymas.
8. Kaip nustatyti temperatūrą: Norėdami pradėti nustatymą, paspauskite mygtuką „TEMP“ ir paspauskite „+“, „-“ norėdami pasirinkti reikiamą temperatūrą, paspauskite „nustatyti“, kad baigtumėte nustatymą.

### Atviro lango detektyvas

Šis šildytuvus turi atviro lango detektyvinę funkciją, ty įjungus šildytuvą (nesvarbu, koks yra įprastas režimas ar savaitės laikmačio režimas), jis automatiškai išsijungs, jei aptikta temperatūra per 5 minutes nukris 5 °C (ar daugiau).

### VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš valydami šildytuvą, išjunkite šildytuvą ir leiskite jam atvėsti. Atjunkite prietaiso elektros tiekimą. Išorę galima nuvalyti nuvalius minkštu drėgnu skudurėliu ir išdžiovinus. Nenaudokite šveitimo miltelių ar baldų lako, nes tai gali pakenkti paviršiaus apdailai. Norėdami atlaisvinti šildytuvą nuo sienos, valyti ar pertvarkyti, tiesiog atidarykite varžto varžto dangtelį ir atsukite varžtus, kad jie būtų nuimti nuo sienos. Trumpalaikiam laikymui tiesiog atjunkite šildytuvą ir palikite jį toliau; Jei norite ilgai laikyti, galite išardyti iš sienos arba padengti ją kokia nors medžiaga.

### PROBLEMŲ SPRENDIMAS

Jei jūsų šildytuvus neveikia, vykdykite šias instrukcijas:

- Įsitikinkite, kad jūsų automatinis jungiklis ar saugiklis veikia tinkamai.
- Įsitikinkite, kad šildytuvus yra prijungtas prie elektros tinklo ir ar tinkamai veikia elektros lizdas.
- Jei įjungimo / išjungimo jungiklis nesviečia ON padėtyje, nusiųskite jį tiesiogiai į aptarnavimo centrą taisyti.

**PASTABA: JEIGU TURITE PROBLEMŲ SU ŠILDYMU, PRAŠOME PERŽIŪRĖTI INSTRUKCIJŲ GARANTIJOS INFORMACIJĄ, PABRAGINKITE NEBANDYTI ATIDARYTI ARBA REMONTUOTI ŠILDYTVUVĄ.** Darydama tai gali panaikinti garantiją ir gali sukelti žalą ar asmeninę žalą. JEI VISKAD PROBLEMA VYKSTA, Prašome susisiekti su platintoju. .

### PERDIRBIMAS



Elektros įrangos negalima išmesti su buitiniėmis atliekomis, ji turėtų būti naudojama atitinkamoje patalpoje. Informaciją apie panaudojimą gali pateikti produkto pardavėjas arba vietos valdžios institucijos. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra medžiagų, kurios nėra neutralios gamtai. Neperdirbta įranga kelia galimą pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

Modelio identifikatorius (-ai): 90-096					
Prekė	Simbolis	Vertė	Vienetas	Prekė	Vienetas
Šilumos galia				Šilumos įvedimo tipas, skirtas tik elektriniams vietiniams patalpų šildytuvams (pasirinkite vieną)	
Nominali šilumos galia	$P_{nom}$	0,45	kW	Rankinis šilumos krūvio valdymas su integruotu termostatu	[ne]
Minimali šilumos galia (orientacinė)	$P_{min}$	Nėra	kW	Rankinis šilumos įkrovos valdymas su kambario ir (arba) lauko temperatūros grįžtamuju ryšiu	[ne]
Didžiausia nuolatinė šilumos galia	$P_{maks}$	0,45	kW	Elektroninis šilumos įkrovos valdymas su kambario ir (arba) lauko temperatūros grįžtamuju ryšiu	[ne]
Pagalbinės elektros energijos sąnaudos				Ventiliatoriaus palaikoma šilumos galia	[ne]
Esant vardinei šilumos galiai	$EL_{maks}$	Nėra	kW	Šilumos išvesties / kambario temperatūros reguliavimo tipas (pasirinkite vieną)	
Esant minimaliai šilumos galiai	$el_{min}$	Nėra	kW	Vienos pakopos šilumos išveiga ir kambario temperatūros nevaldoma	[ne]
Budėjimo režimu	$el_{SB}$	0,00026	kW	Du ar daugiau rankinių pakopų, kambario temperatūros nevaldoma	[ne]
				Su mechaniniu termostato kambario temperatūros valdymu	[ne]
				Su elektroniniu kambario temperatūros valdymu	[ne]
				Elektroninis kambario temperatūros valdymas ir dienos laikmatis	[ne]
				Elektroninis kambario temperatūros valdymas ir savaitės laikmatis	[taip]
				Kitos valdymo parinktys (galimi keli pasirinkimai)	
				Kambario temperatūros valdymas su buvimo aptikimu	[ne]
				Kambario temperatūros valdymas su atidaryto lango aptikimu	[taip]
				Su atstumo valdymo galimybe	[ne]
				Su prisitaikančiu starto valdymu	[ne]
				Su darbo laiko apribojimu	[ne]
				Su juodos spalvos lemputės jutikliu	[ne]
Kontaktiniai duomenys:	„Grupa Topex Sp.“ z oo Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa				
Pastaba: Elektrinių vietinių patalpų šildytuvų išmatuotas sezoninis patalpų šildymo energijos vartojimo efektyvumas $\eta_s$ negali būti blogesnis už deklaruatą vertę esant nominaliai įrenginio šilumos galiai.					

Modelio identifikatorius (-ai): 90-097					
Prekė	Simbolis	Vertė	Vienetas	Prekė	Vienetas
Šilumos galia				Šilumos įvedimo tipas, skirtas tik elektriniams vietiniams patalpų šildytuvams (pasirinkite vieną)	
Nominali šilumos galia	$P_{nom}$	0,6	kW	Rankinis šilumos krūvio valdymas su integruotu termostatu	[ne]
Minimali šilumos galia (orientacinė)	$P_{min}$	Nėra	kW	Rankinis šilumos įkrovos valdymas su kambario ir (arba) lauko temperatūros grįžtamuju ryšiu	[ne]
Didžiausia nuolatinė šilumos galia	$P_{maks}$	0,6	kW	Elektroninis šilumos įkrovos valdymas su kambario ir (arba) lauko temperatūros grįžtamuju ryšiu	[ne]
Pagalbinės elektros energijos sąnaudos					[ne]
Esant vardinei šilumos galiai	$EL_{maks}$	Nėra	kW	Šilumos išvesties / kambario temperatūros reguliavimo tipas (pasirinkite vieną)	
Esant minimaliai šilumos galiai	$el_{min}$	Nėra	kW	Vienos pakopos šilumos išveiga ir kambario temperatūros nevaldoma	[ne]
Budėjimo režimu	$el_{SB}$	0,00026	kW	Du ar daugiau rankinių pakopų, kambario temperatūros nevaldoma	[ne]
				Su mechaniniu termostato kambario temperatūros valdymu	[ne]
				Su elektroniniu kambario temperatūros valdymu	[ne]
				Elektroninis kambario temperatūros valdymas ir dienos laikmatis	[ne]
				Elektroninis kambario temperatūros valdymas ir savaitės laikmatis	[taip]
				Kitos valdymo parinktys (galimi keli pasirinkimai)	
				Kambario temperatūros valdymas su buvimo aptikimu	[ne]
				Kambario temperatūros valdymas su atidaryto lango aptikimu	[taip]
				Su atstumo valdymo galimybe	[ne]
				Su prisitaikančiu starto valdymu	[ne]
				Su darbo laiko apribojimu	[ne]
				Su juodos spalvos lemputės jutikliu	[ne]
Kontaktiniai duomenys:	„Grupa Topex Sp.“ z oo Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa				
Pastaba: Elektrinių vietinių patalpų šildytuvų išmatuotas sezoninis patalpų šildymo energijos vartojimo efektyvumas $\eta_s$ negali būti blogesnis už deklaruatą vertę esant nominaliai įrenginio šilumos galiai.					

Modelio identifikatorius (-ai): 90-098					
Prekė	Simbolis	Vertė	Vienetas	Prekė	Vienetas

Šilumos galia				Šilumos įvedimo tipas, skirtas tik elektriniams vietiniams patalpų šildytuvams (pasirinkite vieną)
Nominali šilumos galia	$P_{nom}$	0,72	kW	Rankinis šilumos krūvio valdymas su integruotu termostatu
Minimali šilumos galia (orientacinė)	$P_{min}$	Nėra	kW	Rankinis šilumos įkrovos valdymas su kambario ir (arba) lauko temperatūros grįžtamuoju ryšiu
Didžiausia nuolatinė šilumos galia	$P_{maks}$	0,72	kW	Elektroninis šilumos įkrovos valdymas su kambario ir (arba) lauko temperatūros grįžtamuoju ryšiu
Pagalbinės elektros energijos sąnaudos				
Esant vardinei šilumos galiai	$EL_{maks}$	Nėra	kW	Šilumos išvesties / kambario temperatūros reguliavimo tipas (pasirinkite vieną)
Esant minimaliai šilumos galiai	$eI_{min}$	Nėra	kW	Vienos pakopos šilumos išveiga ir kambario temperatūros nevaldoma
Budėjimo režimu	$eI_{sp}$	0,00026	W	Du ar daugiau rankinių pakopų, kambario temperatūros nevaldoma
				Su mechaniniu termostato kambario temperatūros valdymu
				Su elektroniniu kambario temperatūros valdymu
				Elektroninis kambario temperatūros valdymas ir dienos laikmatis
				Elektroninis kambario temperatūros valdymas ir savaitės laikmatis
				Kitos valdymo parinktys (galimi keli pasirinkimai)
				Kambario temperatūros valdymas su buvimo aptikimu
				Kambario temperatūros valdymas su atidaryto langų aptikimu
				Su atstumo valdymo galimybe
				Su prisitaikančiu starto valdymu
				Su darbo laiko apribojimu
				Su juodos spalvos lempučių jutikliu
Kontaktiniai duomenys:	„Grupa Topex Sp.“ z oo Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			
Pastaba: Elektrinių vietinių patalpų šildytuvų išmatuotas sezoninis patalpų šildymo energijos vartojimo efektyvumas nėra negali būti blogesnis už deklaruatą vertę esant nominaliai įrenginio šilumos galiai.				

LV

## ORIGINALĀ INSTRUKCIJAS TULKUJAMS

### OGĻA PANEĻA SILDĪTĀJS

90-096 / 90-97 / 90-098

PIEZĪME: PIRMS APRĪKOJUMA PIRMĀ LIETOŠANAS IZLASIET ŠO INSTRUKCIJAS ROKASGRĀMATU UN UZGLABĀT NĀKOTNE. CILVĒKI, KURI NAV LASĪJUŠI ŠO INSTRUKCIJU, NEVAJADZĒTU SAMONTĀRĒT, APGĀSMOT, PIELĀGOT VAI DARBĪT VIENĪBU

#### DETALIZĒTAS DROŠĪBAS NOTEIKUMI

##### UZMANĪBU!



Rūpīgi izlasiet - infrasarkanais sildītājs ir paredzēts drošai ekspluatācijai. Neskatoties uz to, sildītāja uzstādīšana, apkope un darbība var būt bīstama. Ievērojot šīs procedūras, tiks samazināts ugunsgrēka, elektriskās strāvas triecienu, cilvēku traumu risks un uzstādīšanas laiks būs minimāls.

**a) Šo ierīci var lietot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņiem ir dota uzraudzība vai norādījumi par ierīces drošu lietošanu un izprat saistītos apdraudējumus. Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci. Bērni nedrīkst veikt tīrīšanu un uzturēšanu bez uzraudzības.**

**b) Nekad nelieciet rokas zem sildīšanas elementiem!**

##### BRĪDINĀJUMS!

- Lai izvairītos no pārkaršanas, neaizsedziet sildītāju.
- Bērni, kas jaunāki par 3 gadiem, jātur prom, ja vien tie netiek pastāvīgi uzraudzīti.
- Bērni no 3 gadu vecuma līdz 8 gadu vecumam ieslēdz / izslēdz ierīci tikai ar nosacījumu, ka tā ir novietota vai uzstādīta paredzētajā parastajā darba stāvoklī un viņiem ir dota uzraudzība vai instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un izprat saistītos apdraudējumus. Bērni no 3 gadu vecuma līdz 8 gadu vecumam nedrīkst pieslēgt, regulēt un tīrīt ierīci vai veikt lietotāja uzturēšanu.
- Uzmanību - dažas šī produkta daļas var ļoti sakarst un izraisīt apdegumus. Ipaša uzmanība jāpievērš bērniem un neaizsargātiem cilvēkiem.

#### Lietojot elektroierīci, vienmēr jāievēro galvenie piesardzības pasākumi, tostarp šādi:

- Izmantojiet šo sildītāju tikai tā, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā. Jebkura cita lietošana, ko nav ieteicis ražotājs, var izraisīt ugunsgrēku, elektrošoku vai traumas cilvēkiem.
- Pirms lietojat šo sildītāju, izlasiet visus norādījumus.
- Pirms lietošanas noņemiet iepakojuma vienības veidlapu un pārbaudiet, vai tā ir labā stāvoklī.
- Neļaujiet bērniem spēlēties ar iepakojuma daļām (piemēram, plastmasas maisiņiem)
- Pārbaudiet mājāsaimniecības spriegumu, lai pārliecinātos, ka tas atbilst sildītāja nominālajai specifikācijai.
- Pirms lietošanas rūpīgi pārbaudiet strāvas vadu un kontaktakšus, lai pārliecinātos, ka tie nav bojāti
- Nelieciet vadu zem paklāja. Neaizklājiet auklu ar metiena paklājiem, skrējējiem vai līdzīgiem paklājumiem. Neveiciet vadu zem mēbeļiem vai ierīcēm. Novietojiet vadu prom no satiksmes zonas un vietās, kur tas netiks pakļauts.
- Sildītājs nav piemērots izmantošanai ārpus telpām mitrā laikā, vannas istabās vai citā mitrā vai mitrā vidē. Nekad neatrodiet sildītāju vietās, kur tas var iekrist vannā vai citā ūdens traukā.
- Lodzu, ņemiet vērā, ka sildītājs var kļūt ļoti karsts, tāpēc tas jānovieto drošā attālumā (0,9 m) no viegli uzliesmojošiem priekšmetiem, piemēram, mēbeļiem, aizkariem un tamlīdzīgiem.
- Neaizsedziet sildītāju.
- Darbības laikā nelieciet restes ar pirkstiem vai svešķermeņiem.
- Neievietojiet un nepieļaujiet svešķermeņu iekļūšanu ventilācijas vai izplūdes atverēs, jo tas var izraisīt elektrošoku, aizdegšanos vai sildītāja bojājumus.
- Sildītājs nedrīkst atrasties tieši zem sienas kontaktlīdzdas.
- Nepieslēdziet ventilatora sildītāju, izmantojot ieslēgšanas / izslēgšanas taimeris vai citu aprīkojumu, kas var automātiski ieslēgt ierīci.
- Sildītāju nedrīkst novietot telpās, kur tiek izmantoti vai uzglabāti uzliesmojoši šķidrumi vai gāzes.

16. Ja tiek izmantots pagarinātājs, tam jābūt pēc iespējas Tsākam un vienmēr pilnībā izstieptam.
17. Nelietojiet šo sildītāju tiešā vannas, dušas vai peldbaseina apkārtnē.
18. Ja barošanas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.
19. Jūs nedrīkstat pievienot citas ierīces tai pašai kontaktligzdai kā ventilatora sildītājs.
20. Pārļiecinieties, ka sildītājs vienmēr tiek uzraudzīts, un turiet bērnus un dzīvniekus prom no tā;
21. Ja ierīci nelietojat ilgu laiku, atvienojiet to no strāvas. Lietošanas laikā neatstājiet sildītāju uz ilgu laiku. Izvelciet kontaktdakšu tieši uz āru, nekad nenņemiet kontaktdakšu, veicot no auklas.
22. Turiet sildītāju tālu no aizkariem vai vietās, kur var viegli aizsprostot gaisa ieplūdi.
23. Pirms pieskarīties apkures caurulei vai blakus esošajai daļai, vienmēr ļaujiet sildelementam atdzist vismaz 10 minūtes
24. Lai novērstu iespējamu elektrošoku vai noplūdes strāvu, nekad nelietojiet ierīci ar mitru roku un nedarbiniet ierīci, ja uz strāvas vada ir ūdens.
25. Neizmetiet elektroierīces kā nešķīrotus sadzīves atkritumus, izmantojiet dalītas savākšanas iekārtas. Sazinieties ar vietējo pašvaldību, lai iegūtu informāciju par pieejamajām savākšanas sistēmām. Ja elektrisko ierīci izmet poligonos vai izgāztuvēs, bīstamas vielas var noplūst gruntsūdeņos un nonākt pārtikas ķēdē, kaitējot jūsu veselībai un labklājībai.
26. Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja vien persona, kas atbild par viņu drošību, viņiem nav devusi uzraudzību vai norādījumus.
27. Bērni jāuzrauga, lai pārļiecinātos, ka viņi nespēlējas ar ierīci.
28. Griestos piestiprinātā ierīce jāuzstāda vismaz 25 cm attālumā no griestiem. Ierīce nedrīkst pilnībā turēties pie griestiem. Tas var izraisīt ierīces pārkaršanu un sadedzināšanu.
29. Ja sildītājs ir nomests vai jebkāda veidā bojāts. Nogādājiet to pilnvarotā servisa centrā pārbaudei, elektriskai vai mehāniskai regulēšanai vai remontam.

## TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

Modelis	90-096	90-097	90-098
Nominālā jauda	450W	600W	720W
Nominālais spriegums	220–240 V ~ 50 Hz		

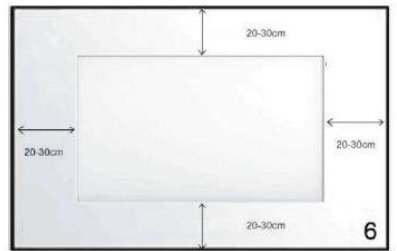
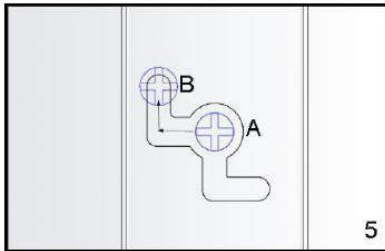
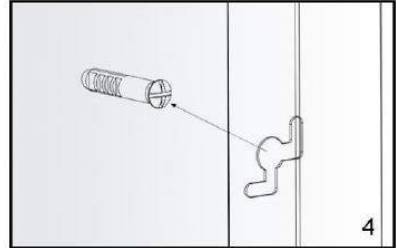
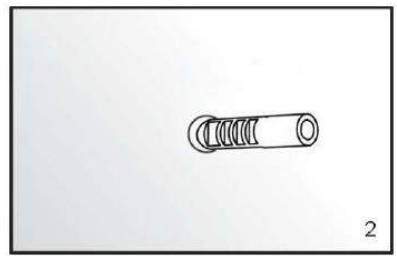
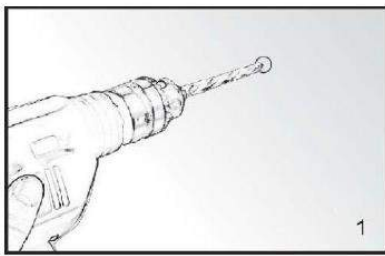
## IĒPAKOJUMU SARAKSTS

- Sildītājs ar vadu vadības paneli
- Instrukcijas
- Piederumu komplekts 1 komplekts:
  - 4x plastmasas sliede
  - 4x metāla skrūve

## MONTĀŽAS INSTRUKCIJA

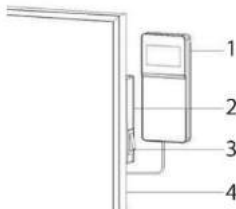
Izpakojiet savu iepakojumu un atrodiet sildītāju kopā ar sienas stiprinājumu piederumu paketi.

1. Atzīmējiet četru urbumu vietas, kas jāurbj uz sienas, un urbiet caurumus ar urbi (1. attēls). Pārļiecinieties, ka attālums starp katru atveri ir tāds pats kā apaļiem caurumiem uz stiprinājumiem sildītāja aizmugurē.
2. Ievietojiet plastmasas sliedes, kas piestiprinātas caurumos (2. attēls).
3. Ievietojiet metāla skrūves plastmasas sliedēs (3. attēls).
4. Paceliet sildītāju un virziet četras apaļas atveres uz iekavām sildītāja aizmugurē uz 4 skrūvēm pie sienas (4. attēls), un, pavirzot sildītāju, pavirziet skrūvi no pozīcijas A uz pozīciju B (5. attēls).
5. Pārļiecinieties, ka attālums starp sildītāja dibenu un grīdu nav mazāks par 20 cm, kad sildītājs ir uzstādīts
6. Uzstādiet vadības paneli turētāju pie sienas blakus sildītājam.
7. Ievietojiet vadības paneli turētājā.



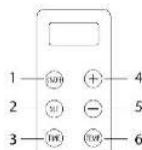
## LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

1. Vadības panelis
2. Galvenā slēdža kārba
3. Vadības panela turētājs
4. Apgaismots ON / OFF slēdzis

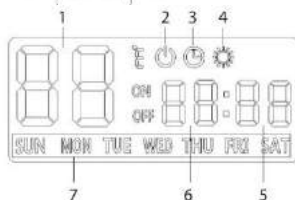


## Vadības panelis / Tālvadības pults Displeja ekrāna izkārtojums

1. IESLĒGTS / IZSLĒGTS
2. Iestatījumi
3. Taimeris
4. Iestatījumi
5. Mainiet laiku vai temperatūru
6. Temperatūra



1. Temperatūras displejs
2. Jaudas simbols
3. Nedēļas taimera simbols
4. Apkures simbols
5. Minūtes simbols
6. Stundas simbols
7. Nedēļas simbols



Lai sāktu lietot sildītāju, lūdzu, izpildiet šos norādījumus.

- Pārbaudiet, vai sildītājs nav bojāts.
- Pēc tam pievienojiet to kontaktligzdai un pēc tam ieslēdziet galveno apgaismoto ON / OFF slēdzi sildītāja sānos.

## Sildītāju var izmantot divējādi, viens ir normāls režīms (vienkārši ieslēgšana / izslēgšana):

Nospiediet vadības paneļa ieslēgšanas / izslēgšanas pogu, un tad sildītājs sāks darboties, līdz jūsu istabas temperatūra sasniegs iestatīto temperatūru. Ja nepieciešams izslēgt sildītāju, vēlreiz nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas pogu.

## Vēl viens veids ir nedēļas taimera režīms:

1. Lai sāktu programmēšanas režīmu, nospiediet pogu SET un pēc tam pogu ON / OFF. Būs iespējams ieprogramēt nedēļas laiku un dienu.
2. Ieslēdziet sildītāju ar nedēļas taimera opciju: nospiediet pogu Iestatīt un pēc tam nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas taustiņu
3. Kā iestatīt nedēļas taimeri.
4. Nospiediet taimera pogu, kad sildītājs ir izslēgts (pārļecinieties, vai ir izslēgts galvenais apgaismojuma slēdzis).
5. Pēc 5.1. Darbības LCD displejā sāks mirgot simbols "nedēļa". Jūs varat izvēlēties dienu, kurā vēlaties iestatīt taimeri, nospiežot pogu "+", "-", "+", "-". Vēlreiz nospiediet "Iestatīt", un displejā sāks mirgot grupēšanas simbols, nospiediet "+", "-", lai izvēlētos grupu, kuru vēlaties iestatīt, jūs varat pilnībā iestatīt 4 grupas dienā no P1 līdz P4. Vēlreiz nospiediet "Iestatīt", lai sāktu iestatīt ieslēgšanas laiku izvēlētajai grupai. Pēc tam displejā izgaismosies simbols "ieslēgts", un "-" simbols stundai sāks mirgot, nospiediet "+", "-", lai izvēlētos stundu, kurai vēlaties ieslēgt sildītāju. Vēlreiz nospiediet taustiņu "Iestatīt", un sāks mirgot minūtes simbols "-", nospiediet "+", "-", lai izvēlētos minūti. Vēlreiz nospiediet pogu Iestatīt, lai iestatītu laiku, kad vēlaties izslēgt sildītāju, un pēc tam displejā tiks izgaismots simbols "Izslēgts", un "-" simbols stundai sāks mirgot, nospiediet "+", "-", lai izvēlētos stundu, kurā vēlaties izslēgt sildītāju. Vēlreiz nospiediet taustiņu "Iestatīt", un sāks mirgot minūtes simbols "-", nospiediet "+", "-", lai izvēlētos minūti. Pēc tam veiksmīgi tiek iestatīta pirmā taimera grupa. Vēlreiz nospiediet Iestatīt un simbols "nedēļa" sāks mirgot, un jūs varat iestatīt citu taimera grupu tai pašai dienai, kuru iestatījāt kā iepriekš, vai izvēlēties citu dienu, lai iestatītu taimeri. Darbības veids ir tāds pats kā paskaidrots virs.
6. Pēc 5.1. Darbības jūs varat nospiegt pogu "laiks" (vai atstāt to bez darbības ilgāk par 10 sekundēm), lai pabeigtu nedēļas taimera iestatīšanu.
7. Kā iestatīt sistēmas laiku: nospiediet pogu "laiks", kad sildītājs ir ieslēgts, un stundas laikā sāks mirgot simbols "--", nospiediet "+", "-", lai iestatītu pareizo stundu. Nospiediet taustiņu "Iestatīt" un simbols "-", lai sāktu mirgot, un "+", "-", lai iestatītu pareizo minūti. Nospiediet iestatīšanas pogu, un sāks mirgot simbols "nedēļa", nospiediet "+", "-", lai iestatītu pareizo nedēļu. Vēlreiz nospiediet "Iestatīt", lai iestatītu sistēmas laiku.
8. Kā iestatīt temperatūru: Nospiediet taustiņu TEMP, lai sāktu iestatīšanu, un nospiediet "+", "-", lai izvēlētos nepieciešamo temperatūru, un nospiediet taustiņu "Iestatīt", lai pabeigtu iestatīšanu.

## Atvērto logu detektīvs

Šim sildītājam ir atvērta loga detektīvfunkcija, kas ir tad, kad sildītājs ir ieslēgts (neatkarīgi no parastā režīma vai nedēļas taimera režīma), tas automātiski izslēgsies, ja noteiktā temperatūra 5 minūtēs nokrītas 5 °C (vai vairāk).

## TĪRĪŠANA UN APKOPE

Pirms sildītāja tīrīšanas izslēdziet sildītāju un ļaujiet tam atdzist. Atvienojiet ierīces elektrības padevi. Ārpusi var notīrīt, noslaukot to ar mīkstu, mitru drānu un pēc tam nosusinot. Nelietojiet abrazīvus tīrīšanas pulverus vai mēbeļu pulišanas līdzekļus, jo tas var sabojāt virsmas apdari. Lai atbrīvotu sildītāju no sienas, tīrīšanai vai atjaunošanai, vienkārši atveriet skrūves skrūves vāciņu un atskrūvējiet skrūves, lai tās noņemtu no sienas. Išaicīgi uzglabāšanai vienkārši atvienojiet sildītāju un atstājiet to prom; ilgstoši uzglabāšanai jūs varat izjaukt no sienas vai pārkārt ar kādu materiālu.

## Traucējumu novēršana

Ja sildītājs nedarbojas, lūdzu, izpildiet šos norādījumus:

- Pārļecinieties, vai automātiskais slēdzis vai drošinātājs darbojas pareizi.
- Pārļecinieties, ka sildītājs ir pievienots elektrotīklam un vai elektrības kontaktligzda darbojas pareizi.
- Ja ON / OFF slēdzis nav izgaismots ON stāvoklī, nosūtiet to uz servisa centru labošanai tieši.

**PIEZĪME: JA PIENĒMAT PROBLĒMU AR SILTUMKATRU, LŪDZU, KA INSTRUKCIJAS SKATĪT GARANTIJAS INFORMĀCIJU. LŪDZU, NEMĒLĒJĪT PĀTS ATVĒRT UN REMONTĒT SILDĪTĀJU. Šāda rīcība var atcelt garantiju un varētu izraisīt postījumus vai personīgus ievainojumus. Ja problēma joprojām pastāv, lūdzu, sazinieties ar izplatītāju. .**

## PĀRSTRĀDE



Elektroiekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, un tās ir jāizmanto attiecīgajās telpās. Informāciju par izmantošanu var sniegt produkta pārdevējs vai vietējās pašvaldības. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus ir vielas, kas nav neitrālas pret dabisko vidi. Iekārtas, kas nav pārstrādātas, potenciāli apdraud vidi un cilvēku veselību.

Modela identifikators (-): 90-096					
Lieta	Simbols	Vērtība	Vienība	Lieta	Vienība
Siltuma jauda				Siltuma padeves veids, tikai vietējiem elektriskajiem akumulatoriem (izvēlieties vienu)	
Nominālā siltuma jauda	$P_{nom}$	0,45	kW	Manuāla siltuma uzlādes kontrole ar integrētu termostatu	[Nē]
Minimālā siltuma jauda (orientējoši)	$P_{min}$	N / A	kW	Manuāla siltuma uzlādes kontrole ar telpas un / vai āra temperatūras atgriezenisko saiti	[Nē]
Maksimālā nepārtrauktā siltuma jauda	$P_{max}$	0,45	kW	Elektroniska siltuma uzlādes kontrole ar telpas un / vai āra temperatūras atgriezenisko saiti	[Nē]
Elektroenerģijas papildu patēriņš				Ventilatora atbalsīta siltuma atdevē	[Nē]
Pie nominālās siltuma jaudas	$eI_{nom}$	N / A	kW	Siltuma izvades / telpas temperatūras regulēšanas veids (izvēlieties vienu)	
Pie minimālās siltuma jaudas	$eI_{min}$	N / A	kW	Vienpakāpes siltuma jauda un istabas temperatūras kontrole nav	[Nē]
Gaidīšanas režīmā	$eI_{sb}$	0,00026	kW	Divi vai vairāki manuālie posmi, istabas temperatūras kontrole nav paredzēta	[Nē]
				Ar mehāniska termostata telpas temperatūras kontroli	[Nē]
				Ar elektronisku telpas temperatūras kontroli	[Nē]
				Elektroniska telpas temperatūras kontrole plus dienas taimeris	[Nē]
				Elektroniska istabas temperatūras kontrole plus nedēļas taimeris	[Jā]
				Citas vadības opcijas (iespējamās vairākas izvēles)	
				Telpas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu	[Nē]
				Telpas temperatūras kontrole ar atvērto logu noteikšanu	[Jā]
				Ar attāluma kontroles iespēju	[Nē]



				Ar adaptīvu starta kontroli	[Nē]
				Ar darba laika ierobežojumu	[Nē]
				Ar melnu spuldzes sensoru	[Nē]
Kontakta detaļas:		Grupa Topex Sp. z oo Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			
Piezīme: Elektriskajiem lokālajiem telpu sildītājiem izmēritā sezonālā telpu apsildes energoefektivitāte ņs nevar būt sliktāka par deklarēto vērtību pie vienības nominālās siltuma jaudas.					

Modeļa identifikators (-i): 90-097					
Lieta	Simbols	Vērtība	Vienība	Lieta	Vienība
Siltuma jauda				Siltuma padeves veids, tikai vietējiem elektriskajiem akumulātoriem (izvēlieties vienu)	
Nominālā siltuma jauda	$P_{nom}$	0.6	kW	Manuāla siltuma uzlādes kontrole ar integrētu termostatu	[Nē]
Minimālā siltuma jauda (orientējoši)	$P_{min}$	N / A	kW	Manuāla siltuma uzlādes kontrole ar telpas un / vai āra temperatūras atgriezenisko saiti	[Nē]
Maksimālā nepārtrauktā siltuma jauda	$P_{max}$	0.6	kW	Elektroniska siltuma uzlādes kontrole ar telpas un / vai āra temperatūras atgriezenisko saiti	[Nē]
Elektroenerģijas papildu patēriņš					
Pie nominālās siltuma jaudas	$eI_{nom}$	N / A	kW	Siltuma izvades / telpas temperatūras regulēšanas veids (izvēlieties vienu)	
Pie minimālās siltuma jaudas	$eI_{min}$	N / A	kW	Vienpakāpes siltuma jauda un istabas temperatūras kontrole nav paredzēta	[Nē]
Gaidīšanas režīmā	$eI_{sb}$	0,00026	kW	Divi vai vairāki manuālie posmi, istabas temperatūras kontrole nav paredzēta	[Nē]
				Ar mehāniska termostata telpas temperatūras kontroli	[Nē]
				Ar elektronisku telpas temperatūras kontroli	[Nē]
				Elektroniska telpas temperatūras kontrole plus dienas taimeris	[Nē]
				Elektroniska istabas temperatūras kontrole plus nedēļas taimeris	[Jā]
				Citas vadības opcijas (iespējamās vairākas izvēles)	
				Telpas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu	[Nē]
				Telpas temperatūras kontrole ar atvērtu logu noteikšanu	[Jā]
				Ar attāluma kontroles iespēju	[Nē]
				Ar adaptīvu starta kontroli	[Nē]
				Ar darba laika ierobežojumu	[Nē]
				Ar melnu spuldzes sensoru	[Nē]
Kontakta detaļas:		Grupa Topex Sp. z oo Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			
Piezīme: Elektriskajiem lokālajiem telpu sildītājiem izmēritā sezonālā telpu apsildes energoefektivitāte ņs nevar būt sliktāka par deklarēto vērtību pie vienības nominālās siltuma jaudas.					

Modeļa identifikators (-i): 90-098					
Lieta	Simbols	Vērtība	Vienība	Lieta	Vienība
Siltuma jauda				Siltuma padeves veids, tikai vietējiem elektriskajiem akumulātoriem (izvēlieties vienu)	
Nominālā siltuma jauda	$P_{nom}$	0,72	kW	Manuāla siltuma uzlādes kontrole ar integrētu termostatu	[Nē]
Minimālā siltuma jauda (orientējoši)	$P_{min}$	N / A	kW	Manuāla siltuma uzlādes kontrole ar telpas un / vai āra temperatūras atgriezenisko saiti	[Nē]
Maksimālā nepārtrauktā siltuma jauda	$P_{max}$	0,72	kW	Elektroniska siltuma uzlādes kontrole ar telpas un / vai āra temperatūras atgriezenisko saiti	[Nē]
Elektroenerģijas papildu patēriņš					
Pie nominālās siltuma jaudas	$eI_{nom}$	N / A	kW	Siltuma izvades / telpas temperatūras regulēšanas veids (izvēlieties vienu)	
Pie minimālās siltuma jaudas	$eI_{min}$	N / A	kW	Vienpakāpes siltuma jauda un istabas temperatūras kontrole nav paredzēta	[Nē]
Gaidīšanas režīmā	$eI_{sb}$	0,00026	W	Divi vai vairāki manuālie posmi, istabas temperatūras kontrole nav paredzēta	[Nē]
				Ar mehāniska termostata telpas temperatūras kontroli	[Nē]
				Ar elektronisku telpas temperatūras kontroli	[Nē]
				Elektroniska telpas temperatūras kontrole plus dienas taimeris	[Nē]
				Elektroniska istabas temperatūras kontrole plus nedēļas taimeris	[Jā]
				Citas vadības opcijas (iespējamās vairākas izvēles)	
				Telpas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu	[Nē]
				Telpas temperatūras kontrole ar atvērtu logu noteikšanu	[Jā]
				Ar attāluma kontroles iespēju	[Nē]
				Ar adaptīvu starta kontroli	[Nē]
				Ar darba laika ierobežojumu	[Nē]
				Ar melnu spuldzes sensoru	[Nē]
Kontakta detaļas:		Grupa Topex Sp. z oo Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			
Piezīme: Elektriskajiem lokālajiem telpu sildītājiem izmēritā sezonālā telpu apsildes energoefektivitāte ņs nevar būt sliktāka par deklarēto vērtību pie vienības nominālās siltuma jaudas.					

## TRADUZIONE DELL'ISTRUZIONE ORIGINALE

### RISCALDATORE A PANNELLO IN CARBONIO

90-096 / 90-97 / 90-098

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'ATTREZZATURA PER LA PRIMA VOLTA, LEGGERE QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI E CONSERVARLO PER RIFERIMENTI FUTURI. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO QUESTE ISTRUZIONI NON DEVONO ASSEMBLARE, ILLUMINARE, REGOLARE O AZIONARE L'UNITÀ

#### NORME DI SICUREZZA DETTAGLIATE

##### ATTENZIONE!



Leggere attentamente: il riscaldatore a infrarossi è progettato per un funzionamento sicuro. Tuttavia, l'installazione, la manutenzione e il funzionamento del riscaldatore possono essere pericolosi. L'osservanza delle seguenti procedure ridurrà il rischio di incendi, scosse elettriche, lesioni alle persone e ridurrà al minimo il tempo di installazione.

**a) Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza se sono stati supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e capiscono i pericoli coinvolti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.**

**b) Non mettere mai le mani sotto gli elementi riscaldanti!**

##### AVVERTIMENTO!

- Per evitare il surriscaldamento, non coprire il riscaldatore.
- Tenere lontani i bambini di età inferiore a 3 anni a meno che non siano costantemente sorvegliati.
- I bambini di età compresa tra 3 anni e meno di 8 anni devono accendere / spegnere l'apparecchio solo a condizione che sia stato collocato o installato nella normale posizione di funzionamento prevista e che siano stati supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendere i rischi coinvolti. I bambini di età compresa tra 3 anni e meno di 8 anni non devono collegare, regolare e pulire l'apparecchio o eseguire la manutenzione dell'utente.
- Attenzione: alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Particolare attenzione deve essere prestata dove sono presenti bambini e persone vulnerabili.

**Quando si utilizza un apparecchio elettrico, è sempre necessario seguire le precauzioni di base, comprese quelle di seguito:**

- Utilizzare questo riscaldatore solo come descritto in questo manuale. Qualsiasi altro uso non consigliato dal produttore può causare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare questo riscaldatore.
- Rimuovere l'unità dalla confezione e verificare che sia in buone condizioni prima dell'uso.
- Non lasciare che i bambini giochino con parti della confezione (come i sacchetti di plastica)
- Controllare la tensione domestica per assicurarsi che corrisponda alle specifiche nominali del riscaldatore.
- Controllare attentamente il cavo di alimentazione e la spina prima dell'uso, per assicurarsi che non siano danneggiati
- Non far passare il cavo sotto la moquette. Non coprire il cavo con tappetini, pattini o rivestimenti simili. Non intradare il cavo sotto mobili o elettrodomestici. Disporre il cavo lontano dalla zona di traffico e dove non possa essere inciampato.
- Il riscaldatore non è adatto per l'uso all'aperto con tempo umido, in bagno o in altri ambienti bagnati o umidi. Non posizionare mai il riscaldatore dove potrebbe cadere nella vasca da bagno o in un altro contenitore dell'acqua.
- Tenere presente che la stufa può diventare molto calda e pertanto deve essere posta a una distanza di sicurezza (0,9 m) da oggetti infiammabili come mobili, tende e simili.
- Non coprire il riscaldatore.
- Non mettere le dita o oggetti estranei nella griglia durante il funzionamento.
- Non inserire o consentire l'ingresso di oggetti estranei nelle aperture di ventilazione o di scarico, poiché ciò potrebbe causare scosse elettriche, incendi o danni al riscaldatore.
- Il riscaldatore non deve essere posizionato immediatamente sotto una presa a muro.
- Non collegare il termoventilatore utilizzando un timer di accensione / spegnimento o altre apparecchiature che possono accendere automaticamente il dispositivo.
- La stufa non deve essere collocata in locali in cui vengono utilizzati o conservati liquidi o gas infiammabili.
- Se viene utilizzata una prolunga, deve essere il più corto possibile e sempre completamente esteso.
- Non utilizzare questo riscaldatore nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, una doccia o una piscina.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da persone qualificate allo stesso modo per evitare pericoli.
- Non collegare altri apparecchi alla stessa presa di corrente del termoventilatore.
- Assicurarsi che la stufa sia sempre sotto sorveglianza e tenere lontani i bambini e gli animali;
- Quando non utilizzate l'apparecchio per un lungo periodo, scollegatelo. Non lasciare la stufa per molto tempo quando è in uso. Estrarre la spina direttamente, non rimuovere mai la spina tirando il cavo.
- Tenere il riscaldatore lontano da tende o luoghi in cui l'ingresso dell'aria può essere facilmente bloccato.
- Lasciare sempre raffreddare l'elemento riscaldante per almeno 10 minuti prima di toccare il tubo di riscaldamento o la parte adiacente
- Al fine di prevenire possibili scosse elettriche o dispersione di corrente, non utilizzare mai l'apparecchio con le mani bagnate o azionario quando c'è acqua sul cavo di alimentazione.
- Non smaltire gli apparecchi elettrici come rifiuti urbani indifferenziati, utilizzare impianti di raccolta differenziata. Contattare il governo locale per informazioni sui sistemi di raccolta disponibili. Se gli apparecchi elettrici vengono smaltiti in discariche o discariche, le sostanze pericolose possono fuoriuscire nelle acque sotterranee ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la salute e il benessere.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza a meno che non siano state supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio a plafone deve essere montato ad una distanza minima di 25 cm dal soffitto. Il dispositivo non deve aderire completamente al soffitto. Potrebbe causare il surriscaldamento e la combustione del dispositivo.
- Se il riscaldatore è caduto o è stato danneggiato in qualsiasi modo. Restituirlo a un centro di assistenza autorizzato per esame, regolazione elettrica o meccanica o riparazione.

#### SPECIFICHE TECNICHE

Modello	90-096	90-097	90-098
Potenza nominale	450W	600W	720W
Tensione nominale	220-240 V ~ 50 Hz		

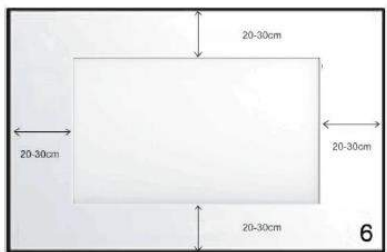
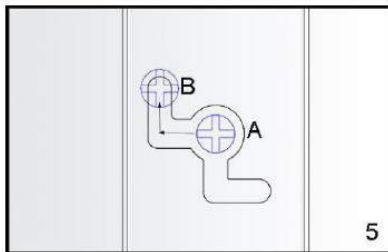
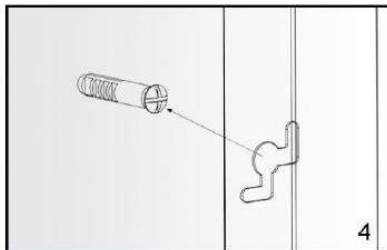
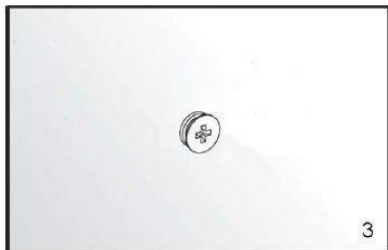
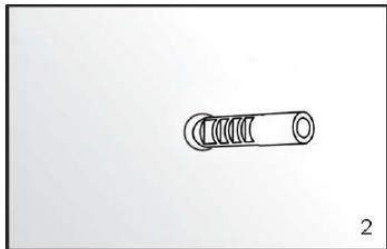
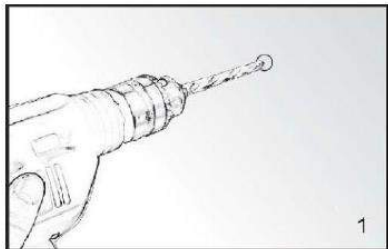
## LISTA IMBALLAGGIO

- Riscaldatore con pannello di controllo cablato
- Manuale di istruzioni
- Pacchetto accessori 1 set:
  - 4x binari in plastica
  - 4x viti metalliche

## ISTRUZIONI DI ASSEMBLAGGIO

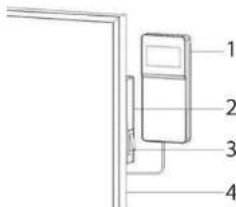
Disimballare la confezione e trovare la stufa insieme al pacchetto di accessori per il montaggio a parete.

1. Contrassegnare le posizioni dei quattro fori da praticare sulla parete e praticare i fori con la punta del trapano (figura 1). Assicurarsi che la distanza tra i fori sia uguale a quella dei fori rotondi sulle staffe sul retro del riscaldatore.
2. Inserire le guide in plastica che si adattano ai fori (figura 2).
3. Inserire le viti di metallo nelle guide di plastica (figura 3).
4. Sollevare la stufa e puntare i quattro fori rotondi sulle staffe sul retro della stufa alle 4 viti sulla parete (figura 4) e far scorrere le vite dalla posizione A alla posizione B spostando leggermente la stufa (immagine 5).
5. Assicurarsi che la distanza tra la parte inferiore della stufa e il pavimento non sia inferiore a 20 cm quando la stufa è installata
6. Installare il supporto del pannello di controllo sulla parete accanto al riscaldatore.
7. Inserire il pannello di controllo nel supporto.



## ISTRUZIONI PER L'USO

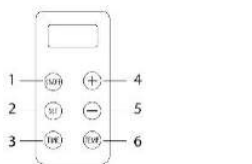
1. Pannello di controllo
2. Quadro elettrico principale
3. Supporto pannello di controllo
4. Interruttore acceso / spento illuminato



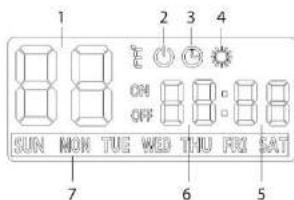
Layout dello schermo del display del pannello di controllo / telecomando

## ACCESO SPENTO

1. impostazioni
2. Timer
3. impostazioni
4. Modifica l'ora o la temperatura
5. Temperature



1. Visualizzazione della temperatura
2. Simbolo di potenza
3. Simbolo del timer settimanale
4. Simbolo del riscaldamento
5. Simbolo minuto
6. Simbolo dell'ora
7. Simbolo della settimana



### Per iniziare a utilizzare il riscaldatore, seguire queste istruzioni:

- Controllare il riscaldatore per assicurarsi che non sia danneggiato.
- Quindi, collegarlo e quindi accendere l'interruttore principale ON / OFF illuminato sul lato del riscaldatore.

### Ci sono due modi per usare il riscaldatore, uno è la modalità normale (semplicemente accendere / spegnere):

Premere il pulsante di accensione / spegnimento sul pannello di controllo, quindi il riscaldatore inizierà a funzionare fino a quando la temperatura ambiente non avrà raggiunto la temperatura impostata. Se è necessario spegnere il riscaldatore, premere nuovamente il pulsante di accensione / spegnimento.

### Un altro modo è la modalità timer settimanale:

1. Per avviare la modalità di programmazione, premere il pulsante "SET" e quindi il pulsante "ON / OFF". Sarà possibile programmare l'ora e il giorno della settimana.
2. Avviare il riscaldatore con l'opzione timer settimanale: premere il pulsante Set, quindi premere il tasto on / off direttamente
3. Come impostare il timer settimanale.
4. Premere il pulsante Timer quando il riscaldatore è spento (assicurarsi che l'interruttore principale illuminato sia acceso).
5. Dopo l'operazione di 5.1, il simbolo "settimana" sul display LCD inizierà a lampeggiare, è possibile scegliere il giorno in cui si desidera impostare il timer premendo i pulsanti "+", "-". Premere di nuovo "set" e il simbolo di raggruppamento nel display inizierà a lampeggiare, premere "+", "-" per scegliere il gruppo che si desidera impostare, è possibile impostare totalmente 4 gruppi al giorno da P1 a P4. Premere di nuovo "set" per iniziare a impostare l'ora di accensione per il gruppo selezionato. dopodiché il simbolo di "on" si illuminerà sul display e il simbolo "-" dell'ora inizierà a lampeggiare, premere "+", "-" per scegliere l'ora in cui si desidera che la stufa si accenda. Premere di nuovo "set" e il simbolo "-" dei minuti inizierà a lampeggiare, premere "+", "-" per scegliere i minuti. Premere di nuovo il pulsante "set" per impostare l'ora in cui si desidera che il riscaldatore si spenga, dopodiché il simbolo di "off" si illuminerà sul display e il simbolo "-" dell'ora inizierà a lampeggiare, premere "+", "-" per scegliere l'ora in cui si desidera che la stufa si spenga. Premere di nuovo "set" e il simbolo "-" dei minuti inizierà a lampeggiare, premere "+", "-" per scegliere i minuti. Dopodiché, il primo gruppo timer viene impostato correttamente. Premi di nuovo "set" e il simbolo "settimana" inizierà a lampeggiare, e puoi impostare un altro gruppo di timer per lo stesso giorno che hai impostato come sopra, o scegliere un altro giorno per impostare il timer, il modo di funzionamento è lo stesso spiegato sopra.
6. Dopo l'operazione di 5.1, è possibile premere il pulsante "time" (o lasciarlo senza alcuna operazione per più di 10 secondi) per terminare l'impostazione del timer settimanale.
7. Come impostare l'ora del sistema: Premere il pulsante "time" quando la stufa è accesa e il simbolo "-" dell'ora inizierà a lampeggiare, premere "+", "-" per impostare l'ora corretta. Premere il pulsante "set" e il simbolo "-" per i minuti iniziano a lampeggiare e "+", "-" per impostare i minuti corretti. Premere il pulsante "set" e il simbolo "settimana" inizierà a lampeggiare, premere "+", "-" per impostare la settimana corretta. Premere di nuovo "set" per impostare l'ora del sistema.
8. Come impostare la temperatura: premere il pulsante "TEMP" per avviare l'impostazione, quindi premere "+", "-" per scegliere la temperatura necessaria e premere "set" per terminare l'impostazione.

### Detective della finestra aperta

Questo riscaldatore ha la funzione di rilevamento della finestra aperta, che è quando il riscaldatore è acceso (indipendentemente dalla modalità normale o dalla modalità timer settimanale), si spegnerà automaticamente se la temperatura rilevata scende di 5 °C (o più) in 5 minuti.

### PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di pulire la stufa, spegnila e lasciala raffreddare. Scollegare l'alimentazione elettrica dall'apparecchio. L'esterno può essere pulito strofinandolo con un panno morbido umidito e poi asciugato. Non utilizzare polveri detersivi abrasive o lucidanti per mobili, poiché potrebbero danneggiare la finitura superficiale. Per sganciare la stufa dalla parete, per pulirla o ridecorarla, basta aprire il tappo a vite e svitare i bulloni per staccarla dal muro. Per la conservazione a breve termine, è sufficiente scollegare la stufa e lasciarla lontana; per lo stoccaggio a lungo termine, è possibile smontarlo dal muro o coprirlo con del materiale.

### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se la stufa non funziona, segui queste istruzioni:

- Assicurati che il tuo interruttore automatico o fusibile funzioni correttamente.
- Assicurati che il riscaldatore sia collegato e che la presa elettrica funzioni correttamente.
- Se l'interruttore ON / OFF non è illuminato in posizione ON, inviarlo direttamente al centro di assistenza per la riparazione.

**NOTA: IN CASO DI PROBLEMI CON IL RISCALDATORE, CONSULTARE LE INFORMAZIONI SULLA GARANZIA PER LE ISTRUZIONI. SI PREGA DI NON TENTARE DI APRIRE O DI RIPARARE IL RISCALDATORE DA SOLI. FARLO POTREBBE ANNULLARE LA GARANZIA E POTREBBE CAUSARE DANNI O LESIONI PERSONALI. SE IL PROBLEMA PERSISTE ANCORA, CONTATTARE IL DISTRIBUTORE. .**

### RACCOLTA DIFFERENZIATA



Le apparecchiature elettriche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici e, invece, devono essere utilizzate presso strutture adeguate. Le informazioni sull'utilizzo possono essere fornite dal venditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze che non sono neutre per l'ambiente naturale. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un potenziale pericolo per l'ambiente e per la salute umana.

Identificatori del modello: 90-096					
Articolo	Simbolo	Valore	Unità	Articolo	Unità
Potenza termica				Tipo di apporto di calore, solo per apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale ad accumulo elettrico (selezionarne uno)	
Potenza termica nominale	$P_{nom}$	0.45	kW	Controllo manuale della carica di calore con termostato integrato	[no]
Potenza termica minima (indicativa)	$P_{min}$	N / A	kW	Controllo manuale della carica termica con feedback della temperatura ambiente e / o esterna	[no]
Potenza termica continua massima	$P_{max}$	0.45	kW	Controllo elettronico della carica termica con feedback della temperatura ambiente e / o esterna	[no]
Consumo ausiliario di elettricità				Potenza termica ventilata	[no]
Alla potenza termica nominale	$el_{max}$	N / A	kW	Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente (selezionarne uno)	
Alla minima potenza termica	$el_{min}$	N / A	kW	Potenza termica monostadio e nessun controllo della temperatura ambiente	[no]
In modalità standby	$el_{sb}$	0.00026	kW	Due o più stadi manuali, nessun controllo della temperatura ambiente	[no]
				Con termostato meccanico controllo temperatura ambiente	[no]
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente	[no]
				Controllo elettronico della temperatura ambiente più timer giornaliero	[no]
				Controllo elettronico della temperatura ambiente più timer settimanale	[si]
				Altre opzioni di controllo (più selezioni possibili)	
				Controllo della temperatura ambiente, con rilevamento di presenza	[no]
				Controllo della temperatura ambiente, con rilevamento finestra aperta	[si]
				Con opzione di controllo a distanza	[no]
				Con controllo di avviamento adattivo	[no]
				Con limitazione dell'orario di lavoro	[no]
				Con sensore a bulbo nero	[no]
Dettagli del contatto:	Grupa Topex Sp. z oo Sp. K. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa				
Nota:					
Per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici, l'efficienza energetica stagionale misurata del riscaldamento d'ambiente $\eta_s$ non può essere peggiore del valore dichiarato alla potenza termica nominale dell'unità.					

Identificatori del modello: 90-097					
Articolo	Simbolo	Valore	Unità	Articolo	Unità
Potenza termica				Tipo di apporto di calore, solo per apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale ad accumulo elettrico (selezionarne uno)	
Potenza termica nominale	$P_{nom}$	0.6	kW	Controllo manuale della carica di calore con termostato integrato	[no]
Potenza termica minima (indicativa)	$P_{min}$	N / A	kW	Controllo manuale della carica termica con feedback della temperatura ambiente e / o esterna	[no]
Potenza termica continua massima	$P_{max}$	0.6	kW	Controllo elettronico della carica termica con feedback della temperatura ambiente e / o esterna	[no]
Consumo ausiliario di elettricità					[no]
Alla potenza termica nominale	$el_{max}$	N / A	kW	Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente (selezionarne uno)	
Alla minima potenza termica	$el_{min}$	N / A	kW	Potenza termica monostadio e nessun controllo della temperatura ambiente	[no]
In modalità standby	$el_{sb}$	0.00026	kW	Due o più stadi manuali, nessun controllo della temperatura ambiente	[no]
				Con termostato meccanico controllo temperatura ambiente	[no]
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente	[no]
				Controllo elettronico della temperatura ambiente più timer giornaliero	[no]
				Controllo elettronico della temperatura ambiente più timer settimanale	[si]
				Altre opzioni di controllo (più selezioni possibili)	
				Controllo della temperatura ambiente, con rilevamento di presenza	[no]
				Controllo della temperatura ambiente, con rilevamento finestra aperta	[si]
				Con opzione di controllo a distanza	[no]
				Con controllo di avviamento adattivo	[no]
				Con limitazione dell'orario di lavoro	[no]
				Con sensore a bulbo nero	[no]
Dettagli del contatto:	Grupa Topex Sp. z oo Sp. K. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa				
Nota:					
Per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici, l'efficienza energetica stagionale misurata del riscaldamento d'ambiente $\eta_s$ non può essere peggiore del valore dichiarato alla potenza termica nominale dell'unità.					

Identificatori del modello: 90-098					
Articolo	Simbolo	Valore	Unità	Articolo	Unità

Potenza termica				Tipo di apporto di calore, solo per apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale ad accumulo elettrico (selezionarne uno)
Potenza termica nominale	$P_{nom}$	0.72	kW	Controllo manuale della carica di calore con termostato integrato
Potenza termica minima (indicativa)	$P_{min}$	N / A	kW	Controllo manuale della carica termica con feedback della temperatura ambiente e / o esterna
Potenza termica continua massima	$P_{max}$	0.72	kW	Controllo elettronico della carica termica con feedback della temperatura ambiente e / o esterna
Consumo ausiliario di elettricità				
Alla potenza termica nominale	$eI_{max}$	N / A	kW	Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente (selezionarne uno)
Alla minima potenza termica	$eI_{min}$	N / A	kW	Potenza termica monostadio e nessun controllo della temperatura ambiente
In modalità standby	$eI_{SB}$	0.00026	W	Due o più stadi manuali, nessun controllo della temperatura ambiente
				Con termostato meccanico controllo temperatura ambiente
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente
				Controllo elettronico della temperatura ambiente più timer giornaliero
				Controllo elettronico della temperatura ambiente più timer settimanale
				Altre opzioni di controllo (più selezioni possibili)
				Controllo della temperatura ambiente, con rilevamento di presenza
				Controllo della temperatura ambiente, con rilevamento finestra aperta
				Con opzione di controllo a distanza
				Con controllo di avviamento adattivo
				Con limitazione dell'orario di lavoro
				Con sensore a bulbo nero
Dettagli del contatto:	Grupa Topex Sp. z oo Sp. K. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			
Nota:	Per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici, l'efficienza energetica stagionale misurata del riscaldamento d'ambiente $\eta_s$ non può essere peggiore del valore dichiarato alla potenza termica nominale dell'unità.			

NL

## VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIE CARBON PANEELVERWARMING

90-096 / 90-97 / 90-098

OPMERKING: VOORDAT DE APPARATUUR VOOR DE EERSTE KEER WORDT GEBRUIKT, LEES DEZE INSTRUCTIEHANDLEIDING EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIGE REFERENTIE. MENSEN DIE DEZE INSTRUCTIE NIET HEBBEN GELEZEN, MAG DE UNIT NIET MONTEREN, AANSTELLEN, AANPASSEN OF BEDIENEN

### GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

#### AANDACHT!



Lees aandachtig - De infraroodverwarming is ontworpen voor veilig gebruik. Desalniettemin kunnen installatie, onderhoud en bediening van de kachel gevaarlijk zijn. Door de volgende procedures in acht te nemen, wordt het risico op brand, elektrische schokken en lichamelijk letsel beperkt en wordt de installatietijd tot een minimum beperkt.

**a) Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en ze begrijpen de gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.**

**b) Plaats nooit uw handen onder de verwarmingselementen!**

#### WAARSCHUWING!

1. Dek de kachel niet af om oververhitting te voorkomen.
2. Houd kinderen jonger dan 3 jaar uit de buurt, tenzij ze continu onder toezicht staan.
3. Kinderen van 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen aan / uitzetten op voorwaarde dat het is geplaatst of geïnstalleerd in de beoogde normale gebruikspositie en ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en begrip de gevaren. Kinderen van 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen de stekker niet in het stopcontact steken, het apparaat regelen en schoonmaken, of gebruikersonderhoud uitvoeren.
4. Let op - sommige onderdelen van dit product kunnen erg heet worden en brandwonden veroorzaken. Er moet bijzondere aandacht worden besteed aan de aanwezigheid van kinderen en kwetsbare mensen.

**Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd de basisvoorzorgsmaatregelen worden gevolgd, waaronder onderstaande:**

1. Gebruik deze kachel alleen zoals beschreven in deze handleiding. Elk ander gebruik dat niet door de fabrikant wordt aanbevolen, kan brand, elektrische schokken of persoonlijk letsel veroorzaken.
2. Lees alle instructies voordat u deze kachel gebruikt.
3. Haal het apparaat uit de verpakking en controleer voor gebruik of het in goede staat is.
4. Laat kinderen niet spelen met onderdelen van de verpakking (zoals plastic zakken)
5. Controleer de huishoudelijke spanning om er zeker van te zijn dat deze overeenkomt met de nominale specificaties van de verwarming.
6. Controleer het netsnoer en de stekker voor gebruik zorgvuldig om er zeker van te zijn dat ze niet beschadigd zijn
7. Laat het snoer niet onder vloerbedekking lopen. Bedek het snoer niet met vloerkleden, lopers of soortgelijke bedekkingen. Leg het snoer niet onder meubels of apparaten. Leg het snoer uit de buurt van een verkeersgebied en waar niemand over kan struikelen.
8. De kachel is niet geschikt voor gebruik buitenshuis bij vochtig weer, in badkamers of in andere natte of vochtige omgevingen. Plaats de kachel nooit op een plek waar hij in de badkuip of een andere waterbak kan vallen.
9. Houd er rekening mee dat de kachel erg heet kan worden en daarom op een veilige afstand (0,9 m) van brandbare voorwerpen zoals meubels, gordijnen en dergelijke moet worden geplaatst.
10. Dek de kachel niet af.
11. Steek geen vingers of vreemde voorwerpen in de grill terwijl deze in werking is.

12. Steek geen vreemde voorwerpen in de ventilatie- of uitlaatopeningen en laat geen vreemde voorwerpen binnendringen, aangezien dit een elektrische schok, brand of schade aan de kachel kan veroorzaken.
13. De kachel mag niet direct onder een stopcontact worden geplaatst.
14. Sluit de luchtverhitter niet aan met een aan / uit-timer of andere apparatuur die het apparaat automatisch kan inschakelen.
15. De kachel mag niet worden geplaatst in ruimtes waar ontvlambare vloeistoffen of gassen worden gebruikt of opgeslagen.
16. Als een verlengsnoer wordt gebruikt, moet dit zo kort mogelijk zijn en altijd volledig worden verlengd.
17. Gebruik deze heater niet in de directe omgeving van een bad, douche of zwembad.
18. Als het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn serviceagent of vergelijkbaar gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen .
19. U mag geen andere apparaten op hetzelfde stopcontact aansluiten als de luchtverhitter.
20. Zorg ervoor dat de kachel altijd onder toezicht staat en houd kinderen en dieren er uit de buurt;
21. Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat langere tijd niet gebruikt. Laat de kachel tijdens gebruik niet geruime tijd staan. Trek de stekker er recht uit, verwijder de stekker nooit door aan het snoer te trekken.
22. Houd de kachel ver van gordijn of plaatsen waar de luchtinlaat gemakkelijk kan worden geblokkeerd.
23. Laat het verwarmingselement altijd minimaal 10 minuten afkoelen voordat u de verwarmingsbuis of het aangrenzende onderdeel aanraakt
24. Om mogelijke elektrische schokken of lekstroom te voorkomen, mag u het apparaat nooit met natte handen gebruiken of het apparaat bedienen als er water op het netsnoer staat.
25. Gooi elektrische apparaten niet weg bij het ongesorteerde huisvuil, maar gebruik gescheiden inzamelingsfaciliteiten. Neem contact op met uw lokale overheid voor informatie over de beschikbare inzamelingsystemen. Als elektrische apparaten op stortplaatsen of stortplaatsen worden afgevoerd, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater lekken en in de voedselketen terechtkomen, wat schadelijk is voor uw gezondheid en welzijn.
26. Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
27. Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
28. Het apparaat voor plafondmontage moet op een minimale afstand van 25 cm van het plafond worden gemonteerd. Het apparaat mag niet volledig aan het plafond hechten. Dit kan oververhitting en verbranding van het apparaat veroorzaken.
29. Als de kachel is gevallen of op enigerlei wijze is beschadigd. Retourneer het naar een erkend servicecentrum voor onderzoek, elektrische of mechanische afstelling of reparatie.

#### TECHNISCHE SPECIFICATIES

Model	90-096	90-097	90-098
Nominaal vermogen	450W	600W	720W
Nominale spanning	220-240V ~ 50Hz		

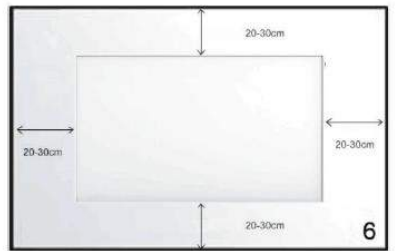
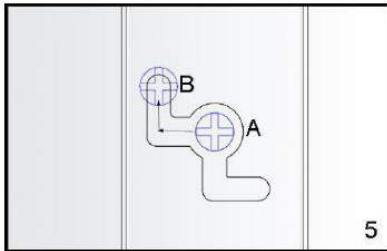
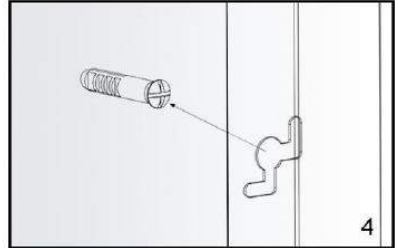
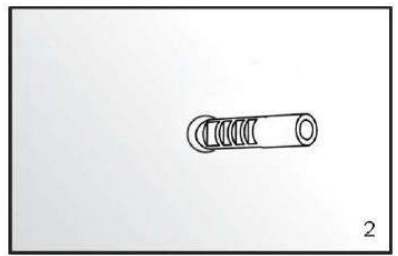
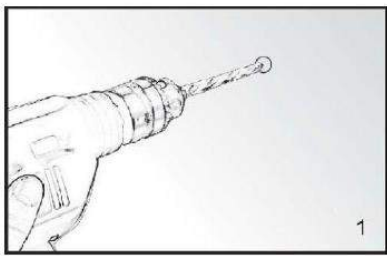
#### PAKLIJST

- Kachel met bedraad bedieningspaneel
- Handleiding
- Accessoirespakket 1 set:
  - 4x kunststof rail
  - 4x metalen schroef

#### MONTAGE-INSTRUCTIES

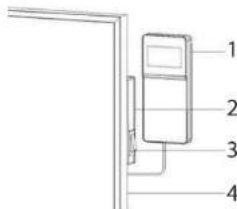
Pak uw pakket uit en zoek de kachel samen met het pakket met accessoires voor wandmontage.

1. Markeer de posities van de vier te boren gaten op de muur en boor de gaten met de boor (afbeelding 1). Zorg ervoor dat de afstand tussen de gaten hetzelfde is als de ronde gaten op de beugels aan de achterkant van de kachel.
2. Plaats de plastic rails die in de gaten passen (afbeelding 2).
3. Steek de metalen schroeven in de plastic rails (afbeelding 3).
4. Til de kachel op en richt de vier ronde gaten op de beugels aan de achterkant van de kachel op de 4 schroeven aan de muur (afbeelding 4), en schuif de schroef van positie A naar positie B door de kachel iets te bewegen (afbeelding 5).
5. Zorg ervoor dat de afstand tussen de achterkant van de kachel en de vloer niet minder is dan 20 cm wanneer de kachel is geïnstalleerd
6. Installeer de houder van het bedieningspaneel op de muur naast de kachel.
7. Plaats het bedieningspaneel in de houder.



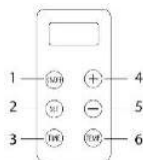
## GEBRUIKSAANWIJZING

1. Controlepaneel
2. Hoofdschakelaar
3. Bedieningspaneel houder
4. Verlichte AAN / UIT-schakelaar

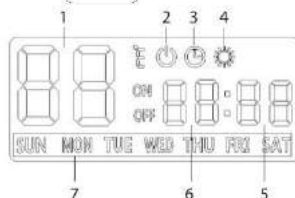


## Bedieningspaneel / afstandsbediening Indeling weergavescherm

1. AAN UIT
2. Instellingen
3. Timer
4. Instellingen
5. Verander tijd of temperatuur
6. Temperatuur



1. Temperatuurweergave
2. Machtssymbool
3. Week timer symbool
4. Verwarming symbool
5. Minuut symbool
6. Uur symbool
7. Week symbool



## Volg deze instructies om de kachel te gebruiken.

- Controleer de kachel om er zeker van te zijn dat deze niet beschadigd is.
- Steek de stekker in het stopcontact en schakel vervolgens de verlichte hoofdschakelaar aan de zijkant van de kachel in.



## Er zijn twee manieren om de kachel te gebruiken, één is de normale modus (gewoon aan / uit zetten):

Druk op de aan / uitknop op het bedieningspaneel, en dan zal de kachel gaan werken totdat je kamertemperatuur de ingestelde temperatuur heeft bereikt. Als u de kachel wilt uitschakelen, drukt u nogmaals op de aan / uitknop.

## Een andere manier is de weektimermodus:

- Om de programmeermodus te starten, drukt u op de knop 'SET' en vervolgens op de knop 'AAN / UIT'. Het is mogelijk om de tijd en dag van de week te programmeren.
- Start de verw warmer met weektimeroptie: Druk op de Set-knop en druk vervolgens op de aan / uit-knop
- Hoe u de weektimer instelt.
- Druk op de timerknop als de kachel is uitgeschakeld (zorg ervoor dat de verlichte hoofdschakelaar is ingeschakeld).
- Na het bedienen van 5.1 gaat het 'week'-symbool in het LCD-display knipperen, u kunt de dag kiezen waarop u de timer wilt instellen door op de '+' / '-' knop te drukken. Druk nogmaals op 'set' en het groeperingssymbool in het display begint te knipperen, druk op '+' / '-' om de groep te kiezen die u wilt instellen, u kunt in totaal 4 groepen per dag instellen van P1 tot P4. Druk nogmaals op 'set' om te beginnen met het instellen van de inschakeltijd voor de geselecteerde groep. het symbool van 'aan' wordt daarna lichter op het display en het '-' symbool voor uur begint te knipperen, druk op '+' / '-' om het uur te kiezen waarop u de kachel wilt laten inschakelen. Druk nogmaals op 'set' en het '-'-symbool voor minuut begint te knipperen, druk op '+' / '-' om de minuut te kiezen. Druk nogmaals op de knop 'set' om de tijd in te stellen waarop u de kachel wilt laten uitschakelen, waarna het symbool 'uit' op het display wordt verlicht en het '-' symbool voor uur begint te knipperen, druk op '+' / '-' om het uur te kiezen waarop u de kachel wilt laten uitschakelen. Druk nogmaals op 'set' en het '-'-symbool voor minuut begint te knipperen, druk op '+' / '-' om de minuut te kiezen. Hierna is de eerste timergroep succesvol ingesteld. Druk nogmaals op 'set' en het 'week'-symbool begint te knipperen, en u kunt een andere groep timer instellen voor dezelfde dag die u hebt ingesteld zoals hierboven, of een andere dag kiezen om de timer in te stellen, de manier van werken is hetzelfde als uitgelegd bovenstaande.
- Na het uitvoeren van 5.1 kunt u op de 'tijd'-knop drukken (of deze langer dan 10 seconden zonder bediening laten) om de instelling van de weektimer te voltooien.
- Het instellen van de systeemtijd: Druk op de knop 'tijd' wanneer de verwarming is ingeschakeld. en het '-' symbool voor uur begint te knipperen, druk op '+' / '-' om het juiste uur in te stellen. Druk op de 'set'-knop en het '-' symbool om de minuten te laten knipperen, en '+' / '-' om de juiste minuut in te stellen. Druk op de 'set'-knop en het 'week'-symbool begint te knipperen, druk op '+' / '-' om de juiste week in te stellen. Druk nogmaals op 'set' om de systeemtijd vrij te maken.
- Het instellen van de temperatuur: Druk op de knop 'TEMP' om de instelling te starten en druk op '+' / '-' om de gewenste temperatuur te kiezen, en druk op 'set' om de instelling te voltooien.

## Open raam detectie

Deze kachel heeft een detectiefunctie voor een open raam, wat betekent dat wanneer de kachel is ingeschakeld (ongeacht de normale modus of de weektimermodus), hij automatisch wordt uitgeschakeld als de gedetecteerde temperatuur 5 °C (of meer) daalt in 5 minuten.

## REINIGING EN ONDERHOUD

Schakel de kachel uit en laat hem afkoelen voordat u hem gaat schoonmaken. Ontkoppel de stroomtoevoer naar het apparaat. De buitenkant kan worden schoongemaakt door deze af te vegen met een zachte vochtige doek en vervolgens te drogen. Gebruik geen schurende schoonmaakpoeders of meubelpoetsmiddel, aangezien dit de afwerking van het oppervlak kan beschadigen. Om de kachel van de muur te verwijderen, voor reiniging of herinrichting, hoeft u alleen maar de schroefpoot te openen en de bouten los te draaien om van de muur te verwijderen. Voor opslag op korte termijn, sluit u de kachel af en laat u deze weg; voor langdurige opslag kunt u deze van de muur demonteren of met wat materiaal afdekken.

## PROBLEEMOPLOSSEN

Volg deze instructies als uw kachel niet werkt:

- Zorg ervoor dat uw stroomonderbreker of zekering correct werkt.
- Zorg ervoor dat de kachel is aangesloten en dat het stopcontact goed werkt.
- Als de AAN / UIT-schakelaar niet verlicht is in de AAN-stand, stuur deze dan direct naar het servicecentrum voor reparatie.

**OPMERKING: ALS U EEN PROBLEEM MET UW KACHEL ERVART, ZIE DE GARANTIE-INFORMATIE VOOR INSTRUCTIES. PROBEER DE KACHEL NIET ZELF TE OPENEN OF TE REPAREREN. ALS U DIT DOET, KAN DE GARANTIE ONGELDIG MAKEN EN KAN SCHADE OF PERSOONLIJK LETSEL VEROORZAKEN. ALS HET PROBLEEM NOG STEEDS AANHOUDT, NEEM DAN CONTACT OP MET DE DISTRIBUTEUR. .**

## RECYCLING

Elektrische apparatuur mag niet als huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moet in plaats daarvan worden gebruikt bij geschikte faciliteiten. Informatie over het gebruik kan worden verstrekt door de productverkoper of de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die niet neutraal zijn voor de natuurlijke omgeving. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.



Modelidentificatie (s): 90-096					
Item	Symbol	Waarde	Eenheid	Item	Eenheid
Warmteafgifte				Type warmte-invoer, alleen voor elektrische opslagtoestellen voor lokale ruimteverwarming (selecteer er een)	
Nominale warmteafgifte	$P_{nom}$	0,45	kW	Handmatige regeling van de warmtebelasting met geïntegreerde thermostaat	[Nee]
Minimale warmteafgifte (indicatief)	$P_{min}$	Nvt	kW	Handmatige regeling van de warmtebelasting met feedback over de kamer- en / of buitentemperatuur	[Nee]
Maximale continue warmteafgifte	$P_{max}$	0,45	kW	Elektronische regeling van de warmtebelasting met feedback over de kamer- en / of buitentemperatuur	[Nee]
Extra elektriciteitsverbruik				Door ventilator ondersteunde warmteafgifte	[Nee]
Bij nominale warmteafgifte	$eI_{max}$	Nvt	kW	Type warmteafgifte / kamertemperatuurregeling (selecteer een)	
Bij minimale warmteafgifte	$eI_{min}$	Nvt	kW	Eentraps warmteafgifte en geen regeling van de kamertemperatuur	[Nee]
In stand-bymodus	$eI_{sb}$	0.00026	kW	Twee of meer handmatige trappen, geen regeling van de kamertemperatuur	[Nee]
				Met mechanische thermostaat regeling van de kamertemperatuur	[Nee]
				Met elektronische kamertemperatuurregeling	[Nee]
				Elektronische regeling van de kamertemperatuur plus dagtimer	[Nee]
				Elektronische regeling van de kamertemperatuur plus weektimer	[Ja]

				Andere besturingsopties (meerdere selecties mogelijk)	
				Ruimtetemperatuurregeling met aanwezigheidsdetectie	[Nee]
				Ruimtetemperatuurregeling, met open raam detectie	[Ja]
				Met optie voor afstandscontrole	[Nee]
				Met adaptieve startregeling	[Nee]
				Met beperking van de werktijd	[Nee]
				Met zwarte bolsensor	[Nee]
Contact details:	Grupa Topex Sp. z oo Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa				
Opmerking:	Voor elektrische toestellen voor lokale ruimteverwarming mag de gemeten seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming $\eta_s$ niet slechter zijn dan de opgegeven waarde bij de nominale warmteafgifte van de eenheid.				

Modelidentificatie (s): 90-097					
Item	Symbol	Waarde	Eenheid	Item	Eenheid
Warmteafgifte				Type warmte-invoer, alleen voor elektrische opslagtoestellen voor lokale ruimteverwarming (selecteer er een)	
Nominale warmteafgifte	$P_{nom}$	0,6	kW	Handmatige regeling van de warmtebelasting met geïntegreerde thermostaat	[Nee]
Minimale warmteafgifte (indicatief)	$P_{min}$	Nvt	kW	Handmatige regeling van de warmtebelasting met feedback over de kamer- en / of buitentemperatuur	[Nee]
Maximale continue warmteafgifte	$P_{max}$	0,6	kW	Elektronische regeling van de warmtebelasting met feedback over de kamer- en / of buitentemperatuur	[Nee]
Extra elektriciteitsverbruik					[Nee]
Bij nominale warmteafgifte	$el_{max}$	Nvt	kW	Type warmteafgifte / kamertemperatuurregeling (selecteer een)	
Bij minimale warmteafgifte	$el_{min}$	Nvt	kW	Eentraps warmteafgifte en geen regeling van de kamertemperatuur	[Nee]
In stand-bymodus	$el_{sb}$	0.00026	kW	Twee of meer handmatige trappen, geen regeling van de kamertemperatuur	[Nee]
				Met mechanische thermostaat regeling van de kamertemperatuur	[Nee]
				Met elektronische kamertemperatuurregeling	[Nee]
				Elektronische regeling van de kamertemperatuur plus dagtimer	[Nee]
				Elektronische regeling van de kamertemperatuur plus weektimer	[Ja]
				Andere besturingsopties (meerdere selecties mogelijk)	
				Ruimtetemperatuurregeling met aanwezigheidsdetectie	[Nee]
				Ruimtetemperatuurregeling, met open raam detectie	[Ja]
				Met optie voor afstandscontrole	[Nee]
				Met adaptieve startregeling	[Nee]
				Met beperking van de werktijd	[Nee]
				Met zwarte bolsensor	[Nee]
Contact details:	Grupa Topex Sp. z oo Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa				
Opmerking:	Voor elektrische toestellen voor lokale ruimteverwarming mag de gemeten seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming $\eta_s$ niet slechter zijn dan de opgegeven waarde bij de nominale warmteafgifte van de eenheid.				

Modelidentificatie (s): 90-098					
Item	Symbol	Waarde	Eenheid	Item	Eenheid
Warmteafgifte				Type warmte-invoer, alleen voor elektrische opslagtoestellen voor lokale ruimteverwarming (selecteer er een)	
Nominale warmteafgifte	$P_{nom}$	0,72	kW	Handmatige regeling van de warmtebelasting met geïntegreerde thermostaat	[Nee]
Minimale warmteafgifte (indicatief)	$P_{min}$	Nvt	kW	Handmatige regeling van de warmtebelasting met feedback over de kamer- en / of buitentemperatuur	[Nee]
Maximale continue warmteafgifte	$P_{max}$	0,72	kW	Elektronische regeling van de warmtebelasting met feedback over de kamer- en / of buitentemperatuur	[Nee]
Extra elektriciteitsverbruik					[Nee]
Bij nominale warmteafgifte	$el_{max}$	Nvt	kW	Type warmteafgifte / kamertemperatuurregeling (selecteer een)	
Bij minimale warmteafgifte	$el_{min}$	Nvt	kW	Eentraps warmteafgifte en geen regeling van de kamertemperatuur	[Nee]
In stand-bymodus	$el_{sb}$	0.00026	W.	Twee of meer handmatige trappen, geen regeling van de kamertemperatuur	[Nee]
				Met mechanische thermostaat regeling van de kamertemperatuur	[Nee]
				Met elektronische kamertemperatuurregeling	[Nee]
				Elektronische regeling van de kamertemperatuur plus dagtimer	[Nee]
				Elektronische regeling van de kamertemperatuur plus weektimer	[Ja]
				Andere besturingsopties (meerdere selecties mogelijk)	
				Ruimtetemperatuurregeling met aanwezigheidsdetectie	[Nee]
				Ruimtetemperatuurregeling, met open raam detectie	[Ja]
				Met optie voor afstandscontrole	[Nee]
				Met adaptieve startregeling	[Nee]
				Met beperking van de werktijd	[Nee]
				Met zwarte bolsensor	[Nee]
Contact details:	Grupa Topex Sp. z oo Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa				
Opmerking:					

FR

## TRADUCTION DE L'INSTRUCTION ORIGINALE

### CHAUFFAGE PANNEAU CARBONE

90-096 / 90-97 / 90-098

REMARQUE: AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT POUR LA PREMIÈRE FOIS, LISEZ CE MANUEL D'INSTRUCTIONS ET CONSERVEZ-LE POUR RÉFÉRENCE FUTURE. LES PERSONNES QUI N'ONT PAS LU CETTE INSTRUCTION NE DOIVENT PAS ASSEMBLER, ALLUMER, RÉGLER OU FAIRE FONCTIONNER L'APPAREIL

### RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

#### ATTENTION!



Lisez attentivement - Le chauffage infrarouge est conçu pour un fonctionnement sûr. Néanmoins, l'installation, l'entretien et le fonctionnement du chauffage peuvent être dangereux. Le respect des procédures suivantes réduira le risque d'incendie, de choc électrique, de blessures corporelles et réduira au minimum le temps d'installation.

- a) **Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sûre et comprennent les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.**
- b) **Ne placez jamais les mains sous les éléments chauffants!**

#### AVERTISSEMENT!

1. Afin d'éviter une surchauffe, ne couvrez pas le radiateur.
2. Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart à moins d'être surveillés en permanence.
3. Les enfants âgés de 3 ans à moins de 8 ans ne doivent allumer / éteindre l'appareil qu'à condition qu'il ait été placé ou installé dans sa position de fonctionnement normale prévue et qu'ils aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprendre les dangers impliqués. Les enfants âgés de 3 ans à moins de 8 ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil ni effectuer de maintenance par l'utilisateur.
4. Attention - certaines pièces de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être accordée là où les enfants et les personnes vulnérables sont présents.

#### Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, les précautions de base doivent toujours être suivies, notamment ci-dessous:

1. Utilisez cet appareil de chauffage uniquement comme décrit dans ce manuel. Toute autre utilisation non recommandée par le fabricant peut provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures corporelles.
2. Lisez toutes les instructions avant d'utiliser cet appareil de chauffage.
3. Retirez l'unité de son emballage et assurez-vous qu'elle est en bon état avant de l'utiliser.
4. Ne laissez pas les enfants jouer avec des pièces de l'emballage (comme des sacs en plastique)
5. Vérifiez la tension domestique pour vous assurer qu'elle correspond aux spécifications nominales du radiateur.
6. Vérifiez soigneusement le cordon d'alimentation et la fiche avant de les utiliser, pour vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés
7. Ne faites pas passer le cordon sous la moquette. Ne couvrez pas le cordon avec des tapis, des patins ou des revêtements similaires. Ne faites pas passer le cordon sous des meubles ou des appareils. Éloignez le cordon de la zone de circulation et de l'endroit où il ne risque pas de trébucher.
8. Le radiateur ne convient pas pour une utilisation à l'extérieur par temps humide, dans les salles de bain ou dans d'autres environnements humides ou humides. Ne placez jamais le radiateur à un endroit où il pourrait tomber dans la baignoire ou tout autre réservoir d'eau.
9. Veuillez noter que le radiateur peut devenir très chaud et doit donc être placé à une distance de sécurité (0,9 m) des objets inflammables tels que les meubles, les rideaux et autres.
10. Ne couvrez pas le radiateur.
11. Ne mettez pas les doigts ou des objets étrangers dans le grill pendant son fonctionnement.
12. Ne pas insérer ni permettre à des objets étrangers de pénétrer dans les ouvertures de ventilation ou d'échappement, car cela pourrait provoquer un choc électrique, un incendie ou endommager le radiateur.
13. Le radiateur ne doit pas être situé immédiatement sous une prise murale.
14. Ne connectez pas le radiateur soufflant à l'aide d'une minuterie marche / arrêt ou de tout autre équipement pouvant allumer automatiquement l'appareil.
15. Le radiateur ne doit pas être placé dans des pièces où des liquides ou des gaz inflammables sont utilisés ou stockés.
16. Si une rallonge est utilisée, elle doit être aussi courte que possible et toujours être complètement déployée.
17. N'utilisez pas cet appareil de chauffage à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
18. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
19. Vous ne devez pas connecter d'autres appareils à la même prise secteur que le radiateur soufflant.
20. Assurez-vous que le radiateur est toujours sous surveillance et tenez les enfants et les animaux éloignés de celui-ci;
21. Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, débranchez-le. Ne laissez pas l'appareil de chauffage pendant une période de temps considérable lorsqu'il est utilisé. Tirez la fiche tout droit, ne retirez jamais la fiche en tirant sur le cordon.
22. Éloignez le radiateur du rideau ou des endroits où l'entrée d'air peut facilement être bloquée.
23. Laissez toujours l'élément chauffant refroidir au moins 10 minutes avant de toucher le tube chauffant ou la pièce adjacente
24. Afin d'éviter tout risque d'électrocution ou de fuite de courant, n'utilisez jamais l'appareil avec les mains mouillées ou n'utilisez pas l'appareil lorsqu'il y a de l'eau sur le cordon d'alimentation.
25. Ne jetez pas les appareils électriques avec les déchets municipaux non triés, utilisez des installations de collecte séparées. Contactez votre gouvernement local pour obtenir des informations sur les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont jetés dans des décharges ou des décharges, des substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans les eaux souterraines et entrer dans la chaîne alimentaire, ce qui nuit à votre santé et à votre bien-être.
26. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
27. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
28. L'appareil monté au plafond doit être monté à une distance minimale de 25 cm du plafond. L'appareil ne doit pas adhérer complètement au plafond. Cela peut provoquer une surchauffe et une brûlure de l'appareil.

29. Si le radiateur est tombé ou est endommagé de quelque manière que ce soit. Renvoyez-le à un centre de service autorisé pour examen, réglage électrique ou mécanique ou réparation.

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle	90-096	90-097	90-098
Puissance nominale	450 W	600 W	720 W
Tension nominale	220-240V ~ 50Hz		

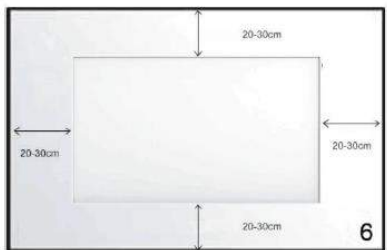
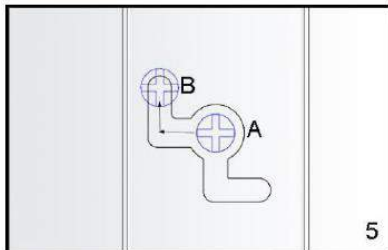
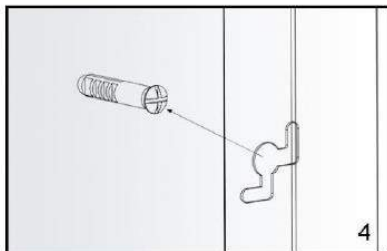
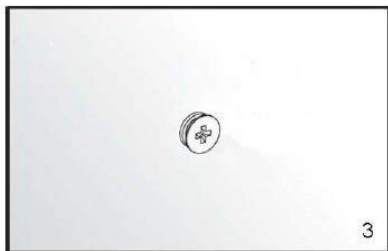
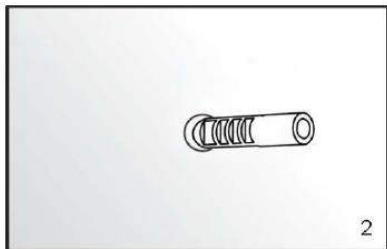
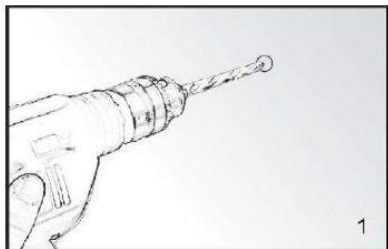
## LISTE DE COLISAGE

- Chauffage avec panneau de commande filaire
- Manuel d'instructions
- Pack d'accessoires 1 set:
  - 4x rail en plastique
  - 4x vis en métal

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

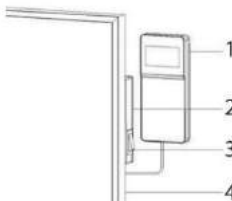
Déballez votre colis et trouvez le radiateur avec le pack d'accessoires de montage mural.

1. Marquez les positions des quatre trous à percer sur le mur et percez les trous avec le foret (image 1). Assurez-vous que la distance entre chaque trou est la même que celle des trous ronds sur les supports à l'arrière du radiateur.
2. Insérez les rails en plastique dans les trous (photo 2).
3. Insérez les vis métalliques dans les rails en plastique (image 3).
4. Soulevez le radiateur et dirigez les quatre trous ronds sur les supports à l'arrière du radiateur vers les 4 vis sur le mur (image 4), et faites glisser la vis de la position A à la position B en déplaçant légèrement le radiateur (image 5).
5. Assurez-vous que la distance entre le bas du radiateur et le sol n'est pas inférieure à 20 cm lorsque le radiateur est installé
6. Installez le support du panneau de commande sur le mur à côté du radiateur.
7. Insérez le panneau de commande dans le support.



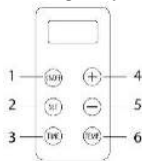
## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Panneau de configuration
2. Boîte de commutation principale
3. Support de panneau de commande
4. Interrupteur marche / arrêt éclairé

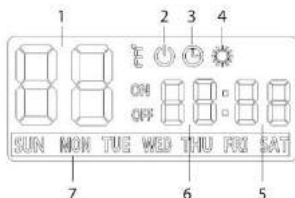


## Panneau de commande / télécommande Écran d'affichage Disposition

1. ALLUMÉ ÉTEINT
2. Paramètres
3. Minuteur
4. Paramètres
5. Changer l'heure ou la température
6. Température



1. Affichage de la température
2. Symbole de puissance
3. Symbole de la minuterie de la semaine
4. Symbole de chauffage
5. Symbole de l'heure
6. Symbole de la semaine



### Pour commencer à utiliser le radiateur, veuillez suivre ces instructions.

- Vérifiez le chauffage pour vous assurer qu'il n'est pas endommagé.
- Ensuite, branchez-le puis allumez l'interrupteur principal allumé / éteint sur le côté du radiateur.

### Il y a deux façons d'utiliser le radiateur, l'une est le mode normal (il suffit de mettre sous / hors tension):

Appuyez sur le bouton marche / arrêt du panneau de commande, puis le radiateur commencera à fonctionner jusqu'à ce que la température de votre pièce atteigne la température réglée. Si vous devez éteindre le chauffage, appuyez à nouveau sur le bouton marche / arrêt.

### Une autre façon est le mode de minuterie hebdomadaire:

1. Pour démarrer le mode de programmation, appuyez sur le bouton «SET» puis sur le bouton «ON / OFF». Il sera possible de programmer l'heure et le jour de la semaine.
2. Démarrez le radiateur avec l'option de minuterie hebdomadaire: appuyez sur le bouton Set, puis appuyez directement sur le bouton marche / arrêt
3. Comment régler la minuterie hebdomadaire.
4. Appuyez sur le bouton Minuterie lorsque le chauffage est éteint (assurez-vous que l'interrupteur principal lumineux est allumé).
5. Après l'opération de 5.1, le symbole «semaine» sur l'écran LCD commencera à clignoter, vous pouvez choisir le jour où vous souhaitez régler la minuterie en appuyant sur le bouton «+», «-». Appuyez à nouveau sur 'set' et le symbole de regroupement à l'écran commencera à clignoter, appuyez sur '+', '-' pour choisir le groupe que vous souhaitez définir, vous pouvez définir au total 4 groupes par jour de P1 à P4. Appuyez à nouveau sur «set» pour commencer à régler l'heure de mise sous tension du groupe sélectionné. le symbole «on» s'allumera ensuite sur l'écran, et le symbole «-» de l'heure commencera à clignoter, appuyez sur «+», «-» pour choisir l'heure à laquelle vous voulez que le chauffage s'allume. Appuyez à nouveau sur «set» et le symbole «-» pour les minutes commencera à clignoter, appuyez sur «+», «-» pour choisir les minutes. Appuyez sur le bouton «set» pour régler l'heure à laquelle vous souhaitez laisser le radiateur s'éteindre, et le symbole de «off» s'allumera à l'écran après cela, et le «-» symbol for hour start to flash, press "+", "-" pour choisir l'heure à laquelle vous souhaitez mettre le radiateur hors tension. Appuyez à nouveau sur «set» et le symbole «-» pour les minutes commencera à clignoter, appuyez sur «+», «-» pour choisir les minutes. Après cela, le premier groupe de minuterie est défini avec succès. Appuyez à nouveau sur «set» et le symbole «semaine» commencera à clignoter, et vous pouvez régler un autre groupe de minuterie pour le même jour que vous avez défini comme ci-dessus, ou choisir un autre jour pour régler la minuterie, le mode de fonctionnement est le même que celui expliqué au dessus.
6. Après l'opération de 5.1, vous pouvez appuyer sur le bouton «temps» (ou le laisser sans aucune opération pendant plus de 10 secondes) pour terminer le réglage de la minuterie hebdomadaire.
7. Comment régler l'heure du système: Appuyez sur le bouton «heure» lorsque le chauffage est allumé, et le symbole «-» de l'heure commencera à clignoter, appuyez sur «+», «-» pour régler l'heure correcte. Appuyez sur le bouton «set» et le symbole «-» des minutes se met à clignoter, et «+», «-» pour régler la bonne minute. Appuyez sur le bouton «set» et le symbole «semaine» commencera à clignoter, appuyez sur «+», «-» pour régler la bonne semaine. Appuyez à nouveau sur «set» pour régler complètement l'heure du système.
8. Comment régler la température: Appuyez sur le bouton «TEMP» pour démarrer le réglage et appuyez sur '+', '-' pour choisir la température dont vous avez besoin et appuyez sur 'set' pour terminer le réglage.

### Détecteur de fenêtre ouverte

Cet appareil de chauffage a une fonction de détection de fenêtre ouverte, c'est-à-dire lorsque l'appareil de chauffage est sous tension (quel que soit le mode normal ou le mode de minuterie hebdomadaire), il s'éteint automatiquement si la température détectée chute de 5 °C (ou plus) en 5 minutes.

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant de nettoyer votre radiateur, éteignez-le et laissez-le refroidir. Débranchez l'alimentation électrique de l'appareil. L'extérieur peut être nettoyé en l'essuyant avec un chiffon doux humide, puis séché. N'utilisez pas de poudres de nettoyage abrasives ou de vernis à meubles, car cela pourrait endommager la finition de la surface. Pour libérer le radiateur du mur, pour le nettoyer ou la redécorer, il suffit d'ouvrir le capuchon du boulon à vis et de dévisser les boulons pour les décoller du mur. Pour un stockage à court terme, il suffit de brancher le radiateur et de le laisser de côté; pour un stockage à long terme, vous pouvez le démonter du mur ou le recouvrir d'un matériau.

### DÉPANNAGE

Si votre appareil de chauffage ne fonctionne pas, veuillez suivre ces instructions:

- Assurez-vous que votre disjoncteur ou fusible fonctionne correctement.
- Assurez-vous que le radiateur est branché et que la prise électrique fonctionne correctement.
- Si l'interrupteur MARCHE / ARRÊT n'est pas allumé en position MARCHE, envoyez-le directement au centre de service pour réparation.

**REMARQUE: SI VOUS RENCONTREZ UN PROBLÈME AVEC VOTRE CHAUFFAGE, VEUILLEZ CONSULTER LES INFORMATIONS DE GARANTIE POUR LES INSTRUCTIONS. VEUILLEZ NE PAS TENTER D'OUVRIIR OU DE RÉPARER LE CHAUFFAGE VOUS-MÊME. LE FAIRE POURRAIT ANNULER LA GARANTIE ET CAUSER DES DOMMAGES OU DES BLESSURES CORPORELLES. SI LE PROBLÈME PERSISTE ENCORE, VEUILLEZ CONTACTER LE DISTRIBUTEUR. .**

#### RECYCLAGE



Les équipements électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères et doivent plutôt être utilisés dans des installations appropriées. Des informations sur l'utilisation peuvent être fournies par le fournisseur du produit ou les autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances qui ne sont pas neutres pour l'environnement naturel. Les équipements non recyclés constituent un danger potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

Identificateur (s) du modèle: 90-096					
Article	symbole	Valeur	Unité	Article	Unité
La production de chaleur				Type d'entrée de chaleur, pour les appareils de chauffage locaux à accumulation électrique uniquement (sélectionnez-en un)	
Puissance calorifique nominale	$P_{nom}$	0,45	kW	Contrôle manuel de la charge thermique avec thermostat intégré	[non]
Puissance thermique minimale (indicative)	$P_{min}$	N / A	kW	Contrôle manuel de la charge thermique avec rétroaction de la température ambiante et / ou extérieure	[non]
Puissance thermique continue maximale	$P_{max}$	0,45	kW	Contrôle électronique de la charge thermique avec rétroaction de la température ambiante et / ou extérieure	[non]
Consommation électrique auxiliaire				Production de chaleur assistée par ventilateur	
À la puissance thermique nominale	$el_{max}$	N / A	kW	Type de puissance de chauffage / contrôle de la température ambiante (sélectionnez-en un)	[non]
À la puissance thermique minimale	$el_{min}$	N / A	kW	Production de chaleur à un étage et pas de contrôle de la température ambiante	[non]
En mode veille	$el_{SB}$	0,00026	kW	Deux étapes manuelles ou plus, pas de contrôle de la température ambiante	[non]
				Avec contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique	[non]
				Avec contrôle électronique de la température ambiante	[non]
				Contrôle électronique de la température ambiante et minuterie de jour	[non]
				Contrôle électronique de la température ambiante et minuterie hebdomadaire	[Oui]
				Autres options de contrôle (plusieurs sélections possibles)	
				Contrôle de la température ambiante, avec détection de présence	[non]
				Contrôle de la température ambiante, avec détection de fenêtre ouverte	[Oui]
				Avec option de contrôle à distance	[non]
				Avec contrôle de démarrage adaptatif	[non]
				Avec limitation du temps de travail	[non]
				Avec capteur d'ampoule noire	[non]
Détails du contact:		Grupa Topex Sp. z oo Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			
Remarque:					
Pour les appareils de chauffage locaux électriques, le rendement énergétique saisonnier mesuré pour le chauffage des locaux n <sub>s</sub> ne peut pas être pire que la valeur déclarée à la puissance thermique nominale de l'unité.					

Identificateur (s) du modèle: 90-097					
Article	symbole	Valeur	Unité	Article	Unité
La production de chaleur				Type d'entrée de chaleur, pour les appareils de chauffage locaux à accumulation électrique uniquement (sélectionnez-en un)	
Puissance calorifique nominale	$P_{nom}$	0,6	kW	Contrôle manuel de la charge thermique avec thermostat intégré	[non]
Puissance thermique minimale (indicative)	$P_{min}$	N / A	kW	Contrôle manuel de la charge thermique avec rétroaction de la température ambiante et / ou extérieure	[non]
Puissance thermique continue maximale	$P_{max}$	0,6	kW	Contrôle électronique de la charge thermique avec rétroaction de la température ambiante et / ou extérieure	[non]
Consommation électrique auxiliaire					
À la puissance thermique nominale	$el_{max}$	N / A	kW	Type de puissance de chauffage / contrôle de la température ambiante (sélectionnez-en un)	[non]
À la puissance thermique minimale	$el_{min}$	N / A	kW	Production de chaleur à un étage et pas de contrôle de la température ambiante	[non]
En mode veille	$el_{SB}$	0,00026	kW	Deux étapes manuelles ou plus, pas de contrôle de la température ambiante	[non]
				Avec contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique	[non]
				Avec contrôle électronique de la température ambiante	[non]
				Contrôle électronique de la température ambiante et minuterie de jour	[non]
				Contrôle électronique de la température ambiante et minuterie hebdomadaire	[Oui]
				Autres options de contrôle (plusieurs sélections possibles)	
				Contrôle de la température ambiante, avec détection de présence	[non]
				Contrôle de la température ambiante, avec détection de fenêtre ouverte	[Oui]
				Avec option de contrôle à distance	[non]
				Avec contrôle de démarrage adaptatif	[non]
				Avec limitation du temps de travail	[non]
				Avec capteur d'ampoule noire	[non]

Détails du contact:	Grupa Topex Sp. z oo Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Remarque: Pour les appareils de chauffage locaux électriques, le rendement énergétique saisonnier mesuré pour le chauffage des locaux ns ne peut pas être pire que la valeur déclarée à la puissance thermique nominale de l'unité.	

Identificateur (s) du modèle: 90-098					
Article	symbole	Valeur	Unité	Article	Unité
La production de chaleur				Type d'entrée de chaleur, pour les appareils de chauffage locaux à accumulation électrique uniquement (sélectionnez-en un)	
Puissance calorifique nominale	$P_{nom}$	0,72	kW	Contrôle manuel de la charge thermique avec thermostat intégré	[non]
Puissance thermique minimale (indicative)	$P_{min}$	N / A	kW	Contrôle manuel de la charge thermique avec rétroaction de la température ambiante et / ou extérieure	[non]
Puissance thermique continue maximale	$P_{max}$	0,72	kW	Contrôle électronique de la charge thermique avec rétroaction de la température ambiante et / ou extérieure	[non]
Consommation électrique auxiliaire					
À la puissance thermique nominale	$el_{max}$	N / A	kW	Type de puissance de chauffage / contrôle de la température ambiante (sélectionnez-en un)	
À la puissance thermique minimale	$el_{min}$	N / A	kW	Production de chaleur à un étage et pas de contrôle de la température ambiante	[non]
En mode veille	$el_{sb}$	0,00026	W	Deux étapes manuelles ou plus, pas de contrôle de la température ambiante	[non]
				Avec contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique	[non]
				Avec contrôle électronique de la température ambiante	[non]
				Contrôle électronique de la température ambiante et minuterie de jour	[non]
				Contrôle électronique de la température ambiante et minuterie hebdomadaire	[Oui]
				Autres options de contrôle (plusieurs sélections possibles)	
				Contrôle de la température ambiante, avec détection de présence	[non]
				Contrôle de la température ambiante, avec détection de fenêtre ouverte	[Oui]
				Avec option de contrôle à distance	[non]
				Avec contrôle de démarrage adaptatif	[non]
				Avec limitation du temps de travail	[non]
				Avec capteur d'ampoule noire	[non]
Détails du contact:		Grupa Topex Sp. z oo Sp. k. Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			
Remarque: Pour les appareils de chauffage locaux électriques, le rendement énergétique saisonnier mesuré pour le chauffage des locaux ns ne peut pas être pire que la valeur déclarée à la puissance thermique nominale de l'unité.					